

# Epson Stylus® Office BX320FW/ WorkForce™ 525

## TR Temel Kullanım Kılavuzu

- bilgisayarız kullanım için -

## EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

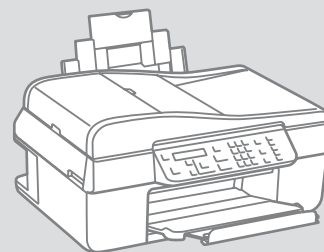
- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

## RO Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -

## BG РЪКОВОДСТВО за основна операция

- за употреба без компютър -



## TR İçindekiler

|   |    |
|---|----|
| Bu Kılavuz Hakkında.....                              | 6  |
| Telif Hakkı Uyarısı.....                              | 7  |
| Önemli Güvenlik Talimatları .....                     | 8  |
| Kişisel Bilgilerinizin Korunması.....                 | 11 |
| Yeni Zelanda kullanıcıları için .....                 | 11 |
| Kumanda Paneli Kılavuzu .....                         | 12 |
| LCD Ekranın Kullanımı .....                           | 16 |
| Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma ..... | 17 |
| Güç Kapatılırken.....                                 | 18 |

### Kağıt ve Orijinalerin Kullanımı

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Kağıt Seçimi .....                   | 20 |
| Kağıt Yükleme .....                  | 22 |
| Orijinaleri Yerleştirme .....        | 24 |
| Otomatik Belge Besleyici (ADF) ..... | 24 |
| Belge Tablası .....                  | 27 |

### Kopyalama/Tarama

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Fotoğraf veya Belge Kopyalama .....  | 30 |
| Bir Bilgisayara tarama .....         | 32 |
| Kopyalama/Tarama Menüsü Listesi..... | 34 |

### Faks İşlemi

|  |    |
|--|----|
| Telefon Hattına Bağlantı .....                             | 40 |
| Telefon hattının sadece faks için kullanımı .....          | 40 |
| Telefon cihazları ile hat paylaşımı.....                   | 41 |
| Faks bağlantısının kontrolü .....                          | 43 |
| Faks Özelliklerinin Ayarlanması .....                      | 44 |
| Hızlı arama kayıtlarının ayarlanması .....                 | 44 |
| Grup arama kayıtlarının ayarlanması .....                  | 46 |
| Başlık bilgisi oluşturma .....                             | 48 |
| Faks Gönderme.....   | 50 |
| Bir faks numarası girme veya numarayı tekrar çevirme ..... | 50 |
| Hızlı arama/grup arama işlevinin kullanımı .....           | 52 |
| Faksın belirtilen bir zamanda gönderilmesi .....           | 54 |
| Bağlı bir telefondan faks alma .....                       | 56 |
| Faks Alma.....   | 57 |
| Otomatik faks alma .....                                   | 57 |
| Manüel faks alma .....                                     | 60 |
| Faks alma bilgisi sorgulama .....                          | 61 |
| Raporları Yazdırma.....                                    | 63 |
| Bilgisayardan faks gönderme .....                          | 64 |
| Fks Menü Listesi .....                                     | 65 |

### Bakım Menüsü

|   |    |
|---|----|
| Mürekkep Kartuşu Durumunu Kontrol Etme..... | 70 |
|---|----|

|   |    |
|---|----|
| Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme..... | 73 |
| Yazıcı Kafasının Hizalanması .....          | 75 |
| Saat ve Bölge Ayarlama/Değiştirme .....     | 77 |
| Bakım Menü Listesi .....                    | 79 |

### Sorun Giderme

|  |     |
|--|-----|
| Hata Mesajları.....                                | 82  |
| Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi.....         | 86  |
| Kağıt Sıkışması .....                              | 91  |
| Kağıt Sıkışıklığı – içte sıkışma 1 .....           | 91  |
| Kağıt Sıkışıklığı – içte sıkışma 2 .....           | 92  |
| Kağıt Sıkışıklığı – Otomatik Belge Besleyici ..... | 93  |
| Yazdırma Kalitesi/Düzen Sorunları .....            | 94  |
| Faks İşlemi Sorunları .....                        | 98  |
| Epson Destek İletişimi .....                       | 102 |
| Dizin .....  | 104 |

|  |    |
|--|----|
| Σχετικά με αυτές τις οδηγίες.....                    | 6  |
| Πνευματικά δικαιώματα.....                           | 7  |
| Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια.....             | 8  |
| Προστασία των προσωπικών σας στοιχείων.....          | 11 |
| Για χρήστες στη Νέα Ζηλανδία.....                    | 11 |
| Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου.....                  | 12 |
| Χρήση της οθόνης LCD.....                            | 16 |
| Αυτόματα επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος..... | 17 |
| Κατά την αποσύνδεση από το ρεύμα.....                | 18 |

### Χειρισμός χαρτιού και πρωτοτύπων

|  |    |
|--|----|
| Επιλογή χαρτιού.....                     | 20 |
| Τοποθέτηση χαρτιού.....                  | 22 |
| Τοποθέτηση πρωτοτύπων.....               | 24 |
| Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων (ADF)..... | 24 |
| Επιφάνεια σάρωσης.....                   | 27 |

### Αντιγραφή/Σάρωση

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Αντιγραφή φωτογραφιών ή εγγράφων..... | 30 |
| Σάρωση σε υπολογιστή.....             | 32 |
| Αντιγραφή/Σάρωση.....                 | 34 |

### Φαξ

|  |    |
|--|----|
| Σύνδεση σε γραμμή τηλεφώνου.....                   | 40 |
| Χρήση της γραμμής τηλεφώνου μόνο για φαξ.....      | 40 |
| Κοινή χρήση γραμμής με συσκευές τηλεφώνου.....     | 41 |
| Έλεγχος της σύνδεσης φαξ.....                      | 43 |
| Ρύθμιση λειτουργιών Φαξ.....                       | 44 |
| Ρύθμιση καταχωρίσεων ταχείας κλήσης.....           | 44 |
| Ρύθμιση καταχωρίσεων ομαδικής κλήσης.....          | 46 |
| Δημιουργία πληροφοριών κεφαλίδας.....              | 48 |
| Αποστολή φαξ.....                                  | 50 |
| Εισαγωγή ή επανάκληση ενός αριθμού φαξ.....        | 50 |
| Χρήση της λειτουργίας ταχείας/ομαδικής κλήσης..... | 52 |
| Αποστολή φαξ σε καθορισμένο χρόνο.....             | 54 |
| Αποστολή φαξ από συνδεδεμένο τηλέφωνο.....         | 56 |
| Λήψη φαξ.....                                      | 57 |
| Αυτόματη λήψη φαξ.....                             | 57 |
| Μη αυτόματη λήψη φαξ.....                          | 60 |
| Σταθμοσκόπηση για λήψη φαξ.....                    | 61 |
| Εκτύπωση αναφορών.....                             | 63 |
| Αποστολή φαξ από υπολογιστή.....                   | 64 |
| Λίστα μενού Φαξ.....                               | 65 |

### Μενού συντήρησης

|  |    |
|--|----|
| Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελανιού..... | 70 |
|--|----|

|   |    |
|---|----|
| Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης..... | 73 |
| Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....       | 75 |
| Ρύθμιση/Αλλαγή της ώρας και της περιοχής..... | 77 |
| Λίστα μενού Συντήρηση.....                    | 79 |

### Επίλυση προβλημάτων

|  |     |
|--|-----|
| Μηνύματα σφάλματος.....                              | 82  |
| Αντικατάσταση δοχείων μελανιού.....                  | 86  |
| Εμπλοκή χαρτιού.....                                 | 91  |
| Εμπλοκή χαρτιού – εμπλοκή στο εσωτερικό 1.....       | 91  |
| Εμπλοκή χαρτιού – εμπλοκή στο εσωτερικό 2.....       | 92  |
| Εμπλοκή χαρτιού – Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων..... | 93  |
| Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης.....         | 94  |
| Προβλήματα φαξ.....                                  | 98  |
| Επικοινωνία με την υποστήριξη της Epson.....         | 102 |
| Ευρετήριο.....                                       | 105 |

## RO Cuprins

|  |    |
|--|----|
| Despre acest ghid.....                           | 6  |
| Informații despre copyright.....                 | 7  |
| Instrucțiuni importante privind siguranța .....  | 8  |
| Protejarea informațiilor personale .....         | 11 |
| Pentru utilizatorii din Noua Zeelandă.....       | 11 |
| Ghidul pentru panoul de control.....             | 12 |
| Utilizarea afișajului LCD.....                   | 16 |
| Repornirea automată după o cădere de curent..... | 17 |
| În cazul întreruperii curentului.....            | 18 |

### Utilizarea hârtiei și a originalelor

|  |    |
|--|----|
| Selectarea hârtiei .....                     | 20 |
| Încărcarea hârtiei .....                     | 22 |
| Amplasarea originalelor .....                | 24 |
| Alimentator automat de documente (ADF) ..... | 24 |
| Masa pentru documente.....                   | 27 |

### Copierea/Scanarea

|  |    |
|--|----|
| Copierea fotografiilor sau documentelor..... | 30 |
| Scanarea pe un computer .....                | 32 |
| Copiere/Lista meniului Scanare.....          | 34 |

### Transmiterea de faxuri

|  |    |
|--|----|
| Conectarea la o linie telefonică.....                    | 40 |
| Utilizarea liniei telefonice doar pentru fax.....        | 40 |
| Linie comună cu aparatele telefonice .....               | 41 |
| Verificarea conexiunii fax .....                         | 43 |
| Configurare opțiuni fax.....                             | 44 |
| Configurarea înregistrărilor pentru apelare rapidă ..... | 44 |
| Configurarea înregistrărilor pentru apelare grup.....    | 46 |
| Crearea informațiilor din antet.....                     | 48 |
| Transmiterea faxurilor .....                             | 50 |
| Introducerea sau re-apelarea unui număr de fax .....     | 50 |
| Utilizarea funcției apelare rapidă/apelare grup.....     | 52 |
| Transmiterea unui fax la o oră specificată.....          | 54 |
| Fax de la un telefon conectat.....                       | 56 |
| Primirea de faxuri.....                                  | 57 |
| Primirea automată a faxurilor.....                       | 57 |
| Primirea manuală a faxurilor.....                        | 60 |
| Apel selectiv pentru primirea unui fax .....             | 61 |
| Tipărire rapoarte .....                                  | 63 |
| Transmiterea de faxuri de la un PC.....                  | 64 |
| Lista meniului Fax .....                                 | 65 |

### Meniu de întreținere

|  |    |
|--|----|
| Verificarea stării cartușelor de cerneală..... | 70 |
|--|----|

|   |    |
|---|----|
| Verificarea/Curățarea capului de imprimare..... | 73 |
| Alinierea capului de imprimare .....            | 75 |
| Configurare/Modificare oră și regiune.....      | 77 |
| Lista meniului Întreținere .....                | 79 |

### Rezolvarea problemelor

|  |     |
|--|-----|
| Mesaje de eroare.....                                      | 82  |
| Înlocuirea cartușelor de cerneală.....                     | 86  |
| Blocaj hârtie.....   | 91  |
| Blocaj hârtie – în interior 1.....                         | 91  |
| Blocaj hârtie – în interior 2.....                         | 92  |
| Blocaj hârtie – în alimentatorul automat de documente..... | 93  |
| Probleme de calitate/Machetare a imprimării .....          | 94  |
| Probleme cu transmiterea de faxuri.....                    | 98  |
| Contactarea serviciului de asistență Epson.....            | 102 |
| Index .....  | 106 |

## BG Съдържание

|  |    |
|--|----|
| За това ръководство .....                                      | 6  |
| Сведения за авторските права .....                             | 7  |
| Важни инструкции за безопасност .....                          | 8  |
| Защита на вашата лична информация .....                        | 11 |
| За потребители от Нова Зеландия .....                          | 11 |
| Ръководство за управляващия панел .....                        | 12 |
| Използване на течнокристалния дисплей .....                    | 16 |
| Автоматично рестартиране след прекъсване на захранването ..... | 17 |
| При изключване на захранването .....                           | 18 |

### Работа с хартия и оригинали

|   |    |
|---|----|
| Избор на хартия .....                                       | 20 |
| Зареждане на хартия .....                                   | 22 |
| Поставяне на оригинали .....                                | 24 |
| Автоматично устройство за подаване на документи (ADF) ..... | 24 |
| Поставка за документи .....                                 | 27 |

### Копиране/Сканиране

|  |    |
|--|----|
| Копиране на снимки или документи .....   | 30 |
| Сканиране в компютър .....               | 32 |
| Сору/Списък на менюто за сканиране ..... | 34 |

### Изпращане на факс

|  |    |
|--|----|
| Свързване към телефонна линия .....                    | 40 |
| Използване на телефонна линия само за факс .....       | 40 |
| Споделяне на линия с телефонни устройства .....        | 41 |
| Проверка на връзката на факса .....                    | 43 |
| Настройка на функциите на факса .....                  | 44 |
| Задаване на номера за бързо набиране .....             | 44 |
| Задаване на номера за групово набиране .....           | 46 |
| Създаване на информация за заглавие .....              | 48 |
| Изпращане на факсове .....                             | 50 |
| Въвеждане или повторно избиране на номер на факс ..... | 50 |
| Използване на бързо набиране/групово набиране .....    | 52 |
| Изпращане на факс в определено време .....             | 54 |
| Факс от свързан телефон .....                          | 56 |
| Получаване на факсове .....                            | 57 |
| Автоматично получаване на факсове .....                | 57 |
| Ръчно получаване на факсове .....                      | 60 |
| Обходжане за получаване на факс .....                  | 61 |
| Отпечатване на доклади .....                           | 63 |
| Изпращане на факс от компютър .....                    | 64 |
| Списък на менюто Fax .....                             | 65 |

### Меню Техническо обслужване

|   |    |
|---|----|
| Проверка на състоянието на касетата с мастило ..... | 70 |
|---|----|

|   |    |
|---|----|
| Проверка/Почистване на печатащата глава ..... | 73 |
| Изравняване на печатащата глава .....         | 75 |
| Настройка/Промяна на времето и региона .....  | 77 |
| Списък на менюто Maintenance .....            | 79 |

### Решаване на проблеми

|  |     |
|--|-----|
| Съобщения за грешки .....  | 82  |
| Смяна на касети с мастило .....  | 86  |
| Засядане на хартия .....   | 91  |
| Засядане на хартия – заседнала вътре 1 .....                               | 91  |
| Засядане на хартия – заседнала вътре 2 .....                               | 92  |
| Засядане на хартия – Устройство за автоматично подаване на документи ..... | 93  |
| Проблеми с качеството на печата/оформлението .....                         | 94  |
| Програми при изпращане на факс .....                                       | 98  |
| Връзка със Службата за поддръжка на Epson .....                            | 102 |
| Азбучен указател .....   | 107 |

## Бу Килавуз Хаккинда

### Σχετικά με αυτές τις οδηγίες

### Despre acest ghid






### За това ръководство

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Ακολουθήστε αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές, καθώς διαβάζετε τις οδηγίες:

Urmați indicațiile de mai jos pe măsură ce citiți instrucțiunile:

При четене на инструкциите следвайте тези указания:

|                                |                                     |              |                              |  |
|---|--|---|---|---|
| <b>Uyarı:</b><br>Bedensel hasarlardan korunmak için uyarılar dikkate alınmalıdır.                               | <b>Dikkat:</b><br>Ekipmanınızın hasar görmesini önlemek için dikkat çekilen noktalara uyulmalıdır.                   | Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.                       | <b>Not:</b><br>Notlar yazıcının kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve ipuçları içerir.                         | Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir.                                    |
| <b>Προειδοποίηση:</b><br>Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις για την αποφυγή σωματικής βλάβης. | <b>Προσοχή:</b><br>Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στον εξοπλισμό. | Οι ενδείξεις πρέπει να τηρούνται για την αποφυγή σωματικών βλαβών ή ζημιών στον εξοπλισμό.    | <b>Σημείωση:</b><br>Οι σημειώσεις περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή. | Δηλώνει τον αριθμό σελίδας για τη λήψη πρόσθετων πληροφοριών.                       |
| <b>Avertisment:</b><br>Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale.      | <b>Atenționare:</b><br>Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.                  | Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului.        | <b>Notă:</b><br>Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei.                | Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare.                 |
| <b>Предупреждение:</b><br>Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.   | <b>Внимание:</b><br>Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване. | Трябва да се съблюдава, за да се избегнат телесни наранявания и повреди на вашето оборудване. | <b>Забележка:</b><br>Забележките съдържат важна информация и съвети за работа с принтера.                       | Показва номер на страница, където може да се намери допълнителна информация.        |

Telif Hakkı Uyarısı

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

Сведения за авторските права

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and WORKFORCE are trademarks of Seiko Epson Corporation.

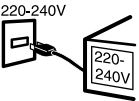





General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.

# Önemli Güvenlik Talimatları



## Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια





### Instrucțiuni importante privind siguranța

### Важни инструкции за безопасност

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|              |                              |    |  |  |  |
| Elektrik kablosunun bütün yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.           | Kablonun kolaylıkla prizden çekilebilmesi için yazıcıyı bir prizden yakınına koyun.                           | Sadece yazıcı ile birlikte verilen güç kablosunu kullanın. Başka bir kablo kullanılması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Kabloyu başka bir cihazla kullanmayın.                         | Sadece etikette gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın.                       | Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin.                        | Kopyalama, yazdırma veya tarama esnasında tarayıcı birimini açmayın.                |
| Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας πληροί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.        | Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.   | Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που συνοδεύει τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό. | Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στην ετικέτα.   | Προσέξτε να μην προκληθεί ζημιά ή φθορά στο καλώδιο τροφοδοσίας.                    | Μην ανοίγετε τη μονάδα σαρπητή κατά τη διάρκεια αντιγραφής, εκτύπωσης ή σάρωσης.    |
| Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele de siguranță aplicabile. | Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor.          | Utilizați doar cablul de alimentare furnizat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate produce incendii sau electrocutări. Nu utilizați acest cablu cu niciun alt echipament.             | Utilizați numai tipul de sursă de curent indicat pe etichetă.                     | Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.                       | Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.      |
| Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.    | Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо. | Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабела с каквото и да било друго оборудване.   | Използвайте само посочения на табелката източник на захранване.                   | Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел.                            | Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате.                       |



|   |   |   |   |  |   |
|---|---|---|---|--|---|
|   |   |                             |                                 |    |   |
| <p>Yazıcının içerisinde veya etrafında yanıcı gazlar içeren aerosollu ürünler kullanmayın. Aksi takdirde yangın tehlikesi vardır.</p>                                   | <p>Belgelerinizde özel olarak belirtildiği durumlar dışında yazıcının bakımını kendiniz yapmaya kalkmayın.</p>                  | <p>Mürekkep kartuşlarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmelerine izin vermeyin.</p> | <p>Mürekkep kartuşlarının ambalajını açtıktan sonra sallamayın; sızıntıya neden olabilir.</p>                   | <p>Bir mürekkep kartuşunu daha sonra tekrar kullanmak üzere çıkarmanız durumunda, mürekkep besleme bölgesini toz ve kirden uzak tutun ve kartuşu yazıcının bulunduğu ortamda muhafaza edin. Mürekkep besleme çıkışına ve etrafındaki bölgeye dokunmayın.</p> | <p>Mürekkebin derinizle temas etmesi halinde, temas bölgesini su ve sabunla yıkayın. Mürekkebin gözünüze temas etmesi halinde, gözünüzü derhal su ile yıkayın. Hala rahatsızlık veya görme sorunları yaşıyorsanız, derhal bir doktora görünün.</p>        |
| <p>Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή σε κοντινή απόσταση. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς.</p> | <p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.</p> | <p>Φυλάσσετε τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά και μην πίνετε το μελάνι.</p>                             | <p>Μην ανακινείτε τα δοχεία μελανιού, αφού ανοίξετε τη συσκευασία τους, καθώς ενδέχεται να υπάρξει διαρροή.</p> | <p>Εάν αφαιρέσετε ένα δοχείο μελανιού για μελλοντική χρήση, προστατέψτε την περιοχή τροφοδοσίας μελανιού από σκόνη και βρομιά και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην ακουμπάτε τη θύρα παροχής μελανιού ή τη γύρω περιοχή.</p>        | <p>Εάν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το με νερό και σαπούνι. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Εάν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας, επισκεφθείτε αμέσως ένα γιατρό.</p> |
| <p>Nu utilizați produse de tip aerosol care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Aceasta poate determina producerea unui incendiu.</p>       | <p>Nu încercați să reparați imprimanta singur, cu excepția situațiilor descrise detaliat în documentație.</p>                   | <p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți cerneala.</p>                            | <p>Nu agitați cartușele de cerneală după deschiderea ambalajelor; acest lucru poate provoca scurgeri.</p>       | <p>Dacă scoateți un cartuș pentru utilizare ulterioară, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul în același mediu cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona înconjurătoare.</p>      | <p>Dacă vă pătați pe piele cu cerneală, șpațați-vă cu multă apă și săpun. Dacă cerneala vă ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă. Dacă aveți în continuare o senzație de de disconfort sau probleme de vedere, mergeți imediat la un medic.</p>          |
| <p>Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.</p>                                 | <p>Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.</p>                 | <p>Πазете от деца касетите с мастило и не пийте мастилото.</p>  | <p>Не разклащайте касетите, след като сте отворили опаковките им; това може да предизвика изтичане.</p>         | <p>Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната за пълнене на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.</p>   | <p>Ако върху кожата ви попадне мастило, измийте го със сапун и вода. Ако попадне в очите ви, незабавно ги промийте с вода. Ако все още чувствате дискомфорт или имате проблеми със зрението, незабавно потърсете медицинска помощ.</p>                    |

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|  |   |                         |  |
| <p>Cihazı herhangi bir şekilde suyun yakınında kullanmayın.</p>                  | <p>Gök gürültüsü sırasında telefon kullanmaktan kaçının. Yıldırım çarpması tehlikesi olabilir.</p>  | <p>Olası bir gaz kaçağını telefonla bildirirken kaçak bölgesinin yakınlarında bulunmayın.</p>            | <p>Bu kılavuzu daima elinizin altında bulundurun.</p>                              |
| <p>Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.</p>                               | <p>Αποφύγετε τη χρήση του τηλεφώνου κατά τη διάρκεια καταιγίδων. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από κεραυνούς.</p>                                       | <p>Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο για να αναφέρετε μια διαρροή αερίου κοντά στο σημείο της διαρροής.</p> | <p>Φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες σε προσιτό μέρος.</p>                         |
| <p>Nu utilizați produsul în apropierea apei.</p>                                 | <p>Evitați utilizarea telefonului în timpul furtunilor cu descărcări electrice. Există un risc slab de electrocutare din cauza fulgerelor.</p>            | <p>Nu utilizați telefonul pentru a raporta o scurgere de gaze, în vecinătatea scurgerii respective.</p>  | <p>Păstrați permanent acest ghid la îndemână.</p>                                  |
| <p>Не използвайте продукта близо до вода.</p>                                    | <p>Избягвайте използването на телефона по време на гръмотевични бури. Може да бъде налице опасност от токов удар от гръмотевичен електрически разряд.</p> | <p>Не използвайте телефона, за да съобщите за изтичане на газ в близост до мястото на изтичане.</p>      | <p>Винаги дръжете това ръководство под ръка.</p>                                   |


Κίσηελ Βιγιλερινιζιν Κορυνμαςι

Προστασία των προσωπικών σας στοιχείων


Protejarea informațiilor personale

Защита на вашата лична информация


Bu cihaz güç bağlantısının kesilmesi durumunda dahi ad ve telefon numarası bilgilerini belleğinde tutar.

Cihazı herhangi bir şekilde elinizden çıkarmadan önce **Tüm Ayarları Sıfırla** menüsünü kullanarak bellekteki bilgileri silin.  ➔ 34


Αυτό το προϊόν παρέχει τη δυνατότητα αποθήκευσης ονομάτων και αριθμών τηλεφώνων στη μνήμη του ακόμα και όταν είναι απενεργοποιημένο.

Διαγράψτε τη μνήμη χρησιμοποιώντας το μενού **Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων** πριν από την απόρριψη του προϊόντος ή τη μεταβίβαση του σε άλλο άτομο.  ➔ 34

Acest produs vă permite stocarea de nume și numere de telefon în memorie chiar și atunci când este oprit curentul.

Ștergeți memoria utilizând meniul **Resetare toți parametrii** dacă vă debarasați de produs sau îl dați altcuiva.  ➔ 34

Този продукт ви позволява да записвате имена и телефонни номера в неговата памет, дори при изключване на захранването.

Изтрийте паметта чрез менюто **Reset All Settings**, ако го изхвърляте като отпадък или ако го давате на други хора.  ➔ 34

Yeni Zelanda kullanıcıları için

Για χρήστες στη Νέα Ζηλανδία

Pentru utilizatorii din Noua Zeelandă

За потребители от Нова Зеландия

General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

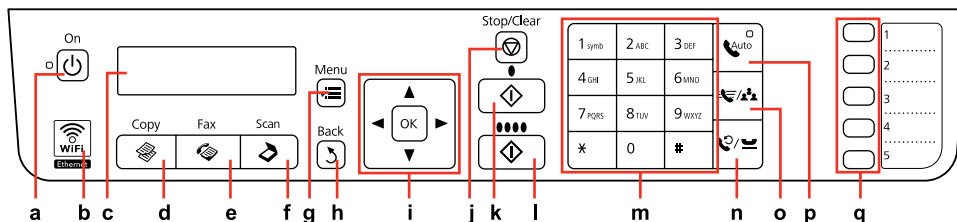
The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

## Kumanda Paneli Kılavuzu

Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

Ghidul pentru panoul de control

Ръководство за управляващия панел



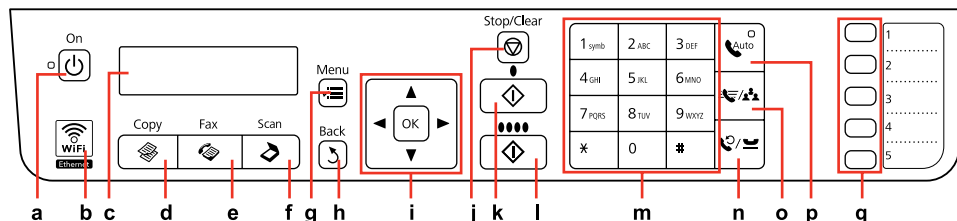
| a                                     | b  | c  | d                             | e                            | f                                | g  |
|---------------------------------------|--|--|-------------------------------|------------------------------|----------------------------------|--|
|                                       |  | -  |                               |                              |                                  |  |
| Yazıcıyı açar/kapatır.                | Kablosuz ağ durumunu gösterir.             | LCD ekran menü öğelerini gösterir.                     | Kpy. moduna girer.            | Fks moduna girer.            | Tarama moduna girer.             | Her bir modun ayrıntılı ayarlarını görüntüler.     |
| Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση εκτυπωτή. | Εμφάνιση της κατάστασης ασύρματου δικτύου. | Στην οθόνη LCD εμφανίζονται τα στοιχεία μενού.         | Μετάβαση στη λειτουργία Αντύ. | Μετάβαση στη λειτουργία Φαξ. | Μετάβαση στη λειτουργία σάρωσης. | Εμφάνιση αναλυτικών ρυθμίσεων για κάθε λειτουργία. |
| Pornește/oprește imprimanta.          | Afișează starea rețelei fără fir.          | Ecranul LCD afișează elementele din meniul.            | Accesare mod Copiere.         | Accesare mod Fax.            | Accesează modul Scanare.         | Afișează detalii parametrilor fiecărui mod.        |
| Включва/изключва принтера.            | Показва състоянието на безжичната мрежа.   | Течнокристалният дисплей показва елементите от менюто. | Въвежда в режим Сору.         | Въвежда в режим Fax.         | Въвежда в режим Scan.            | Показва подробни настройки за всеки от режимите.   |

Κύματα paneli tasarımı bölgeye göre değişir.


Ο σχεδιασμός του πίνακα ελέγχου διαφέρει ανάλογα με τη χώρα.

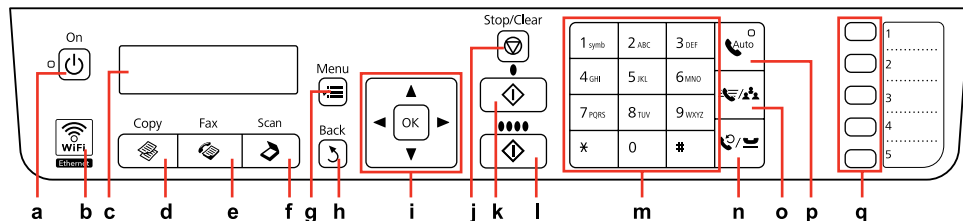
Designul panoului de control variază în funcție de zonă.




Дизайнът на управляващия панел е различен за различните региони.



| h  | i   | j   | k  | l   |
|--|---|---|--|---|
|  |   |   |  |   |
| İptal eder/önceki menüye geri döner.             | Menü öğelerini seçer. ► İmleci hareket ettirir, ◀ numara veya karakter girerken/değiştirirken bir karakteri siler (geri alır).              | Kopyalama/fakslamayı durdurur veya ayarları sıfırlar.         | Kopyalama/fakslamayı siyah – beyaz olarak başlatır.      | Kopyalama/fakslamayı renkli olarak başlatır.          |
| Ακύρωση/επιστροφή στο προηγούμενο μενού.         | Επιλογή στοιχείων μενού. ► μετακίνηση του δρομέα, ◀ διαγραφή ενός χαρακτήρα (backspace) κατά την εισαγωγή/επεξεργασία αριθμών ή χαρακτήρων. | Διακοπή αντιγραφής/ αποστολής φαξ ή επαναφορά ρυθμίσεων.      | Έναρξη αντιγραφής/ αποστολής φαξ σε ασπρόμαυρη εκτύπωση. | Έναρξη αντιγραφής/ αποστολής φαξ σε έγχρωμη εκτύπωση. |
| Anulează/Revine la meniul anterior.              | Selectează elementele din meniul. ► mută cursorul, ◀ șterge un caracter (backspace) la introducerea/editarea numerelor sau caracterelor.    | Oprește copierea/transmisia faxului sau resetează parametrii. | Începe copierea/transmisia fax alb negru.                | Începe copierea/transmisia fax color.                 |
| Отменя/осъществява връщане към предходното меню. | Избира елементи от менюто. ► мести курсора, ◀ изтрива знак (позиция назад) при въвеждане/редактиране на цифри или знаци.                    | Спира копиране/изпращане на факс или нулира настройките.      | Стартира черно/бяло копиране/изпращане на факс.          | Стартира цветно копиране/изпращане на факс.           |

| m  | n   |    |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |
|--|---|----|----|----|----|----|----|----|----|---|---|---|---|
| <table border="1" data-bbox="501 356 576 428"> <tr> <td>1m</td> <td>2m</td> <td>3m</td> </tr> <tr> <td>4m</td> <td>5m</td> <td>6m</td> </tr> <tr> <td>7m</td> <td>8m</td> <td>9m</td> </tr> <tr> <td>m</td> <td>0</td> <td>a</td> </tr> </table>       | 1m  | 2m | 3m | 4m | 5m | 6m | 7m | 8m | 9m | m | 0 | a |  |
| 1m   | 2m  | 3m |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |
| 4m   | 5m  | 6m |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |
| 7m   | 8m  | 9m |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |
| m  | 0   | a  |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |
| <p>Tarihi/saat bilgisini veya kopya sayısını ve faks numaralarını belirtir. Büyük harf/küçük harf veya rakamlar arasında geçiş yapmak için tekrarlı olarak basın. !#%&amp;'()*+,-./:;=?@_~ işaretlerini girmek için <b>1 symb</b> simgesine basın.</p> | <p>Son aranan numarayı görüntüler. Numaraları veya karakterleri girerken/değiştirirken bir "-" girer. Telefon numaralarında, "-" kısa bir ara işlevi görür.</p>               |    |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |
| <p>Καθορισμός της ημερομηνίας/ώρας ή του αριθμού αντιγράφων, καθώς και των αριθμών φαξ. Πατήστε επανειλημμένα για εναλλαγή πεζών/κεφαλαίων ή αριθμών. Πατήστε <b>1 symb</b> για την εισαγωγή των συμβόλων !#%&amp;'()*+,-./:;=?@_~.</p>                | <p>Εμφάνιση του τελευταίου αριθμού κλήσης. Εισαγωγή "-" κατά την εισαγωγή/επεξεργασία αριθμών ή χαρακτήρων. Στους αριθμούς τηλεφώνου, το "-" λειτουργεί ως σύντομη παύση.</p> |    |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |
| <p>Specifică data/ora sau numărul de copii, precum și numerele de fax. Apăsăți în mod repetat pentru a comuta între majuscule/minuscule sau numere. Apăsăți <b>1 symb</b> pentru a introduce !#%&amp;'()*+,-./:;=?@_~.</p>                             | <p>Afișează ultimul număr format. Introduce semnul "-" la introducerea/editarea de numere sau caractere. Pentru numerele de telefon, "-" acționează ca o scurtă pauză.</p>    |    |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |
| <p>Определя датата/времето или броя на копията, а така също и номера на факс. Натискайте последователно, за да превключите между главни/малки букви и цифри. Натиснете <b>1 symb</b>, за да въведете !#%&amp;'()*+,-./:;=?@_~.</p>                     | <p>Показва последния избран номер. Въвежда "-" при въвеждане/редактиране на цифри или знаци. За телефонни номера, "-" действа като кратка пауза.</p>                          |    |    |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |



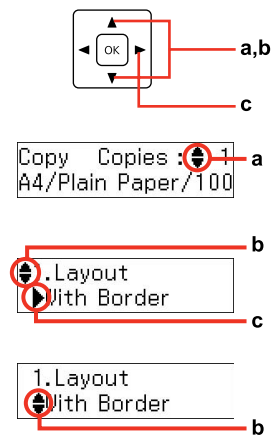
| o   | p   | q  |
|---|---|--|
|                          |  |   |
| <p>Hızlı arama/grup arama listesini görüntüler. Listeyi değiştirmek için tekrar basın.</p>                | <p>Otomatik Yanıtlama işlevini açar/kapatır.</p>                                  | <p>Tek tuşla arama düğmeleri ile ilk beş hızlı arama/grup arama girişlerine ulaşılır.</p>                                      |
| <p>Εμφάνιση των λιστών ταχείας/ομαδικής κλήσης. Πατήστε ξανά για εναλλαγή της λίστας.</p>                 | <p>Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση αυτόματης απάντησης.</p>                           | <p>Τα κουμπιά κλήσης απλής αφής μεταβαίνουν στις πέντε πρώτες καταχωρίσεις ταχείας/ομαδικής κλήσης.</p>                        |
| <p>Afişează lista apelare rapidă/apelare grup. Apăsăți din nou pentru a comuta lista.</p>                 | <p>Activează/dezactivează funcția Răspuns automat.</p>                            | <p>Butoanele de apelare printr-o singură comandă accesează primele înregistrări de apelare rapidă/apelare grup.</p>            |
| <p>Показва списъци за бързо набиране/групово набиране. Натиснете повторно за превключване на списъка.</p> | <p>Включва/Изключва Автоматично приемане на обаждания.</p>                        | <p>Бутоните за набиране с еднократно натискане осигуряват достъп до първите пет номера за бързо набиране/групово набиране.</p> |

## LCD Ekranın Kullanımı

### Χρήση της οθόνης LCD

### Utilizarea afişajului LCD

### Използване на течнокристалния дисплей



| a   | b  | c  |
|---|--|--|
| Kopya sayısını belirlemek için ▲ veya ▼ simgesini kullanın.             | Menü/ayar öğesini seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın.            | Ayar öğesi listesine girmek için ► düğmesine basın.            |
| Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ▲ ή ▼ για να ρυθμίσετε τον αριθμό αντιγράφων. | Πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε το στοιχείο μενού/ρύθμισης.         | Πατήστε ► για να μεταβείτε στη λίστα στοιχείων ρύθμισης.       |
| Utilizați ▲ sau ▼ pentru a stabili numărul de copii.                    | Apăsăți ▲ sau ▼ pentru a selecta elementul din meniul/parametrul.  | Apăsăți ► pentru a accesa lista parametrilor.                  |
| Използвайте ▲ или ▼, за да зададете броя на копията.                    | Натискайте ▲ или ▼, за да изберете елемента от менюто/настройката. | Натиснете ►, за да влезете в списъка на елемента за настройка. |



13 dakika atıl kaldıktan sonra, güç tasarrufu amacıyla ekranda sadece saat görüntülenir. Ekranı önceki durumuna getirmek için herhangi bir düğmeye basın (On hariç).

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, στην οθόνη εμφανίζεται μόνο το ρολόι για εξοικονόμηση ενέργειας. Πατήστε ένα κουμπί (εκτός από το On) για να επιστρέψει η οθόνη στην προηγούμενη κατάσταση.

După 13 minute de inactivitate, ecranul afișează doar ceasul pentru economisirea energiei. Apăsăți orice buton (cu excepția On) pentru ca ecranul să revină la starea sa anterioară.

За да се пести енергия, след липса на активност в продължение на 13 минути, дисплеят показва само часовника. Натиснете произволен бутон (без On), за да върнете дисплея към неговото предишно състояние.



## Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma

Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος

Repornirea automată după o cădere de curent

Автоматично рестартиране след прекъсване на захранването

Yazıcı faks bekleme modundayken ya da yazdırıyorken, otomatik olarak yeniden başlar ve bip sesi çıkarır.

Αν συμβεί διακοπή ρεύματος, ενώ ο εκτυπωτής βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής φαξ ή εκτελεί εκτύπωση, γίνεται αυτόματη επανεκκίνηση και στη συνέχεια ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος.

Dacă pana de curent are loc în timp ce imprimanta este în modul de veghe fax sau tipărește, acesta repornește automat și apoi se aude un bip.

Αко захранването бъде прекъснато, докато принтерът е в дежурен режим на факс или извършва печат, принтерът се рестартира автоматично и издава звукосигнал.



Yazıcı kafası durana dek ellerinizi yazıcı içerisine sokmayın.

Μην βάζετε το χέρι σας στο εσωτερικό του εκτυπωτή, πριν σταματήσει να κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu introduceți mâna în imprimantă decât după ce capul de tipărire nu se mai mișcă.

Не поставяйте ръката си в принтера докато печатащата глава не спре да се движи.



LCD açılmadan önce herhangi bir kumanda paneli düğmesine basılırsa yeniden başlatma durur.

Η επανεκκίνηση θα διακοπεί, αν πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί του πίνακα ελέγχου, πριν ενεργοποιηθεί η οθόνη LCD.

Repornirea se oprește dacă unul din butoanele de pe panoul de control este apăsat înainte de aprinderea ecranului LCD.

Рестартирането спира, ако бъде натиснат бутон от управляващия панел, преди да се включи течнокристалният дисплей.



Güç arızası öncesindeki duruma bağlı olarak, yeniden başlanmayabilir. **On** düğmesine basarak yeniden başlatın.

Ανάλογα με τις συνθήκες πριν από τη διακοπή του ρεύματος, ενδέχεται να μην γίνει επανεκκίνηση. Εκτελέστε επανεκκίνηση πατώντας το κουμπί **On**.

În funcție de circumstanțele anterioare penei de curent, imprimanta ar putea să nu repornească. Reporniți apăsând **On**.

В зависимост от обстоятелствата преди прекъсването на захранването, принтерът може да не се рестартира. Рестартирайте чрез натискане на **On**.

## Güç Kapatılırken

Κατά την αποσύνδεση από το ρεύμα

În cazul întreruperii curentului

При изключване на захранването

### TR

Güç kapatıldığında, cihazın geçici belleğine kaydedilen aşağıdaki veriler silinir.

- Alınan faks verileri
- Daha sonra gönderilmek üzere programlanan faks verileri
- Otomatik olarak yeniden iletilen faks verileri

Güç uzun süre kapalı durumda tutulduğunda ayrıca saat de sıfırlanabilir. Gücü tekrar açtığınızda saati kontrol edin.

### EL

Κατά την απενεργοποίηση, διαγράφονται τα παρακάτω δεδομένα που έχουν αποθηκευτεί στην προσωρινή μνήμη του προϊόντος.

- Δεδομένα φαξ που έχουν ληφθεί
- Δεδομένα φαξ που έχουν προγραμματιστεί για μελλοντική αποστολή
- Δεδομένα φαξ αυτόματης επαναποστολής

Επίσης, εάν το προϊόν παραμείνει απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να γίνει επαναφορά του ρολογιού. Ελέγξτε το ρολόι, όταν ενεργοποιήσετε ξανά το προϊόν.

### RO

În cazul întreruperii curentului, următoarele date stocate în memoria temporară a imprimantei sunt șterse.

- Datele fax primite
- Datele fax programate pentru transmitere ulterioară
- Datele fax care sunt retransmise automat

De asemenea, atunci când curentul este oprit o perioadă lungă de timp, ceasul se poate reseta. Verificați ceasul atunci când reporniți curentul.

### BG

При изключване на захранването се изтриват следните, временно запаметени в продукта данни.

- Получена факс информация
- Факс информация, програмирана да бъде изпратена по-късно
- Автоматично повторно изпращана факс информация

Така също, ако захранването бъде изключено за много дълъг период от време, часовникът може да се нулира. Когато включите отново захранването, проверете часовника.

# Καğıt ve Orijinallerin Kullanımı

## Χειρισμός χαρτιού και πρωτοτύπων

### Utilizarea hârtiei și a originalelor

### Работа с хартия и оригинали



## Καğıt Seçimi

### Επιλογή χαρτιού

### Selectarea hârtiei

### Избор на хартия

Özel kağıdın bulunabilirliđi bölgeye göre deđiřir.

Η διαθεσιμότητα του ειδικού χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie difer  in funcție de zon .

Наличие на специална хартия зависи от региона.

|   | Bu kağıda yazdırmak istiyorsanız.. *3                          | LCD ekrandan Sayfa Tipi seđimini yapın | Yükleme kapasitesi (yapraklar) |
|---|--|--|--------------------------------|
| a | D z kağıt  | <b>D z Kağıt</b>                       | [12 mm] *1 *2                  |
| b | Epson Parlak Beyaz M rekkep P sk rt c l  Yazıcı Kağıdı         | <b>D z Kağıt</b>                       | 80                             |
| c | Epson Premium M rekkep P sk rt c l  Yazıcı D z Kağıdı          | <b>D z Kağıt</b>                       | 80                             |
| d | Epson Mat Kağıt – Ađır   | <b>Mat</b>                             | 20                             |
| e | Epson Fotođraf Kalitesinde M rekkep P sk rt c l  Yazıcı Kağıdı | <b>Mat</b>                             | 80                             |
| f | Epson Premium Parlak Fotođraf Kağıdı                           | <b>Prem.Parlak</b>                     | 20                             |
| g | Epson Premium Yarı Parlak Fotođraf Kağıdı                      | <b>Prem.Parlak</b>                     | 20                             |
| h | Epson  ok Parlak Fotođraf Kağıdı                               | <b>Ultra Parlak</b>                    | 20                             |
| i | Epson Parlak Fotođraf Kağıdı                                   | <b>Parlak</b>                          | 20                             |
| j | Epson Fotođraf Kağıdı  | <b>Foto. Kağıdı</b>                    | 20                             |

\*1 Ađırlıđı 64 ile 90 g/m<sup>2</sup> arasında deđiřen kağıt.

\*2 30 yaprak bir tarafı basılmıř olan kağıt

\*3 İngilizce kağıt adları için sađdaki tabloya bakın.

|   | Αν θ λετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί.. *3      | Επιλέξτε αυτή τη ρ θμιση Τύπος χαρτιού στην οθ νη LCD | Χωρητικότητα τοποθέτησης (φ λλα) |
|---|--|---|----------------------------------|
| a | Απλό χαρτί   | <b>Απλό χαρτί</b>                                     | [12 mm] *1 *2                    |
| b | Epson Χαρτί Bright White                           | <b>Απλό χαρτί</b>                                     | 80                               |
| c | Epson Κοινό χαρτί Premium                          | <b>Απλό χαρτί</b>                                     | 80                               |
| d | Epson Ειδικό ματ χαρτί μεγάλου πάχους              | <b>Ματ</b>  | 20                               |
| e | Epson Ειδικό χαρτί (720/1440 dpi) με ματ φινίρισμα | <b>Ματ</b>  | 80                               |
| f | Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium         | <b>Γυαλιστερό Prem.</b>                               | 20                               |
| g | Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium      | <b>Γυαλιστερό Prem.</b>                               | 20                               |
| h | Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra           | <b>Εξαιρετικά Γυαλιστερό</b>                          | 20                               |
| i | Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί                 | <b>Γυαλιστερό</b>                                     | 20                               |
| j | Epson Φωτογραφικό χαρτί                            | <b>Χαρτί φωτογραφιών</b>                              | 20                               |

\*1 Χαρτί με βάρος 64  ως 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 φ λλα χαρτιού που  χουν  δη εκτυπωθεί στη μία πλευρά.

\*3 Δείτε τον πίνακα στη δεξιά πλευρά για τα ονόματα των χαρτιών.

|   | Dacă doriți să tipăriți pe această hârtie.. *3                             | Alegeți acest Tip hârtie pe ecranul LCD | Capacitate de încărcare (foi) |
|---|--|---|-------------------------------|
| a | Hârtie normală   | <b>Hârtie simplă</b>                    | [12 mm] *1 *2                 |
| b | Epson Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală       | <b>Hârtie simplă</b>                    | 80                            |
| c | Epson Hârtie normală calitate premium pentru imprimantă cu jet de cerneală | <b>Hârtie simplă</b>                    | 80                            |
| d | Epson Hârtie mată greutate mare  | <b>Mată</b>                             | 20                            |
| e | Epson Hârtie de calitate foto pentru imprimantă cu jet de cerneală         | <b>Mată</b>                             | 80                            |
| f | Epson Hârtie foto lucioasă premium   | <b>Lucioasă premium</b>                 | 20                            |
| g | Epson Hârtie foto semi-lucioasă premium                                    | <b>Lucioasă premium</b>                 | 20                            |
| h | Epson Hârtie foto ultra-lucioasă   | <b>Ultralucioasă</b>                    | 20                            |
| i | Epson Hârtie foto lucioasă   | <b>Lucioasă</b>                         | 20                            |
| j | Epson Hârtie foto  | <b>Hârtie foto</b>                      | 20                            |

\*1 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 de foi pentru hârtia care este deja tipărită pe o față.

\*3 Pentru a afla denumirile în limba engleză ale acestor tipuri de hârtie, consultați tabelul din dreapta.

|   | Ако искате да печатате на тази хартия.. *3                 | Изберете този Paper Type на технокристалния екран | Капацитет на зареждане (листове) |
|---|--|---|----------------------------------|
| a | Обикновена хартия  | <b>Plain paper</b>                                | [12 mm] *1 *2                    |
| b | Epson Ярко-Бяла хартия за мастиленоструен печат            | <b>Plain paper</b>                                | 80                               |
| c | Epson Premium обикновена хартия за мастиленоструен печат   | <b>Plain paper</b>                                | 80                               |
| d | Epson Хартия мат, високо грамажна                          | <b>Matte</b>                                      | 20                               |
| e | Epson Висококачествена фотохартия за мастиленоструен печат | <b>Matte</b>                                      | 80                               |
| f | Epson Premium гланцирана фотохартия                        | <b>Prem. Glossy</b>                               | 20                               |
| g | Epson Premium полу-гланцирана фотохартия                   | <b>Prem. Glossy</b>                               | 20                               |
| h | Epson Свръх гланцирана фотохартия                          | <b>Ultra Glossy</b>                               | 20                               |
| i | Epson Гланцирана фотохартия                                | <b>Glossy</b>                                     | 20                               |
| j | Epson Фотохартия   | <b>Photo Paper</b>                                | 20                               |

\*1 Хартия с тегло от 64 до 90 г/м<sup>2</sup>.

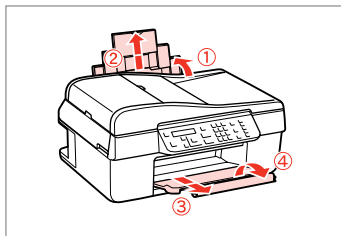
\*2 30 листа хартия с печат от едната страна.

\*3 Вижте таблицата отдясно за имената на хартията на английски.

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| a | Plain paper                         |
| b | Epson Bright White Ink Jet Paper    |
| c | Epson Premium Ink Jet Plain Paper   |
| d | Epson Matte Paper Heavyweight       |
| e | Epson Photo Quality Ink Jet Paper   |
| f | Epson Premium Glossy Photo Paper    |
| g | Epson Premium Semigloss Photo Paper |
| h | Epson Ultra Glossy Photo Paper      |
| i | Epson Glossy Photo Paper            |
| j | Epson Photo Paper                   |

Καğıt Y¼kleme  
Τοποθέτηση χαρτιού  
Încãrcarea hãrtiei  
Зареждане  
на хартия

1



Açın ve dışarı doğru kaydırın.  
Ανοίξτε και σύρετε προς τα έξω.  
Deschideți și glisați în afarã.  
Отворете и изтеглете навън.



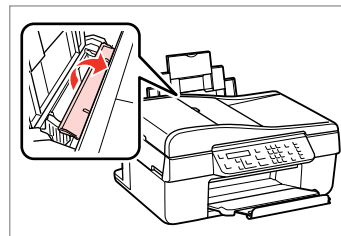
Legal ebatlı kağıt kullanırken online Online Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη κατά τη χρήση χαρτιού μεγέθους Legal.

Consultați online Ghidul utilizatorului când utilizați hãrtie formatul Legal.

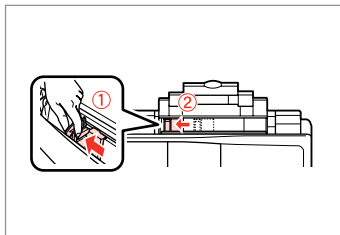
Вижте интерактивното Ръководство на потребителя, когато използвате хартия със стандартен формат.

2



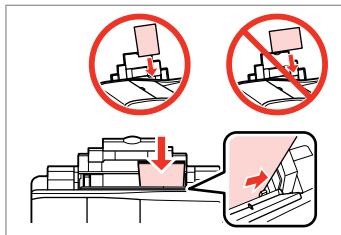
Öne döndürün.  
Γυρίστε προς τα εμπρός.  
Basculați în fața.  
Превъртете напред.

3



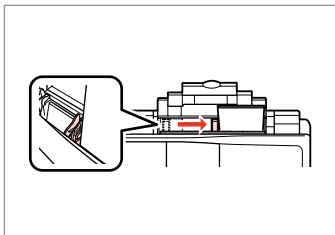
Sıkın ve kaydırın.  
Πιέστε και σύρετε.  
Comprimați și glisați.  
Захванете и плъзнете.

4



Yazdırılabilir yüz yukarı.  
Τοποθετήστε την εκτυλώσιμη πλευρά προς τα πάνω.  
Încãrcați hãrtia cu fața de imprimat în sus.  
Заредете със страната, върху която ще се печата, отгоре.

5



Uydurun.  
Προσαρμόστε.  
Aliniați.  
Наместете.



Kağıdı kenar kılavuzunun iç tarafındaki ▼ ok işaretini geçecek seviyede yüklemeyin.

Μην τοποθετείτε χαρτί πάνω από την ένδειξη βέλους ▼ που βρίσκεται στο εσωτερικό του πλαινίου οδηγού.

Nu încãrcați hãrtia pe deasupra marcajului cu săgeată ▼ din interiorul ghidajului lateral.

Не зареждайте хартия над ▼ стрелката от вътрешната страна на водача за края на хартията.

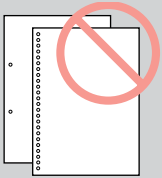


Kenarı delikli kağıt kullanmayın.

Μην χρησιμοποιείτε χαρτί με οπές βιβλιοδεσίας.

Nu utilizați hârtie perforată.

Не използвайте хартия с отвори за подшиване.



Yüklemeden önce kağıdın kenarlarını hizalayın.

Ευθυγραμμίστε τις πλευρές του χαρτιού πριν από την τοποθέτηση.

Aliniați marginile hârtiei înainte de a o încărca.

Преди зареждане, подравнете краищата на хартията.

Orijinalleri  
Yerleştirme

Τοποθέτηση  
πρωτοτύπων

Amplasarea  
originalelor

Поставяне  
на оригинали

Otomatik Belge  
Besleyici (ADF)

Αυτόματος  
τροφοδότης  
εγγράφων (ADF)

Alimentator automat  
de documente (ADF)

Αυτόματι  
устройство  
за подаване  
на документи (ADF)



Birden fazla sayfayı hızlı bir şekilde kopyalamak, taramak veya fakslamak için orijinal belgelerinizi ADF'ye yükleyebilirsiniz.

Μπορείτε να τοποθετήσετε τα πρωτότυπα έγγραφα στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF) για γρήγορη αντιγραφή, σάρωση ή αποστολή με φαξ πολλών σελίδων.

Pentru a copia, scana sau trimite faxuri cu mai multe pagini mai rapid, puneți încărca documentele originale în unitatea ADF.

Μожете да зареждате оригиналите на вашите документи в ADF, за да копирате, сканирате или изпращате по факс много страници бързо.

#### Kullanılabilir orijinaler

|          |   |
|----------|---|
| Boyut    | A4/Letter/Legal   |
| Tür      | Düz kağıt   |
| Ağırlık  | 75 g/m <sup>2</sup> ila 95 g/m <sup>2</sup>                       |
| Kapasite | 30 sayfa veya 3 mm veya daha az (A4, Letter)/<br>10 sayfa (Legal) |

#### Πρωτότυπα με δυνατότητα χρήσης

|                   |   |
|-------------------|---|
| Μέγεθος           | A4/Kağıt/Legal  |
| Τύπος             | Απλό χαρτί  |
| Βάρος             | 75 g/m <sup>2</sup> έως 95 g/m <sup>2</sup>                     |
| Χωρητικό-<br>τητα | 30 φύλλα ή 3 mm ή<br>λιγότερα (A4, Letter)/<br>10 φύλλα (Legal) |

#### Originale utilizabile

|            |   |
|------------|---|
| Format     | A4/Letter/Legal   |
| Tip        | Hârtie normală  |
| Greutate   | 75 g/m <sup>2</sup> – 95 g/m <sup>2</sup>                     |
| Capacitate | 30 de foi ori 3 mm sau mai puțin (A4, Letter) /10 foi (Legal) |

#### Приложими оригинали

|           |  |
|-----------|--|
| Размер    | A4/Πισμο/Стандартен<br>формат  |
| Тип       | Обикновена хартия  |
| Терло     | 75 г/м <sup>2</sup> до 95 г/м <sup>2</sup>   |
| Καпацитет | 30 листа или 3 мм или по-<br>малко (A4, Πισμο)/<br>10 листа (Стандартен<br>формат) |



**!** Καğıт sıkışmalarını önlemek için aşağıdaki belgelerden kaçının. Bu türler için, belge tablasını kullanın.

- Ataçlar, tel zimbalar, vb. ile tutulan belgeler.
- Üzerlerinde yapışmış bant ya da kağıт bulunan belgeler.
- Fotoğraflar, OHP'ler veya termal transfer kağıтları.
- Yırtık, kırılmış ya da delikleri olan kağıтlar.

**!** Για να αποφύγετε την εμπλοκή χαρτιού, μην χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα έγγραφα. Για αυτούς τους τύπους, χρησιμοποιήστε την επιφάνεια σάρωσης.

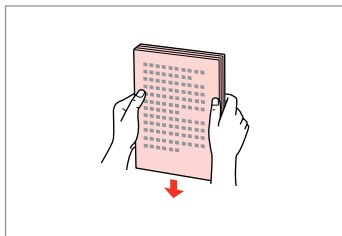
- Έγγραφα με συνδετήρες, συρραπτικά και άλλα μέσα.
- Έγγραφα με κολλημένες ταινίες ή χαρτιά.
- Φωτογραφίες, φιλμ OHP ή χαρτί θερμικής μεταφοράς.
- Σκισμένο, τσαλακωμένο ή διάτρητο χαρτί.

**!** Pentru a preveni blocajele de hârtie, evitați următoarele documente. Pentru aceste tipuri, utilizați masa pentru documente.

- Documentele fixate cu agrafe, capse ș.a.m.d.
- Documentele pe care este lipită o bandă sau hârtie.
- Fotografiile, foliile pentru retroproiector sau hârtie cu transfer termic.
- Hârtia ruptă, șifonată sau perforată.

**!** За да предотвратите засядане на хартията, избягвайте да използвате следните документи. За тези типове използвайте поставката за документи.

- Документи, скрепени един за друг с кламери, телчета и др.
- Документи с лента или залепени на тях стикери.
- Снимки, фолио за проектори или термохартия.
- Скъсана, набръчкана хартия или хартия с отвори.

**1**

Kenarları düzeltmek için hafifçe vurun.

Κτυπήστε ελαφρά για να ισιώσετε τις πλευρές.

Bateți ușor pentru a alinia marginile.

Подравнете краищата на хартията.

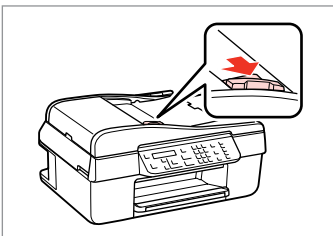
**2**

Αçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

Отворете.

**3**

Kaydırın.

Σύρετε.

Glisați.

Плъзнете.

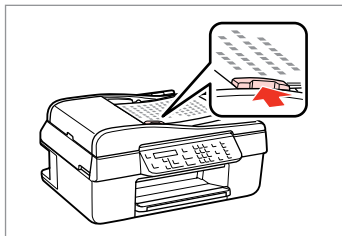
**4**

Orijinalleri ön yüzü yukarı gelecek şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε τα πρωτότυπα με την πρόσοψη προς τα πάνω.

Introduceți originalele cu fața în sus.

Вкарайте оригиналите с лицевата страна нагоре.

**5**

Uydurun.

Προσαρμόστε.

Aliniați.

Наместете.



Kopyalama işlevini otomatik belge besleyiciyle kullandığımızda, yazdırma ayarları **Küçült/Büyüt – 100%**, **Sayfa Tipi – Düz Kağıt**, ve **Sayfa Byt. – A4** olarak sabitlenir. A4'ten büyük bir orijinali kopyalarsanız çıktı kırılır.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αντιγραφής με τον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων, επιλέγονται οι εξής ρυθμίσεις εκτύπωσης: **Σμίκρυνση/Μεγέθυνση – 100%**, **Τύπος χαρτιού – Απλό χαρτί** και **Μέγεθος χαρτιού – Α4**. Η εκτύπωση περικόπτεται, εάν αντιγράψετε πρωτότυπο μεγαλύτερου μεγέθους από Α4.

Dacă utilizați funcția de copiere cu alimentatorul automat de documente, parametrii de imprimare sunt fixați la **Micșorare/Mărire – 100%**, **Tip hârtie – Hârtie simplă**, și **Format hârtie – A4**. Documentul tipărit va fi decupat dacă originalul copiat de dumneavoastră este mai mare decât A4.

Κοгато използвате функцията копиране с устройството за автоматично подаване на документи, настройките на печата са фиксирани на **Reduce/Enlarge – 100%**, **Paper Type – Plain Paper** и **Paper Size – A4**. Ако копирате оригинал, който е по-голям от А4, разпечатката се изрязва.

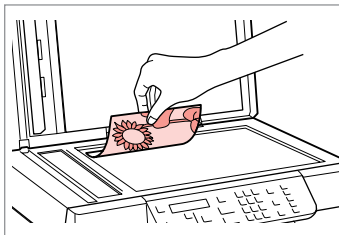
Belge Tablası

Επιφάνεια σάρωσης

Masa pentru  
documente

Поставка за  
документи

1



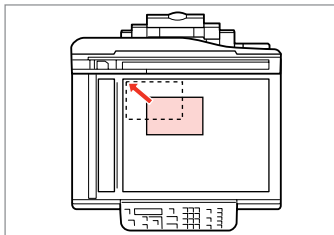
Ön yüzü aşağı yatay yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την  
πρόσοψη προς τα κάτω.

Așezați pe orizontală cu fața în jos.

Поставете хоризонтално  
с лицевата страна надолу.

2



Köşeye kaydırın.

Προσαρμόστε το στη γωνία.

Așezați chiar pe colț.

Плъзнете до достигане на ъгъла.



Otomatik belge besleyici ve belge tablasında bir belge varken, otomatik belge besleyicideki belgeye öncelik verilir.

Όταν υπάρχει έγγραφο στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων και στην επιφάνεια σάρωσης, δίνεται προτεραιότητα στο έγγραφο που βρίσκεται στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων.

Dacă în alimentatorul automat de documente și pe masa pentru documente se află un document, va avea prioritate documentul din alimentatorul automat pentru documente.

Κοгато има документ в устройството за автоматично подаване на документи и в таблицата с документи, приоритет получава документът в устройството за автоматично подаване на документи.



Κορυαλατα/Ταρατα  
Αντιγραφή/Σάρωση  
Copierea/Scanarea  
Копиране/Сканиране



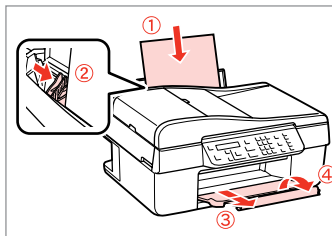
## Fotoğraf veya Belge Kopyalama

Αντιγραφή  
φωτογραφιών  
ή εγγράφων

Copierea  
fotografiilor  
sau documentelor

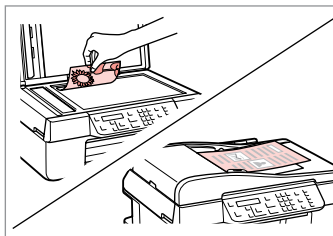
Копиране  
на снимки  
или документи

1  → 22



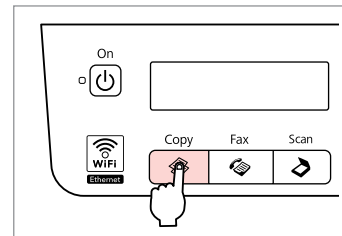
Kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε χαρτί.  
Încărcați hârtia.  
Заредете хартията.

2  → 24



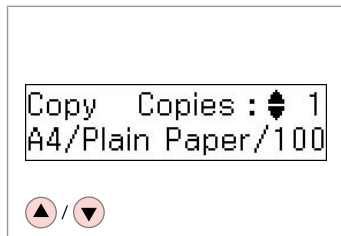
Orijinali yatay olarak yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο  
οριζόντια.  
Amplasați originalul în poziție  
orizontală.  
Поставете оригинала  
хоризонтално.

3



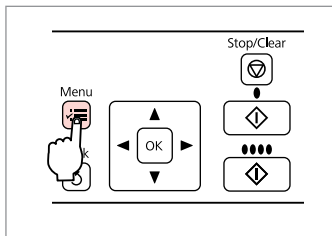
Κρυ. moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία Αντιγ.  
Accesați modul Copiere.  
Влезте в режим Copy.

4



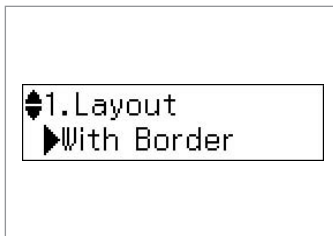
Κορυα sayısını belirleyin.  
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.  
Definiți numărul de copii.  
Задайте броя на копията.

5



Κορυα ayarı menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης  
αντιγραφής.  
Accesați meniul setări copiere.  
Влезте в менюто за настройка  
на копието.

6  → 34



Uygun kopya ayarlarını seçin.  
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις  
αντιγραφής.  
Selectați parametrii adecvați pentru  
copiere.  
Изберете подходящите настройки  
на копието.



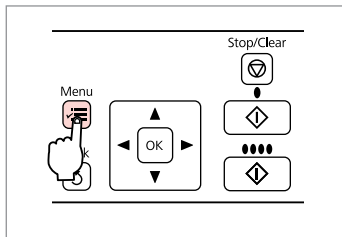
**Sayfa Byt.** ve **Sayfa Tipi** ayarlarını  
yaptığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει τις  
επιλογές **Μέγεθος χαρτιού** και  
**Τύπος χαρτιού**.

Asigurați-vă că ați definit **Format  
hârtie** și **Tip hârtie**.

Не забравяйте да зададете **Paper  
Size** и **Paper Type**.

7



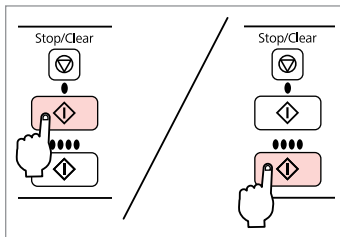
Ауарларн оналуын.

Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.

Finalizați definirea parametrilor.

Завършете настройките.

8



Κορυλάμαγн башлаτн.

Έναρξη αντιγραφής.

Începeți copierea.

Започнете копиране.



Bir Bilgisayara  
tarama

Σάρωση  
σε υπολογιστή

Scanarea  
pe un computer

Сканиране  
в компютър



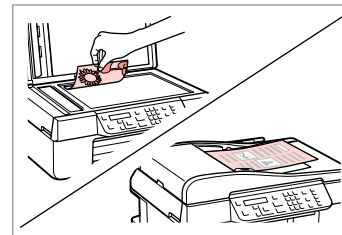
Bu yazıcının yazılımını bilgisayarınıza kurduğunuzdan ve yazıcı bağlantısını Buradan Başlayın posterindeki talimatları izleyerek gerçekleştirdiğinizden emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας και ότι συνδέσατε τις δύο μονάδες σύμφωνα με τις οδηγίες του σημειώματος Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat pe computer programul software pentru această imprimantă și că ați conectat imprimanta urmând instrucțiunile din Începeți aici poster.

Уверете се, че сте инсталирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете отук.

1



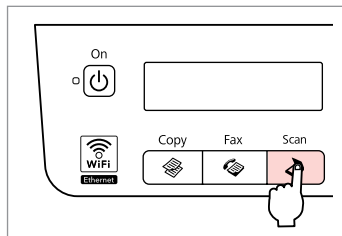
Yüzü aşağı gelecek şekilde yatay yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια με την πρόσοψη προς τα κάτω.

Amplasați orizontal cu fața în jos.

Поставете хоризонтално с лицевата част надолу.

2



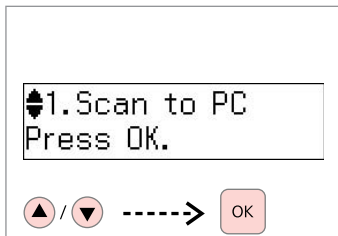
Tarama modunu seçin.

Επιλέξτε τη λειτουργία σάρωσης.

Selectați modul Scanare.

Изберете режим Сканиране.

3



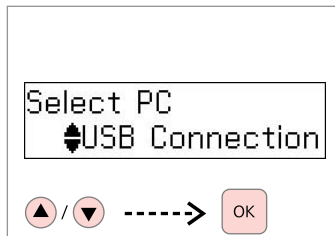
Bir öğe seçin.

Επιλέξτε ένα στοιχείο.

Selectați un element.

Изберете елемент.

4



PC'nizi seçin.

Επιλέξτε τον υπολογιστή σας.

Selectați PC-ul dvs.

Изберете вашия компютър.





4 adiminin ardından, bilgisayarınızın tarama yazılımı otomatik olarak taramayı başlatır. Aşağıdaki adımlar hakkında ayrıntılı bilgi için, Online Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Μετά από το βήμα 4, το λογισμικό σάρωσης του υπολογιστή ξεκινά αυτόματα τη σάρωση. Για λεπτομέρειες σχετικά με τα ακόλουθα βήματα, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

După pasul 4, programul de scanare instalat pe computerul dumneavoastră începe automat scanarea. Pentru detalii despre pașii următori, consultați online Ghidul utilizatorului.

След стъпка 4, сканирацията софтуер на компютъра автоматично започва сканирането. За подробности относно следващите стъпки, вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

Kopyalama/Tarama  
Menüsü Listesi

Αντιγραφή/Σάρωση

Copiere/Lista  
meniului Scanare

Сору/Списък  
на менюто  
за сканиране

TR  ➔ 34


EL  ➔ 35

RO  ➔ 36

BG  ➔ 37


TR

Ayar işlemini sonlandırmak için ☰ seçeneğine tekrar basın.

 Kpy. modu


|        |        |
|--------|--------|
| Kpyalr | 1 – 99 |
|--------|--------|

☰ Kpy. ayarları menüsü

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Dnm.                        | Bordürlü, Bordürsüz *1   |
| Küçült/Büyüt                | Aynı Boyut, Oto. Ayr. Syf., Özel   |
| Sayfa Byt.                  | A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm   |
| Sayfa Tipi                  | Düz Kağıt, Mat, Prem.Parlak, Ultra Parlak, Parlak, Foto. Kağıdı  |
| Kalite                      | Tslk, Standart Kalite, Eiyi  |
| Kopya Yoğunluğu             | -4 – +4  |
| Gnşlme *2                   | Standart, Orta, Minimum  |
| Vrsyılın Ayarları Geri Ykl. | Faks Gönderme/Alma Ayarlarını Sıfırla, Faks Veri Ayarlarını Sıfırla, Ağ Ayarlarını Sıfırla, Ağ ve Faks Ayarları Haricinde Tümünü Sıfırla, Tüm Ayarları Sıfırla |
| Ağ Ayarları                 | Ayrıntılar için bkz. online Ağ Kılavuzu.   |
| Bakım                       |  ➔ 79   |


\*1 Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.


\*2 Bordürsüz fotoğraflar yazdırılırken görüntünün genişleme oranını seçin.

 Tarama modu

|                  |
|------------------|
| Bilgisayara Tara |
| PDF'e Tara       |
| E-postaya Tara   |

☰ Tarama ayarları menüsü


|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Vrsyılın Ayarları Geri Ykl. | Faks Gönderme/Alma Ayarlarını Sıfırla, Faks Veri Ayarlarını Sıfırla, Ağ Ayarlarını Sıfırla, Ağ ve Faks Ayarları Haricinde Tümünü Sıfırla, Tüm Ayarları Sıfırla |
| Ağ Ayarları                 | Ayrıntılar için bkz. online Ağ Kılavuzu.   |
| Bakım                       |  ➔ 79   |

Πατήστε ξανά  για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση.

### Λειτουργία Αντιγ.

|        |          |
|--------|----------|
| Αρ.αντ | 1 έως 99 |
|--------|----------|

### Μενού ρυθμίσεων Αντιγ.

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Διάταξη                            | Με περίγραμμα, Χωρίς περίγραμμα *1  |
| Σμίκρυνση/Μεγέθυνση                | Πραγματικό μέγεθος, Αυτόματη προσαρμογή στη σελίδα, Προσαρμοσμένο   |
| Μέγεθος χαρτιού                    | A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm  |
| Τύπος χαρτιού                      | Απλό χαρτί, Ματ, Γυαλιστερό Prem., Εξαιρετικά Γυαλιστερό, Γυαλιστερό, Χαρτί φωτογραφιών   |
| Ποιότητα                           | Πρόχειρο, Τυπική ποιότητα, Βέλτιστη   |
| Πυκνότητα αντιγραφής               | -4 έως +4   |
| Επέκταση *2                        | Τυπική, Μέτρια, Ελάχιστη  |
| Επαναφορά προεπιλεγμένων ρυθμίσεων | Επαναφορά ρυθμίσεων αποστολής/λήψης φαξ, Επαναφορά ρυθμίσεων δεδομένων φαξ, Επαναφορά ρυθμίσεων δικτύου, Επαναφορά Όλων εκτός από τις Ρυθμίσεις Δικτύου & Φαξ, Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων |
| Ρυθμίσεις δικτύου                  | Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο ηλεκτρονικό έγγραφο Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.  |
| Συντήρηση                          |  ➔ 79  |


\*1 Η εικόνα μεγεθύνεται και περικόπτεται ελαφρώς για να καλύψει το φύλλο χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης ενδέχεται να είναι χαμηλότερη στο επάνω και το κάτω μέρος του εκτυπωμένου αντιγράφου ή ενδέχεται να σχηματιστούν κηλίδες κατά την εκτύπωση.


\*2 Επιλέξτε την ποσότητα της επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών χωρίς περιθώρια.

### Λειτουργία σάρωσης

|   |
|---|
| Σάρωση για προσωπικό υπολογιστή                         |
| Σάρωση για PDF  |
| Σάρωση για αποστολή με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου |

### Μενού ρυθμίσεων σάρωσης


|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Επαναφορά προεπιλεγμένων ρυθμίσεων | Επαναφορά ρυθμίσεων αποστολής/λήψης φαξ, Επαναφορά ρυθμίσεων δεδομένων φαξ, Επαναφορά ρυθμίσεων δικτύου, Επαναφορά Όλων εκτός από τις Ρυθμίσεις Δικτύου & Φαξ, Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων |
| Ρυθμίσεις δικτύου                  | Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο ηλεκτρονικό έγγραφο Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.  |
| Συντήρηση                          |  ➔ 79  |

Apăsați  din nou pentru a finaliza definirea parametrilor.

## Modul Copiere

|       |        |
|-------|--------|
| Copii | 1 – 99 |
|-------|--------|

## Meniul cu parametrii pentru Copiere

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Machetă                       | Cu margini, Fără margini *1  |
| Micșorare/Mărire              | Dimensiune reală, Adaptare automată la pagină, Personalizată   |
| Format hârtie                 | A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm   |
| Tip hârtie                    | Hârtie simplă, Mată, Lucioasă premium, Ultralucioasă, Lucioasă, Hârtie foto  |
| Calitate                      | Schiță, Calitate standard, Cel mai bun   |
| Densitate copiere             | -4 – +4  |
| Expansiune *2                 | Standard, Mediu, Minimum   |
| Revenire la valorile inițiale | Resetare parametrilor transmisie/recepție fax, Resetare parametrilor date fax, Reinițializare setări rețea, Reinițializare completă cu excepția setărilor rețelei și faxului, Resetare toți parametrilor |
| Setări de rețea               | Consultați online Ghidul de rețea pentru a afla detalii.   |
| Întreținere                   |  ➔ 80   |


\*1 Imaginea este puțin mărită și decupată pentru a intra pe foaia de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai slabă în partea de sus și de jos a paginii tipărite, sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.


\*2 Selectați valoarea cu care imaginea este extinsă la tipărirea fotografiilor fără margini.

## Modul Scanare

|                      |
|----------------------|
| Scanare către PC     |
| Scanare către PDF    |
| Scanare către e-mail |

## Meniu setări Scanare

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Revenire la valorile inițiale | Resetare parametrilor transmisie/recepție fax, Resetare parametrilor date fax, Reinițializare setări rețea, Reinițializare completă cu excepția setărilor rețelei și faxului, Resetare toți parametrilor |
| Setări de rețea               | Consultați online Ghidul de rețea pentru a afla detalii.   |
| Întreținere                   |  ➔ 79   |

Натиснете  отново, за да завършите настройката.

### Режим Copy

|        |         |
|--------|---------|
| Copies | 1 до 99 |
|--------|---------|

### Меню Settings на Copy settings menu

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Layout                   | With Border, Borderless *1  |
| Reduce/Enlarge           | Actual Size, Auto Fit Page, Custom  |
| Paper Size               | A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm  |
| Paper Type               | Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper   |
| Quality                  | Draft, Standard Quality, Best   |
| Copy Density             | -4 до +4  |
| Expansion *2             | Standard, Medium, Minimum   |
| Restore Default Settings | Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings |
| Network Settings         | Вижте вашето интерактивно Мрежово ръководство за подробности.   |
| Maintenance              |  ➔ 80  |


\*1 Вашето изображение е леко уголемено и отрязано, за да изпълни листа хартия. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части на разпечатката или пък областта да се размаже при печата.

\*2 При печатане на снимки без поле, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

### Режим Scan

|               |
|---------------|
| Scan to PC    |
| Scan to PDF   |
| Scan to Email |

### Меню Settings на Scan

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Restore Default Settings | Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings |
| Network Settings         | Вижте вашето интерактивно Мрежово ръководство за подробности.   |
| Maintenance              |  ➔ 79  |



Faks İşlemi  
Φαξ  
Transmiterea de faxuri  
Изпращане на факс



## Telefon Hattına Bağlantı

Σύνδεση σε γραμμή τηλεφώνου

Conectarea la o linie telefonică

Свързване към телефонна линия

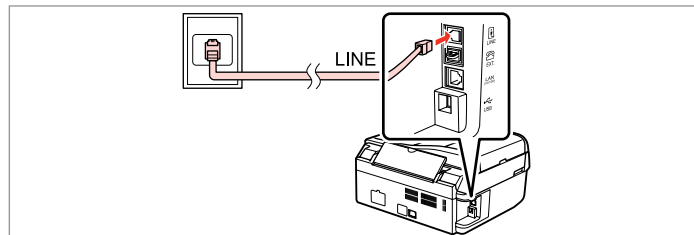
Telefon hattının sadece faks için kullanımı

Χρήση της γραμμής τηλεφώνου μόνο για φαξ

Utilizarea liniei telefonice doar pentru fax

Использование на телефонна линия само за факс

1



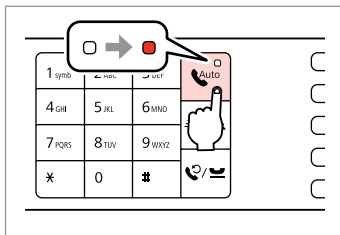
Telefon duvar jakından **LINE** porta giden telefon kablosunu bağlayın.

Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα τηλεφώνου στην υποδοχή **LINE**.

Conectați cablul telefonic ce porneste din fișa telefonică din perete la **LINE** port.

Свържете телефонния кабел от телефонно гнездо на стената към порта **LINE**.

2



Otomatik cevaplamayı etkinleştirin.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Activați funcția răspuns automat.

Включете Автоматично приемане на обаждания.



Şayet ürüne harici bir telefon bağlamıyorsanız, otomatik cevaplamayı etkin duruma getirdiğinizden emin olun. Aksi takdirde gelen faksları alamazsınız.

Εάν δεν συνδέσετε ένα εξωτερικό τηλέφωνο στο προϊόν, πρέπει να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης. Διαφορετικά, δεν είναι δυνατή η λήψη φαξ.

Dacă nu conectați un telefon extern la acest produs, asigurați-vă că ați activat funcția răspuns automat. În caz contrar, nu puteți primi faxuri.

Ако не свързвате външен телефон към продукта, не забравяйте да включите Автоматично приемане на обаждания. В противен случай няма да можете да получавате факсове.



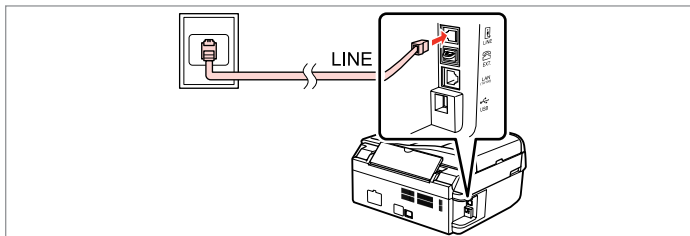
Τηλεφωνικά συσκευασίες με  
κοινή χρήση

Κοινή χρήση  
γραμμής με συσκευές  
τηλεφώνου

Linie comună cu  
aparatele telefonice

Споделяне на линия  
с телефонни  
устройства

1

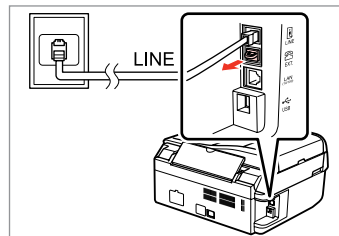


Τηλεφωνικό καλώδιο κοντά στο **LINE** πορτάκι του τηλεφώνου. Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα τηλεφώνου στην υποδοχή **LINE**.

Conectați cablul telefonic ce pornește din fișa telefonică din perete la **LINE** port.

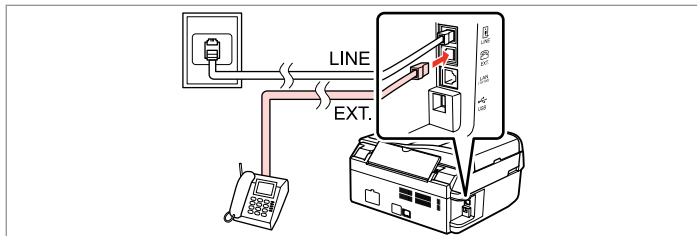
Свържете телефонния кабел от телефонно гнездо на стената към порта **LINE**.

2



Καπάκι αφαιρέστε.  
Αφαιρέστε το καπάκι.  
Scoateți capacul.  
Свалете капачката.

3



Εάν έχετε ένα τηλέφωνο ή μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή, συνδέστε την στην υποδοχή **EXT.**

Conectați un telefon sau un robot telefonic la **EXT.** port.

Свалете телефон или телефонен секретар към порта **EXT.**



Για άλλους τρόπους σύνδεσης, ανατρέξτε στα παρακάτω.

Vedeți în continuare alte metode de conectare.

Вижте следващото за други методи на свързване.

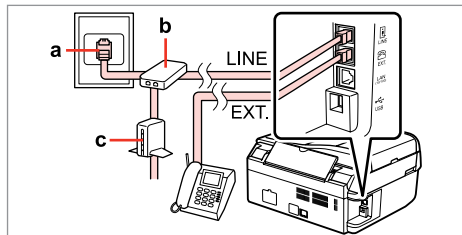
Свалете следващото за други методи на свързване.

## DSL Bağlantısı

Σύνδεση σε DSL

Conectarea la DSL

Свързване към DSL

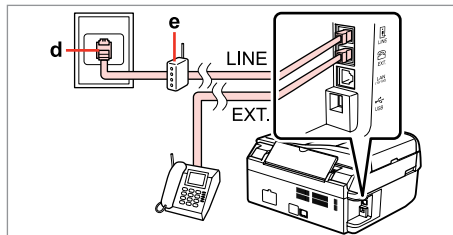


## ISDN Bağlantısı (tek telefon numarası)

Σύνδεση σε ISDN (ένας αριθμός τηλεφώνου)

Conectarea la ISDN (un număr de telefon)

Свързване към ISDN (един телефонен номер)

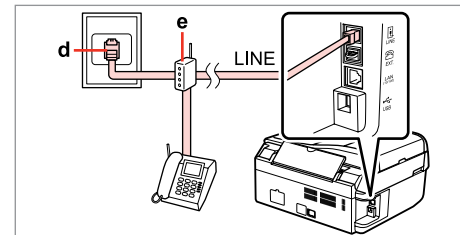


## ISDN Bağlantısı (iki telefon numarası)

Σύνδεση σε ISDN (δύο αριθμοί τηλεφώνου)

Conectarea la ISDN (două numere de telefon)

Свързване към ISDN (два телефонни номера)



Ayrıntılar için cihazla birlikte teslim edilen ilgili belgeye bakın.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση που συνοδεύει τις συσκευές.

Entru detalii, consultați documentația furnizată împreună cu aparatele dumneavoastră.

За подробности вижте документацията, която придружава вашите устройства.

| a                           | b                      | c          | d                      | e  |
|-----------------------------|------------------------|------------|------------------------|--|
| Telefon duvar jakı          | Hat Dağıtıcı           | DSL modem  | ISDN duvar jakı        | Terminal adaptörü veya ISDN yönlendirici                             |
| Πρίζα τηλεφώνου             | Διακλαδωτής            | Μόντεμ DSL | Πρίζα ISDN             | Τερματικός προσαρμογέας ή δρομολογητής ISDN                          |
| Fișă telefonică din perete  | Dispozitiv de separare | Modem DSL  | Fișă de perete ISDN    | Adaptor terminal sau dispozitiv ISDN de interconectare rețele locale |
| Телефонно гнездо на стената | Разклонител            | DSL модем  | ISDN гнездо на стената | Терминален адаптер или ISDN маршрутизатор                            |

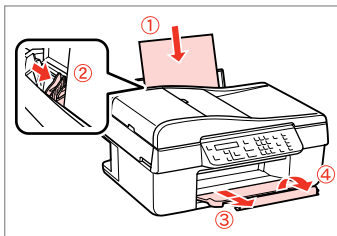
## Faks bağlantısının kontrolü

Έλεγχος της σύνδεσης φαξ

Verificarea conexiunii fax

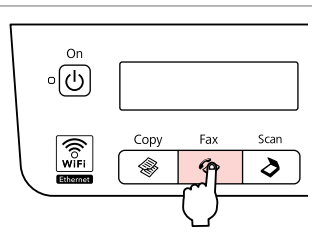
Проверка на връзката на факса

1  → 22



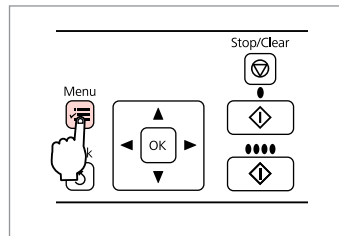
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.  
Încărcați hârtie normală format A4.  
Заредете хартия с размер A4.

2



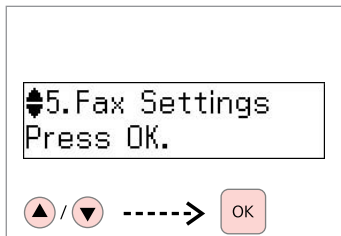
Fks moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία Φαξ.  
Accesați modul Fax.  
Влезте в режим Факс.

3



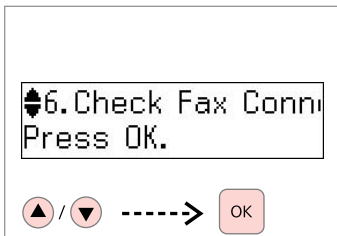
Faks ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.  
Accesați meniul setări fax.  
Влезте в менюто с настройки на факса.

4



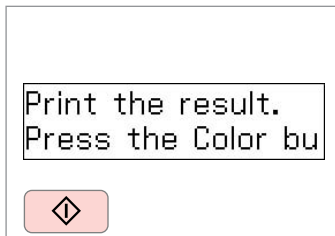
**Faks Ayarları** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Ρυθμίσεις φαξ**.  
Selectați **Setări fax**.  
Изберете **Fax Settings**.

5



**Faks Bağlantısını Kontrol Et** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Ελέγξτε τη Σύνδεση φαξ**.  
Selectați **Verificați conexiunea fax**.  
Изберете **Check Fax Connection**.

6



Raporu yazdırın.  
Εκτυλώστε την αναφορά.  
Tirărire raport.  
Отпечатайте доклада.



Herhangi bir hata raporu verilirse, raporda belirtilen çözüm yollarını uygulayın.

Εάν αναφέρονται σφάλματα, εφαρμόστε τις λύσεις που περιλαμβάνονται στην αναφορά.

Dacă sunt raportate erori, încercați soluțiile din raport.

Ако са отчетени някакви грешки, опитайте решенията в доклада.

## Faks Özelliklerinin Ayarlanması

### Ρύθμιση λειτουργιών Φαξ

### Configurare opțiuni fax

### Настройка на функциите на факса

## Ηızlı arama kayıtlarının ayarlanması

### Ρύθμιση καταχωρίσεων ταχείας κλήσης

### Configurarea înregistrărilor pentru apelare rapidă

### Задаване на номера за бързо набиране

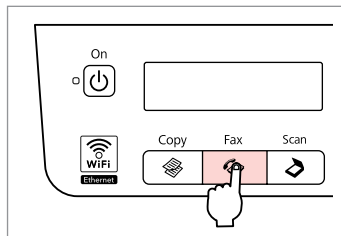
Faks işlemleri sırasında hızlı seçim yapmanızı sağlayan bir hızlı arama listesi oluşturabilirsiniz. 60 numaraya kadar birleşik hızlı arama ve grup arama kaydı gerçekleştirebilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια λίστα αριθμών ταχείας κλήσης, τους οποίους μπορείτε να επιλέγετε γρήγορα κατά την αποστολή φαξ. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 συνολικά καταχωρίσεις ταχείας κλήσης και ομαδικής κλήσης.

Puteți crea o listă de apelare rapidă care să vă permită selectarea imediată la transmiterea de faxuri. Pot fi introduse până la 60 de înregistrări combinate pentru apelare rapidă și apelare grup.

Μожете да създадете списък с номера за бързо набиране, който ви позволява да ги набирате при изпращане на факсове. Могат да бъдат регистрирани до 60 номера за комбинирано набиране и групово набиране.

1



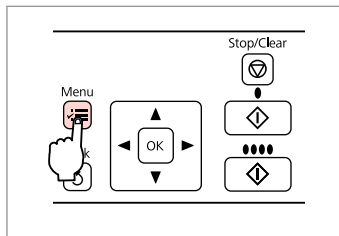
Fks moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία Φαξ.

Accesați modul Fax.

Влезте в режим Fax.

2



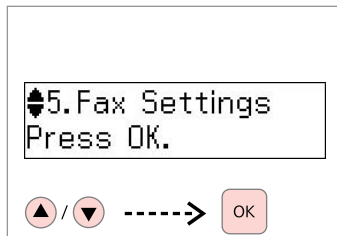
Faks ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.

Accesați meniul setări fax.

Влезте в менюто с настройки на факса.

3



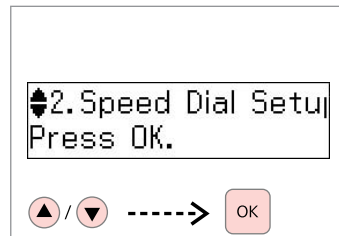
**Faks Ayarları** öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμίσεις φαξ**.

Selectați **Setări fax**.

Изберете **Fax Settings**.

4



**Ηızlı Ara. Ayr.** öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμιση γρήγορης κλήσης**.

Selectați **Configurare apelare rapidă**.

Изберете **Speed Dial Setup**.

**5**

1. Create  
Press OK.



**Oluşturun** öğesini seçin.

Επιλέξτε **Δημιουργία**.

Selectați **Creare**.

Изберете **Create**.



Girilen bir numarayı değiştirmek veya silmek için **Düzenle** veya **Sil** öğesini seçin.

Για να επεξεργαστείτε ή να διαγράψετε μια καταχώριση, επιλέξτε **Επεξεργασία** ή **Διαγραφή**.

Pentru a edita sau șterge o înregistrare, selectați **Editare** sau **Ștergere**.

За да редактирате или изтриете запис, изберете **Edit** или **Delete**.

**6**

[01] Speed Dial Lis  
01



Kayıt için numara seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό της καταχώρισης.

Selectați numărul pentru înregistrare.

Изберете номер за записа.



1 ila 5 arası numara kayıtlarına tek tuşla arama düğmelerinden ulaşılabilir. ➔ 12

Μπορείτε να μεταβείτε στις καταχωρίσεις Αρ. 01 έως 05 με τα κουμπιά κλήσης απλής αφής. ➔ 12

Înregistrările cu numere de la 01 la 05 pot fi accesate de la butoanele printre-o singură comandă.

➔ 12

Записите № 01 до 05 могат да бъдат избрани чрез бутоните за набирание с еднократно натискане. ➔ 12

**7** ➔ 12

Enter Phone Number  
123 456 7890

OK

Bir telefon numarası girin ve kaydedin.

Πληκτρολογήστε έναν αριθμό τηλεφώνου και καταχωρίστε το.

Introduceți un număr de telefon, apoi înregistrați.

Въведете телефонен номер, след това го регистрирайте.



Telefon numaralarını ayırmak için ► öğesine basarak bir boşluk bırakın.

Για να διαχωρίσετε αριθμούς τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα διάστημα πατώντας ►.

Pentru a separa numerele de telefon introduceți un spațiu apăsând ►.

За разделяне на телефонните номера, въведете Интервал чрез натискане на ►.

**8** ➔ 12

Enter Name  
OFFICE

OK

Bir ad girin ve kaydedin.

Πληκτρολογήστε ένα όνομα και καταχωρίστε το.

Introduceți un nume, apoi înregistrați.

Въведете име, след това го регистрирайте.



Başka bir kayıt eklemek için **5** ila **8** arası adımları tekrarlayın.

Για να προσθέσετε μια καταχώριση, επαναλάβετε τα βήματα **5** έως **8**.

Pentru a adăuga o altă înregistrare, repetați pașii de la **5** până la **8**.

За да добавите нов запис, повторете стъпки **5** до **8**.

## Grup arama kayıtlarının ayarlanması

## Ρύθμιση καταχωρίσεων ομαδικής κλήσης

## Configurarea înregistrărilor pentru apelare grup

## Задаване на номера за групово набиране

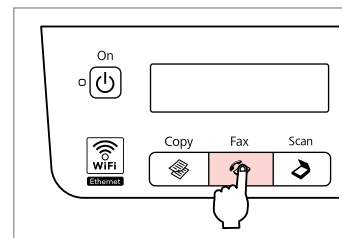
Bir seferde çok sayıda alıcıya faks gönderebilmek için, bir gruba hızlı arama numaraları ekleyebilirsiniz. 60 numaraya kadar birleşik hızlı arama ve grup arama kaydı gerçekleştirebilirsiniz.

Μπορείτε να προσθέσετε καταχωρίσεις ταχείας κλήσης σε μια ομάδα, για την αποστολή φαξ σε πολλούς παραλήπτες ταυτόχρονα. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 συνολικά καταχωρίσεις ταχείας κλήσης και ομαδικής κλήσης.

Puteți adăuga înregistrări pentru apelare rapidă într-un grup, ceea ce vă permite să transmiteți un fax mai multor destinatari în același timp. Pot fi introduse până la 60 de înregistrări combinate pentru apelare rapidă și apelare grup.

Можете да добавяте номера за бързо набиране към група, което ви позволява да изпращате факсове едновременно до много получатели. Могат да бъдат регистрирани до 60 номера за комбинирано набиране и групово набиране.

1



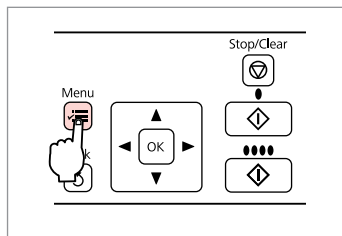
Faks moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία Φαξ.

Accesați modul Fax.

Влезте в режим Fax.

2



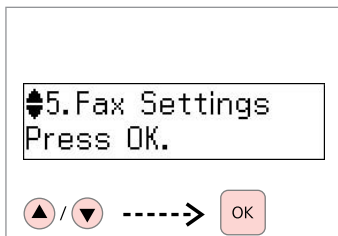
Faks ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.

Accesați meniul setări fax.

Влезте в менюто с настройки на факса.

3



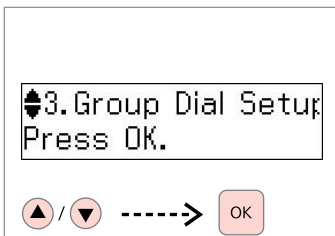
**Faks Ayarları** öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμίσεις φαξ**.

Selectați **Setări fax**.

Изберете **Fax Settings**.

4



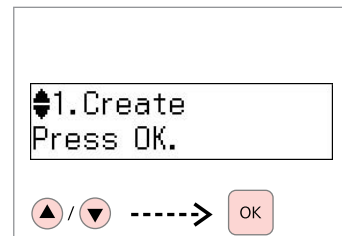
**Grup Arama Ayarı** öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμιση ομαδικής κλήσης**.

Selectați **Configurare apelare grup**.

Изберете **Group Dial Setup**.

5



**Οιούστρ** öğesini seçin.

Επιλέξτε **Δημιουργία**.

Selectați **Create**.

Изберете **Create**.

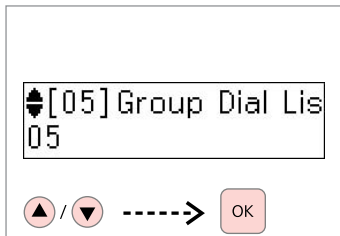


Girilen bir numarayı değiştirmek veya silmek için **Düzenle** veya **Sil** ögesini seçin.

Για να επεξεργαστείτε ή να διαγράψετε μια καταχώριση, επιλέξτε **Επεξεργασία** ή **Διαγραφή**.

Pentru a edita sau șterge o înregistrare, selectați **Editare** sau **Ștergere**.

За да редактирате или изтриете запис, изберете **Edit** или **Delete**.

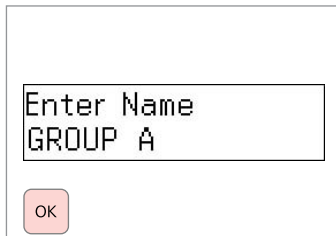
**6**

Kayıt için numara seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό της καταχώρισης.

Selectați numărul pentru înregistrare.

Изберете номер за записа.

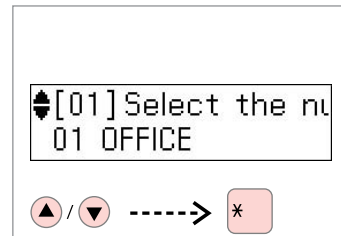
**7**

Bir ad girin ve kaydedin.

Πληκτρολογήστε ένα όνομα και καταχωρίστε το.

Introduceți un nume, apoi înregistrați.

Введете име, след това го регистрирайте.

**8**

Kaydedilecek giriş bilgisini seçin.

Επιλέξτε τις καταχωρίσεις που θέλετε να αποθηκεύσετε.

Selectați numerele pentru înregistrare.

Изберете записите за регистриране.



Yapılan bir seçimi iptal etmek için tekrar "\*" düğmesine basın.

Για να ακυρώσετε μια επιλογή, πατήστε ξανά το κουμπί "\*".

Pentru a anula o selecție, apăsați butonul "\*" încă o dată.

За да отмените избор, натиснете бутона "\*" отново.

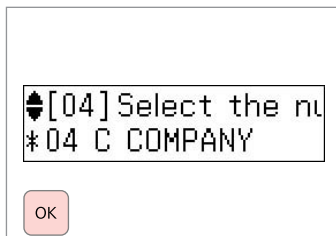


Bir grup arama listesine 30 numaraya kadar kayıt yapabilirsiniz.

Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 30 καταχωρίσεις σε μια λίστα ομαδικής κλήσης.

Puteți introduce până la 30 de înregistrări într-o listă de apelare grup.

Μожете да регистрирате до 30 номера в списъка с групово набиране.

**9**

Kayıt.

Καταχωρίστε.

Înregistrați.

Регистриране.



Başka bir numara eklemek için **5** ile **9** arası adımları tekrarlayın.

Για να προσθέσετε μια καταχώριση, επαναλάβετε τα βήματα **5** έως **9**.

Pentru a adăuga o altă înregistrare, repetați pașii de la **5** până la **9**.

За да добавите нов запис, повторете стъпки **5** до **9**.

## Βαθλκ βιλγισ ολυστρμα

Δημιουργία  
πληροφοριών  
κεφαλίδας

Crearea informațiilor  
din antet

Сздаване  
на информация  
за заглавие

Τελεον νυμρανιζ νεα αδιiniz γιβι βιλγίλερι εκλεγερεκ βιρ φακς βασιγι ολυστρμαβιλιρσινιζ.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια κεφαλίδα φαξ με την προσθήκη πληροφοριών, όπως του αριθμού τηλεφώνου ή του ονόματός σας.

Puteți crea antetul unui fax prin adăugarea de informații precum numărul de telefon sau numele dumneavoastră.

Μοжете да създадете заглавие на факс чрез добавяне на информация, като вашия телефонен номер или име.



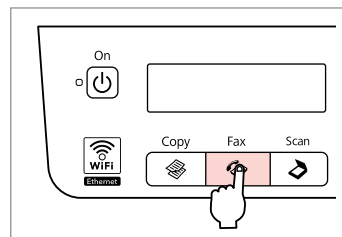
Zaman ayarini dogru yaptiginizdan emin olun. ☑ ➔ 77

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την ώρα. ☑ ➔ 77

Asigurați-vă că ați fixat corect ora. ☑ ➔ 77

Уверете се, че сте настроили времето правилно. ☑ ➔ 77

1



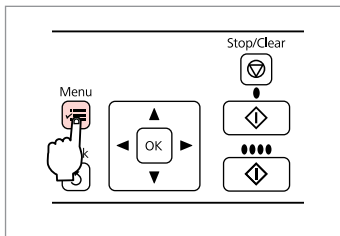
Faks moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία Φαξ.

Accesați modul Fax.

Влезте в режим Fax.

2



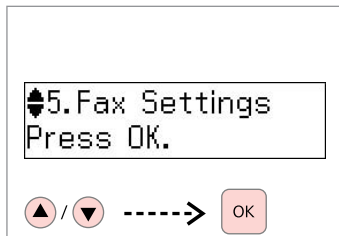
Faks ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.

Accesați meniul setări fax.

Влезте в меню с настройки на факса.

3



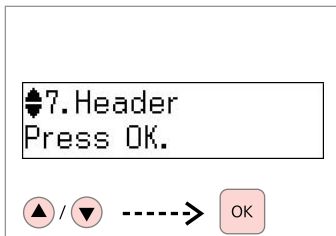
**Faks Ayarları** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμίσεις φαξ**.

Selectați **Setări fax**.

Изберете **Fax Settings**.

4



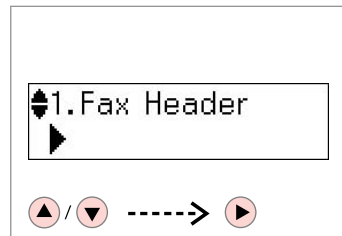
**Βαθλκ** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Κεφαλίδα**.

Selectați **Antet**.

Изберете **Header**.

5



**Faks Βσιγι**. ögesini seçin.

Επιλέξτε **Κεφαλίδα φαξ**.

Selectați **Antet fax**.

Изберете **Fax Header**.



6  → 12



Fax Header  
ABC

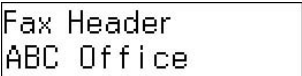
Faks başlığını girin.

Πληκτρολογήστε την κεφαλίδα του φαξ.

Accesați antetul faxului dumneavoastră.

Введите заглавие на вашия факс.

7



Fax Header  
ABC Office

OK


Kayıt.

Καταχωρίστε.

Înregistrați.

Регистриране.

8



2. Your Phone Num

▲ / ▼ -----▶ ▶

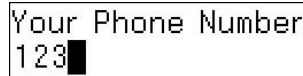
**Tel. Numaranız** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ο αριθμός τηλεφώνου σας**.

Selectați **Numărul dumneavoastră de telefon**.

Изберете **Your Phone Number**.

9  → 12



Your Phone Number  
123

Telefon numarasını girin.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου.

Introduceți numărul de telefon.

Введите телефонния номер.



Uluslararası arama ön eki olan artı (+) işaretini girmek için "#" düğmesine basın.

Πατήστε το κουμπί "#" για την εισαγωγή ενός συμβόλου συν (+) που αντιστοιχεί στο διεθνές πρόθεμα κλήσης.

Apăsați butonul „#” pentru a introduce semnul plus (+), ce reprezintă prefixul pentru un apel internațional.

Натиснете бутона „#”, за да въведете знак плюс (+), който е представка за международно набиране.



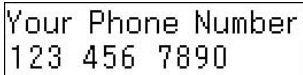
Telefon numaralarını ayırmak için ▶ ögesine basarak bir boşluk bırakın. “-” işaretini giremezsiniz.

Για να διαχωρίσετε αριθμούς τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα διάστημα πατώντας ▶. Δεν μπορείτε να πληκτρολογήσετε “-”.

Pentru a separa numerele de telefon introduceți un spațiu apăsând ▶. Puteți introduce „-”.

За разделяне на телефонните номера, въведете Интервал чрез натискане на ▶. Не можете да въведете “-”.

10



Your Phone Number  
123 456 7890

OK

Kayıt.

Καταχωρίστε.

Înregistrați.

Регистриране.

## Φαξς Γόνδερμε

Αποστολή φαξς

Transmiterea  
faxurilor

Изпращане  
на факсове

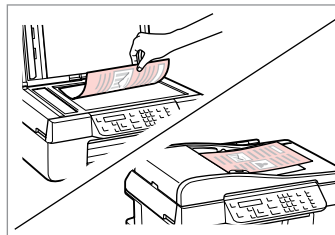
Bir faks numarası  
girme veya numarayı  
tekrar çevirme

Εισαγωγή ή  
επανάκληση ενός  
αριθμού φαξς

Introducerea sau re-  
apelarea unui număr  
de fax

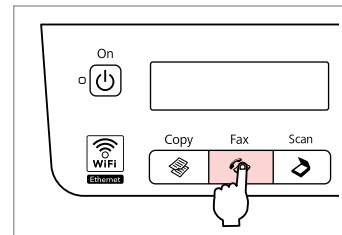
Въвеждане или  
повторно избиране  
на номер на факс

1  → 24



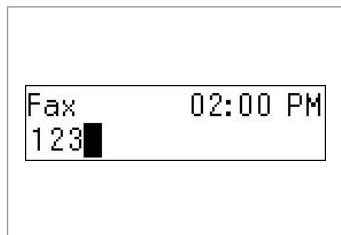
Orijinal belgenizi yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.  
Amplasați originalul.  
Ποσταвете оригинала.

2



Fks moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία Φαξς.  
Accesați modul Fax.  
Βλezte в режим Fax.

3  → 12



Bir faks numarası girin.  
Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξς.  
Introduceți un număr de fax.  
Въведете номер на факс.





Telefon numaralarını ayırmak için ► öğesine basarak bir boşluk bırakın.



Για να διαχωρίσετε αριθμούς τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα διάστημα πατώντας ►.



Pentru a separa numerele de telefon introduceți un spațiu apăsând ►.



За разделяне на телефонните номера, въведете Интервал чрез натискане на ►.



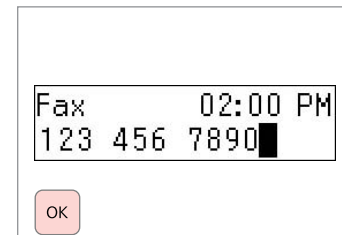
En son kullandığınız faks numarasını görüntülemek için /  seçeneğine basın.

Για να εμφανίσετε τον τελευταίο αριθμό φαξς που χρησιμοποιήσατε, πατήστε / .

Pentru a afișa ultimul număr de fax utilizat, apăsați / .

За да изведете на дисплея последния, използван от вас номер на факс, изберете / .

4



İlerleyin.  
Συνεχίστε.  
Continuați.  
Продължете.

**5**

Enter another numk  
1:Yes 2:No

1 symb

**6**

2 ABC

**7**

Seçin.  
Επιλέξτε.  
Selectați.  
Изберете.



Faks ayarlarını değiştirmek için ≡ düğmesine basın ve yeni ayarları girin. ☐ ➔ 65

Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις φαξ, πατήστε ≡ και καταχωρίστε τις νέες ρυθμίσεις. ☐ ➔ 66

Pentru a schimba setările faxului apăsați ≡ și introduceți noii parametri. ☐ ➔ 67

За да промените настройките на факса, натиснете ≡ и въведете новите настройки. ☐ ➔ 68

**6**

Fax 02:00 PM

3 ile 5 arası adımları tekrarlayın.  
Επαναλάβετε τα βήματα 3 έως 5.  
Repetati pașii de la 3 până la 5.  
Повторете стъпки 3 до 5.



Tek tuşla arama veya hızlı arama/grup arama düğmesini de kullanabilirsiniz. ☐ ➔ 52

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το κουμπί κλήσης απλής αφής ή το κουμπί ταχείας/ομαδικής κλήσης. ☐ ➔ 52

Puteți folosi, de asemenea, și butonul de apelare printr-o singură comandă sau pe cel de apelare rapidă/apelare grup. ☐ ➔ 52

Μожете да използвате също бутон за набиране с еднократно натискане или бутон за бързо набиране/групово набиране. ☐ ➔ 52

**7**

Fax 02:00 PM  
123 456 7890



Gönderme işlemini başlatın.  
Ξεκινήστε την αποστολή.  
Începeți transmiterea.  
Стартиране на изпращане.



Bir adresi silmek için ▲/▼ işaretlerini kullanarak adresi seçin, **OK** seçeneğine ve ardından **Evet** seçeneğine basın.

Για να διαγράψετε μια διεύθυνση, επιλέξτε τη διεύθυνση με τα κουμπιά ▲/▼, πατήστε **OK** και στη συνέχεια επιλέξτε **Ναι**.

Pentru a șterge o adresă, selectați adresa utilizând ▲/▼, apăsați **OK**, și apoi selectați **Da**.

За да изтриете адрес, изберете адреса чрез ▲/▼, натиснете **OK** и след това изберете **Yes**.



Faks numarası meşgulse veya başka bir sorun varsa, bu cihaz bir dakika sonra otomatik olarak tekrar arar. Hemen tekrar arama yapmak için ☑/☑ seçeneğine basın.

Εάν ο αριθμός φαξ είναι κατειλημμένος ή υπάρχει κάποιο πρόβλημα, το προϊόν εκτελεί αυτόματη επανάκληση μετά από ένα λεπτό. Πατήστε ☑/☑ για άμεση επανάκληση.

Dacă numărul de fax este ocupat sau există vreo problemă, acest produs re-apelează automat după un minut. Apăsați ☑/☑ pentru a re-apela imediat numărul.

Ако номерът на факса е зает или има проблем, този продукт извършва повторно набиране след една минута. Натиснете ☑/☑ за незабавно набиране.

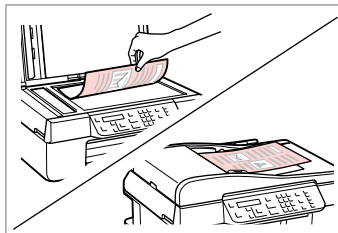
Ηızlı arama/grup  
arama işlevinin  
kullanımı

Χρήση της λειτουργίας  
ταχείας/ομαδικής  
κλήσης

Utilizarea funcției  
apelare rapidă/apelare  
grup

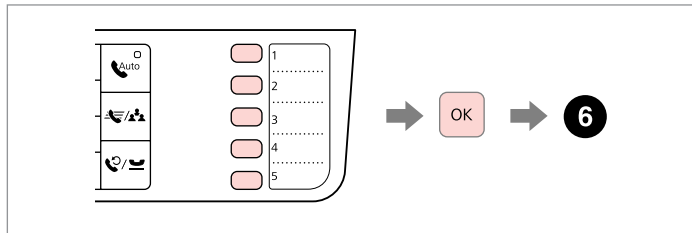
Исползване на бързо  
набиране/групово  
набиране

1  → 24



Orijinal belgenizi yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.  
Amplasati originalul.  
Ποstavete оригинала.

2  → 12



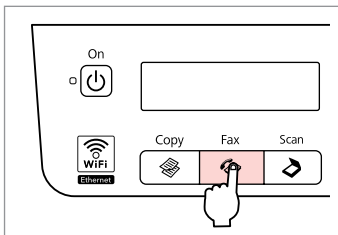
İlk beş kayıt için, seçin ve ilerleyin. 6. veya daha sonraki kayıtlar için 3  
adımına gidin.

Για τις πέντε καταχωρίσεις, επιλέξτε και συνεχίστε. Για την  
καταχώριση Αρ. 6 και τις επόμενες, μεταβείτε στο βήμα 3.

Pentru primele cinci înregistrări, selectați și continuați. Pentru înregistrarea  
nr. 6 sau mai mare, treceți la 3.

За първите пет записи, изберете и продължете. За запис № 6 и по-нагоре,  
отидете на 3.

3



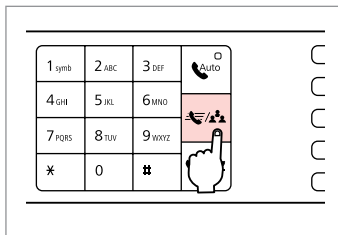
Fks moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία Φαξ.

Accesati modul Fax.

Влезте в режим Fax.

4  → 12





İlgili listeyi görüntüleyin.



Εμφανίστε την κατάλληλη λίστα.



Αφίσαți lista corespunzătoare.



Показване на подходящия списък.



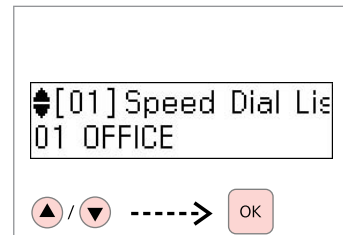
Listeyi değiştirmek için /   
seçeneğine tekrar basın.

Πατήστε ξανά /  για εναλλαγή  
της λίστας.

Apăsați /  din nou pentru a  
schimba lista.

Натиснете повторно /  за  
превключване на списъка.

5



Gönderilecek kayıtlı numarayı seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό καταχώρισης  
για αποστολή.

Selectați numărul înregistrării de  
transmis.

Изберете въведения номер за  
изпращане.

**6**

Enter another number  
1:Yes 2:No

1 symb → **7**

2 ABC → **8**

Seçin.  
Επιλέξτε.  
Selectați.  
Изберете.



Faks ayarlarını değiştirmek için  $\equiv$  düğmesine basın ve yeni ayarları girin.  $\square \rightarrow 65$

Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις φαξ, πατήστε  $\equiv$  και καταχωρίστε τις νέες ρυθμίσεις.  $\square \rightarrow 66$

Pentru a schimba setările faxului apăsați  $\equiv$  și introduceți noii parametri.  $\square \rightarrow 67$

За да промените настройките на факса, натиснете  $\equiv$  и въведете новите настройки.  $\square \rightarrow 68$

**7**

Fax 02:00 PM

**2** ila **6** arası adımları tekrarlayın.

Επαναλάβετε τα βήματα **2** έως **6**.

Repetati pașii de la **2** până la **6**.

Повторете стъпки **2** до **6**.



Sayısal tuş takımı veya  $\mathcal{V}/\mathcal{M}$  düğmesini de kullanabilirsiniz.  $\square \rightarrow 50$

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το αριθμητικό πληκτρολόγιο ή το κουμπί  $\mathcal{V}/\mathcal{M}$ .  $\square \rightarrow 50$

Puteți, de asemenea, utiliza tastatura numerică sau butonul  $\mathcal{V}/\mathcal{M}$ .  $\square \rightarrow 50$

Μожете също да използвате цифрова клавиатура или бутон  $\mathcal{V}/\mathcal{M}$ .  $\square \rightarrow 50$

**8**

Fax 02:00 PM  
123 456 7890



Gönderme işlemini başlatın.  
Ξεκινήστε την αποστολή.  
Începeți transmiterea.  
Стартиране на изпращане.



Bir adresi silmek için  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  işaretlerini kullanarak adresi seçin, **OK** seçeneğine ve ardından **Evet** seçeneğine basın.

Για να διαγράψετε μια διεύθυνση, επιλέξτε τη διεύθυνση με τα κουμπιά  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , πατήστε **OK** και στη συνέχεια επιλέξτε **Ναι**.

Pentru a șterge o adresă, selectați adresa utilizând  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , apăsați **OK**, și apoi selectați **Da**.

За да изтриете адрес, изберете адреса чрез  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , натиснете **OK** и след това изберете **Yes**.



Faks numarası meşgulse veya başka bir sorun varsa, bu cihaz bir dakika sonra otomatik olarak tekrar arar. Hemen tekrar arama yapmak için  $\mathcal{V}/\mathcal{M}$  seçeneğine basın.

Εάν ο αριθμός φαξ είναι κατειλημμένος ή υπάρχει κάποιο πρόβλημα, το προϊόν εκτελεί αυτόματη επανάκληση μετά από ένα λεπτό. Πατήστε  $\mathcal{V}/\mathcal{M}$  για άμεση επανάκληση.

Dacă numărul de fax este ocupat sau există vreo problemă, acest produs re-apelează automat după un minut. Apăsați  $\mathcal{V}/\mathcal{M}$  pentru a re-apela imediat numărul.

Ако номерът на факса е зает или има проблем, този продукт извършва повторно набиране след една минута. Натиснете  $\mathcal{V}/\mathcal{M}$  за незабавно набиране.

Факсът е belirtilen bir zamanda gönderilmesi

Αποστολή φαξ σε καθορισμένο χρόνο

Transmiterea unui fax la o oră specificată

Изпращане на факс в определено време



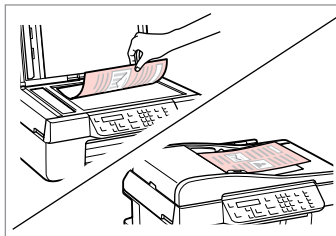
Zaman ayarını doğru yaptığınızdan emin olun. ☐ ➔ 77

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την ώρα. ☐ ➔ 77

Asigurați-vă că ați fixat corect ora. ☐ ➔ 77

Уверете се, че сте настроили времето правилно. ☐ ➔ 77

1  ➔ 24



Original belgenizi yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο.

Amplasați originalul.

Поставете оригинала.

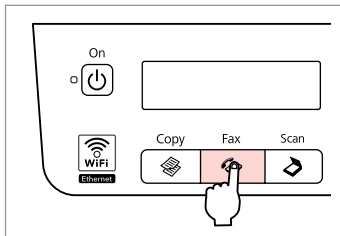
Listedeki ilk beş hızlı/grup arama numarasına faks göndermek için, tek tuşla arama düğmesine ve **OK** seçeneğine basın ve ardından **4** adımına ilerleyin.

Για την αποστολή φαξ στις πέντε πρώτες καταχωρίσεις ταχείας/ομαδικής κλήσης, πατήστε το πλήκτρο κλήσης απλής αφής, **OK** και, στη συνέχεια, μεταβείτε στο βήμα **4**.

Pentru a transmite faxul la primele cinci înregistrări pentru apelare rapidă/apelare grup, apăsați butonul print-ò singură comandă, **OK**, apoi treceți la pasul **4**.

За да изпратите факс на първите пет номера за бързо/групово набиране, натиснете бутона за набиране с еднократно натискане, **OK**, след това преминете към стъпка **4**.

2



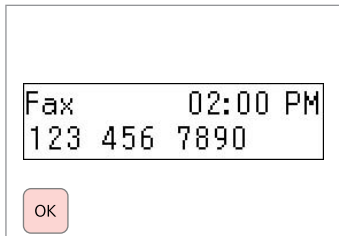
Fks moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία Φαξ.

Accesați modul Fax.

Влезте в режим Fax.

3  ➔ 12





Numarayı girin ve kaydedin.



Πληκτρολογήστε έναν αριθμό και καταχωρίστε τον.



Introduceți numărul, apoi înregistrați.



Въведете номера, след това го регистрирайте.



Faks numarası girmek için  veya  seçeneğini de kullanabilirsiniz.

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά  ή  για την εισαγωγή του αριθμού φαξ.

Puteti, de asemenea, utiliza  sau  pentru a introduce numărul de fax.

Μожете също да използвате  или  за въвеждане на номера на факс.



Faksı çok sayıda alıcıya göndermek için **3** adımdan sonra **Evvel** seçeneğini seçin ve ardından **3** adımını tekrarlayın.

Για να στείλετε το φαξ σε πολλούς παραλήπτες, επιλέξτε **Ναι** μετά από το βήμα **3** και, στη συνέχεια, επαναλάβετε το βήμα **3**.

Pentru a transmite un fax către mai mulți destinatari, selectați **Da** după pasul **3**, apoi repetați pasul **3**.

За да изпратите факс на много получатели, изберете **Yes** след стъпка **3** и след това повторете стъпка **3**.



## Бағлы бір телефондан факс алма

Αποστολή φαξ  
από συνδεδεμένο  
τηλέφωνο

Fax de la un telefon  
conectat

Φακς от свързан  
телефон

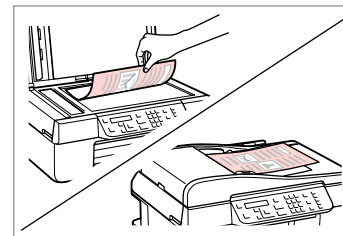
Şayet alıcı telefon ve faks işlemleri için aynı numarayı kullanıyorsa, telefonu kapatmaksızın telefon üzerinden konuştuğuktan sonra faks gönderebilirsiniz.

Εάν ο παραλήπτης χρησιμοποιεί τον ίδιο αριθμό τηλεφώνου και φαξ, μπορείτε να στείλετε ένα φαξ μετά την τηλεφωνική συνομιλία χωρίς να κλείσετε τη γραμμή.

Dacă un destinatar are acelaşi număr atât pentru telefon cât şi pentru fax, puteţi transmite un fax după ce aţi discutat la telefon, fără a închide.

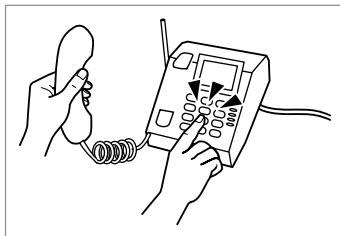
Ако получателят има един и същи номер за телефон и факс, можете да изпратите факс, след като говорите по телефона, без да поставяте слушалката.

1  → 24



Orijinal belgenizi yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.  
Amplasaţi originalul.  
Поставете оригинала.

2



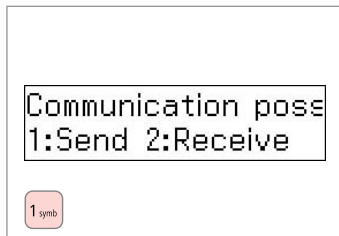
Numarayı telefonda tuşlayın.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό από το τηλέφωνο.

Formaţi numărul de pe telefon.

Наберете номера от телефона.

3



1 symb

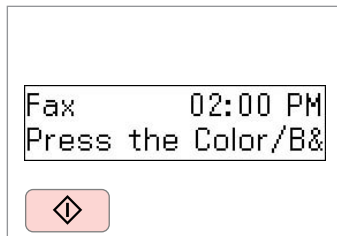
Gndr ögesini seçin.

Επιλέξτε **Αποστολή**.

Selectaţi **Transmitere**.

Изберете **Send**.

4



1 symb

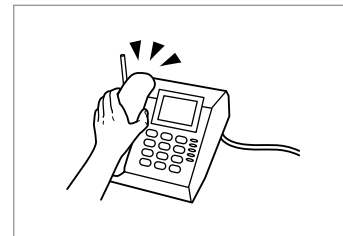
Gönderme işlemini başlatın.

Ξεκινήστε την αποστολή.

Începeţi transmiterea.

Стартиране на изпращане.

5



Telefonu kapatın.

Κλείστε το τηλέφωνο.

Închideţi telefonul.

Поставете слушалката.



Faks Alma

Λήψη φαξ

Primirea de faxuri

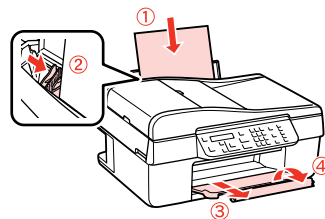
Получаване  
на факсове

Faks alma işlemi öncesinde A4 ebatında bir düz kağıt yerleştirin. ☑ ➔ 22

Πριν από τη λήψη ενός φαξ, τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4. ☑ ➔ 22

Înainte de a primi un fax, încărcați hârtie normală format A4. ☑ ➔ 22

Преди получаването на факс, заредете хартия с размер A4. ☑ ➔ 22



Çağrı uyarısı ayarlarını değiştirebilirsiniz. ☑ ➔ 65

Μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις ήχου ειδοποίησης.

☑ ➔ 66

Puteți schimba setările soneriei.

☑ ➔ 67

Μожете да промените заданието за брой позвънявания. ☑ ➔ 68

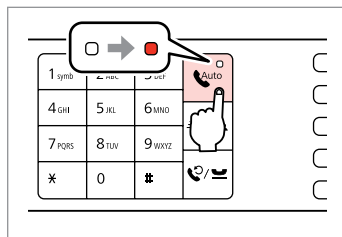
Otomatik faks alma

Αυτόματη λήψη φαξ

Primirea automată  
a faxurilor

Автоматично  
получаване  
на факсове

1



Otomatik cevaplamayı etkinleştirin.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Activați funcția răspuns automat.

Включете Автоматично приемане на обаждания.



Bir telesekreter bu cihaza doğrudan bağlandığında, **Cvplm. Zilleri** ayarlarını aşağıdaki prosedürü takip ederek gereken şekilde yapıtıngızdan emin olun.

Όταν είναι συνδεδεμένη μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή απευθείας στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την επιλογή **Κουδούνισμα για απάντηση** σύμφωνα με την παρακάτω διαδικασία.

Atunci când este conectat un robot telefonic direct la acest produs, asigurați-vă că ați stabilit corect parametrii **Sonerii înainte de răspuns** utilizând următoarea procedură.

Κοгато към този продукт е свързан директно телефонен секретар, не забравяйте да настроите **Rings to Answer** правилно чрез следващата процедура.



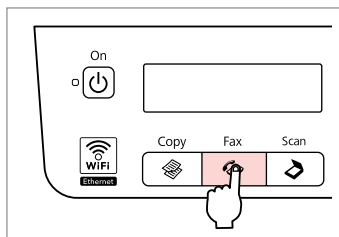
Bölgeye bağlı olarak, **Cvplm. Zilleri** işlevi bulunmayabilir.

Ανάλογα με την περιοχή, η επιλογή **Κουδούνισμα για απάντηση** ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμη.

În funcție de regiune pot fi indisponibile unele **Sonerii înainte de răspuns**.

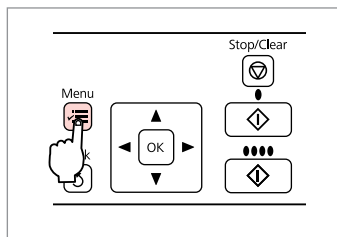
В зависимости от региона, **Rings to Answer** може да не бъде достъпно.

2



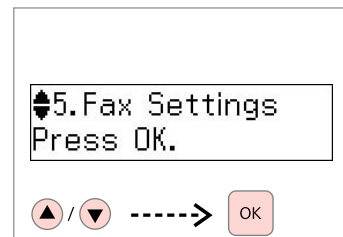
Fks moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία Φαξ.  
Accesati modul Fax.  
Влезте в режим Fax.

3



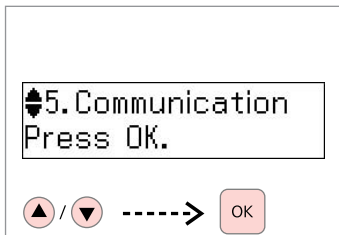
Faks ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.  
Accesati meniul setări fax.  
Влезте в менюто с настройки на факса.

4



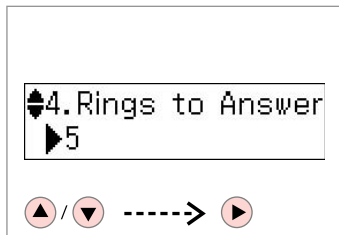
**Faks Ayarları** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Ρυθμίσεις φαξ**.  
Selectați **Setări fax**.  
Изберете **Fax Settings**.

5



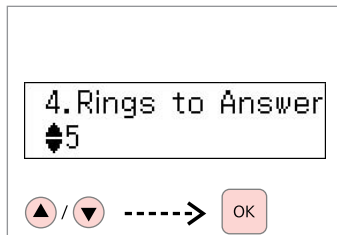
**İletişim** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Επικοινωνία**.  
Selectați **Comunicare**.  
Изберете **Communication**.

6



**Cvplm. Zilleri** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Κουδούνισμα για απάντηση**.  
Selectați **Sonerii înainte de răspuns**.  
Изберете **Rings to Answer**.

7



Çalma sayısını belirleyin.  
Επιλέξτε τον αριθμό κουδουνισμάτων.  
Selectați numărul de sonerii.  
Изберете броя на позвъняванията.



Telesekretlerin yanıtlanması için gereken çalma sayısından daha fazla bir sayı belirleyin. Şayet telesekreter dördüncü çalışta yanıtlamak üzere ayarlanmışsa, yazıcıyı beşinci veya sonraki çalışta yanıtlayacak şekilde ayarlayın. Aksi takdirde telesekreter sesli aramaları yanıtlayamaz.

Επιλέξτε μεγαλύτερο αριθμό κουδουνισμάτων από όσα απαιτούνται για την απάντηση της κλήσης από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. Εάν έχει επιλεγεί απάντηση της κλήσης στο τέταρτο κουδούνισμα, ρυθμίστε τον εκτυπωτή ώστε να απαντάει στην κλήση μετά το πέμπτο ή το επόμενο κουδούνισμα. Διαφορετικά, δεν είναι δυνατή η λήψη φωνητικών κλήσεων από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή.

Selectați robotul telefonic să sune de mai multe ori decât este necesar înainte de a răspunde. Dacă este setat să răspundă la a patra sonerie, setați imprimanta să răspundă după cinci sau mai multe sonerii. În caz contrar, robotul nu poate primi apeluri vocale.

За включване на телефонния секретар изберете по-голям брой позвънявания от необходимия. Ако е въведено задание за „вдигане на слушалката“ на четири позвънявания, настройте принтера да реагира на петото позвъняване или по-късно. В противен случай, телефонният секретар няма да може да получава гласови обаждания.



Bir arama aldığınızda diğer taraftan faks gönderiliyorsa, telesekreter gelen aramayı yanıtlasa dahi cihaz faksı otomatik olarak alır. Ahizeyi kaldırmaz durumda, telefonu kapatmadan önce LCD ekranda bir bağlantı sağlandığını belirten bir mesaj görüntülenene dek bekleyin. Diğer taraf normal arama ise, telefon normal bir şekilde kullanılabilir veya telesekretere bir mesaj bırakılabilir.

Εάν λάβετε μια κλήση από μια συσκευή φαξ, το προϊόν λαμβάνει αυτόματα το φαξ ακόμα και αν η κλήση απαντηθεί από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. Εάν σηκώσετε το τηλέφωνο, περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί ένα μήνυμα στην οθόνη LCD που να δηλώνει ότι έχει πραγματοποιηθεί σύνδεση, πριν κλείσετε τη γραμμή. Εάν πρόκειται για τηλεφωνική κλήση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κανονικά το τηλέφωνο ή να λάβετε ένα μήνυμα στη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή.

Atunci când primiți un apel iar la celălalt capăt al firului se află un fax, produsul primește faxul automat chiar dacă robotul telefonic răspunde la apel. Dacă răspundeți la telefon, așteptați până când ecranul LCD afișează mesajul că s-a realizat conexiunea înainte de a închide. Dacă la celălalt capăt al firului se află o persoană, telefonul poate fi utilizat în mod normal sau poate fi lăsat un mesaj pe robot.

Κοгато има позвъняване и отсрещната страна изпраща факс, продуктът получава факса автоматично, дори телефонният секретар да „вдигне слушалката“. Ако вие вдигнете слушалката, изчакайте докато на течнокрystalния дисплей се покаже съобщение, че е установена връзка, преди за поставите слушалката. Ако от отсрещната страна се извършва гласово повикване, телефонът може да се използва по обичайния начин или може да бъде оставено съобщение на телефонния секретар.

## Manüel faks alma

### Μη αυτόματη λήψη φαξ

### Primirea manuală a faxurilor

### Ръчно получаване на факсове

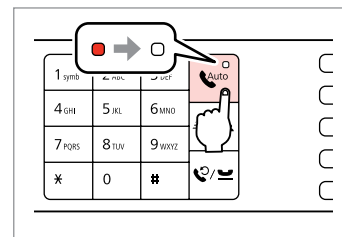
Telefonunuz bu cihaza bağlı ise, bir bağlantı sağlandıktan sonra bir faks alabilirsiniz.

Εάν το τηλέφωνό σας είναι συνδεδεμένο σε αυτό το προϊόν, μπορείτε να λάβετε φαξ, μόλις ολοκληρωθεί η σύνδεση.

Dacă telefonul dumneavoastră este conectat la acest produs, puteți primi un fax după realizarea conexiunii.

Ако вашият телефон е свързан към този продукт, вие можете да получите факс след установяване на връзка.

1



Otomatik cevaplamayı devre dışı bırakın.

Απενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Dezactivați funcția răspuns automat.

Исключете Автоматично приемане на обаждания.

2



Çaldığında telefonu cevaplayın.

Σηκώστε το τηλέφωνο, όταν χτυπήσει.

Răspundeți la telefon atunci când sună.

При позвъняване, вдигнете телефонната слушалка.

3

Communication pose  
1:Send 2:Receive

2 ABC

Bir faks sesi duyduğunuzda **Al** ögesini seçin.

Όταν ακούσετε τον τόνο φαξ, επιλέξτε **Λήψη**.

Dacă auziți un ton de fax, selectați **Receptie**.

Когато чуετε факс-сигнал, изберете **Receive**.

4

Do you want to sta  
1:Yes 2:No

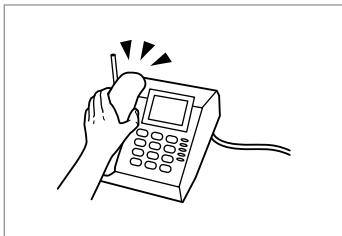
1 symb

Alma işlemini başlatın.

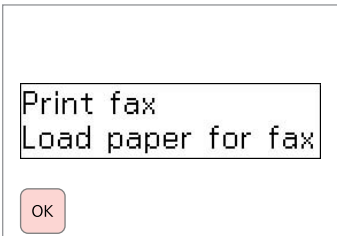
Ξεκινήστε τη λήψη.

Începeți primirea.

Стартиране на получаване.

**5**

Telefonu kapatın.  
Κλείστε το τηλέφωνο.  
Închideți telefonul.  
Поставете слушалката.

**6**

Faks verisini yazdırın.  
Εκτυπώστε τα δεδομένα φαξ.  
Tipărire date fax.  
Отпечатване на информацията от факса.

## Faks alma bilgisi sorgulama

Σταθμοσκόπηση για λήψη φαξ

Apel selectiv pentru primirea unui fax

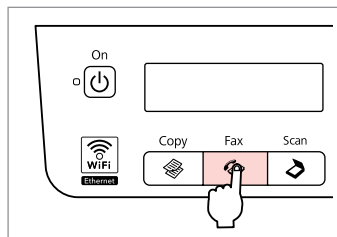
Обходжане за получаване на факс

Bu işlem aradığımız faks bilgilendirme servisinden bir faks almanızı sağlar.

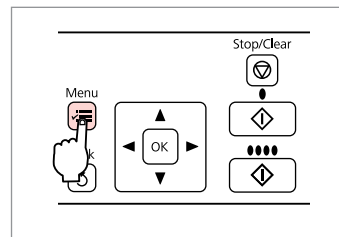
Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τη λήψη φαξ από την υπηρεσία πληροφοριών φαξ που καλέσατε.

Aceasta vă permite să primiți un fax de la un serviciu de informații fax pe care l-ați apelat.

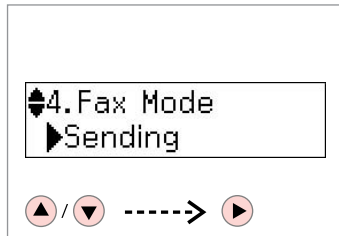
То ви позволява да получавате факс от информационна услуга по факс, на която сте позвънили.

**1**

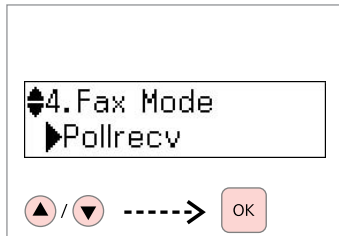
Fks moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία Φαξ.  
Accesați modul Fax.  
Влезте в режим Fax.

**2**

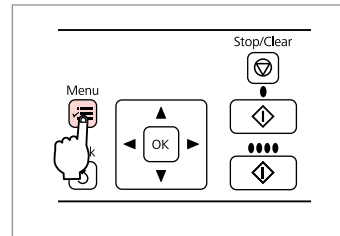
Faks ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.  
Accesați meniul setări fax.  
Влезте в менюто с настройки на факса.

**3**

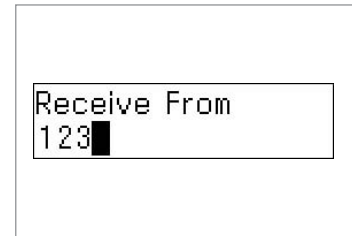
**Fks Modu** ögesini seçin.  
 Επιλέξτε **Λειτουργία φαξ**.  
 Selectați **Mod fax**.  
 Изберете **Fax Mode**.

**4**

**Kuyrukul** ögesini seçin.  
 Επιλέξτε **Αίτηση μετάδοσης για λήψη**.  
 Selectați **Interogare rcp**.  
 Изберете **Pollrecv**.

**5**

İlerleyin.  
 Συνεχίστε.  
 Continuați.  
 Продължете.

**6** **12**

Faks numarasını girin.  
 Πληκτρολογήστε τον αριθμό φαξ.  
 Introduceți numărul de fax.  
 Введите номера на факса.

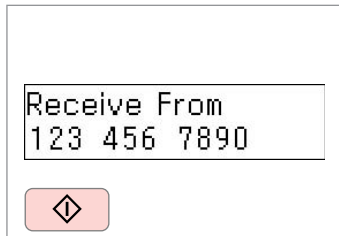


Faks numarası girmek için tek tuşla arama düğmesini ve veya seçeneğini de kullanabilirsiniz.

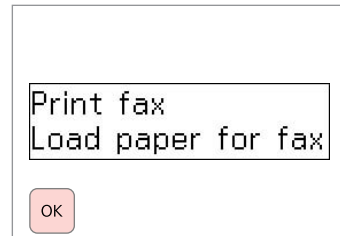
Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το κουμπί κλήσης απλής αφής, τα κουμπιά ή για την εισαγωγή του αριθμού φαξ.

Puteți, de asemenea, utiliza butonul de apelare cu o singură comandă sau pentru a accesa numărul de fax.

Μожете също да използвате бутон за набиране с еднократно натискане или за въвеждане на номера на факс.

**7**

Alma işlemini başlatın.  
 Ξεκινήστε τη λήψη.  
 Începeți primirea.  
 Стартиране на получаване.

**8**

Faks verisini yazdırın.  
 Εκτυπώστε τα δεδομένα φαξ.  
 Tipărire date fax.  
 Отпечатване на информацията от факса.

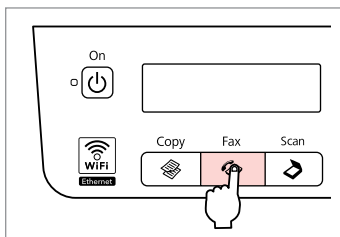
## Raporları Yazdırma

Εκτύπωση αναφορών

Tipărire rapoarte

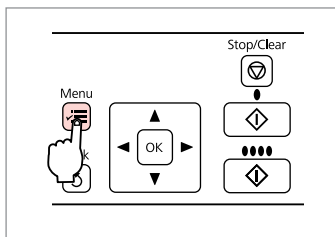
Отпечатване на доклади

1



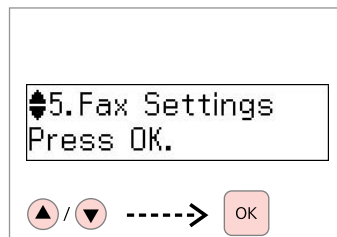
Fks moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία Φαξ.  
Accesați modul Fax.  
Влезте в режим Fax.

2



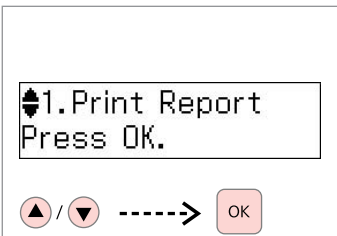
Faks ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.  
Accesați meniul setări fax.  
Влезте в менюто с настройки на факса.

3



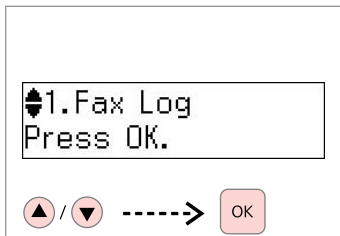
**Faks Ayarları** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Ρυθμίσεις φαξ**.  
Selectați **Setări fax**.  
Изберете **Fax Settings**.

4



**Baskı Raporu** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Εκτύπωση αναφοράς**.  
Selectați **Tipărire raport**.  
Изберете **Print Report**.

5



Bir öğe seçin.  
Επιλέξτε ένα στοιχείο.  
Selectați un element.  
Изберете элемент.



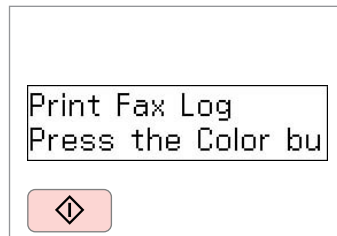
**Fks Gnl** ve ardından **Görüntüle** seçeneğini seçerseniz, tarih/zaman seçimi için ▲/▼ seçeneklerini kullanın ve görüntülemek için ► düğmesine basın.

Εάν επιλέξετε **Αρχειο καταγραφής φαξ** και στη συνέχεια **Προβολή**, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ▲/▼ για να επιλέξετε ημερομηνία/ώρα και στη συνέχεια πατήστε ► για προβολή.

Dacă selectați **Jurnal fax** apoi **Vizualizare**, utilizați ▲/▼ pentru a selecta data/ora, apoi apăsați ► pentru vizualizare.

Ако изберете **Fax Log** тогава **View**, използвайте ▲/▼ за да изберете дата/време, след това натиснете ► за да прегледате.

6



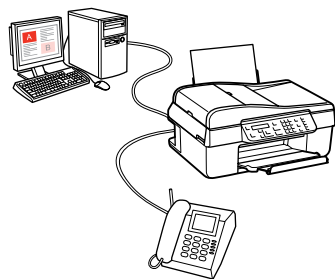
Raporu yazdırın.  
Εκτυπώστε την αναφορά.  
Tipărire raport.  
Отпечатайте доклада.

Билгисyardan факс  
гönderме

Αποστολή φαξ από  
υπολογιστή

Transmiterea de  
faxuri de la un PC

Изпращане на факс  
от компютър



Yazılım CD'si ile birlikte verilen faks yazılımı, bilgisayarınızdan faks göndermenizi ve bir telefon rehberi oluşturmanızı sağlamanın yanı sıra size çok sayıda faydalı özellik de sunar. Ayrıntılar için bkz. Fax Utility online yardım. Programı çalıştırmak için aşağıdaki prosedürü uygulayın.

Start (çalıştır) butonuna (Windows 7 ve Vista) veya **Başlat** (Windows XP) butonuna tıklayın, **Tüm Programlar** menüsüne gidin, **Epson Software** ögesini seçin ve ardından **Fax Utility** seçeneğine tıklayın.

To λογισμικό φαξ που περιλαμβάνεται στο δίσκο λογισμικού επιτρέπει την αποστολή φαξ από τον υπολογιστή σας, τη δημιουργία ευρετηρίου τηλεφώνων και παρέχει επιπλέον χρήσιμες λειτουργίες. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική βοήθεια Fax Utility. Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για την εκτέλεση του βοηθητικού προγράμματος.

Κάντε κλικ στο κουμπί έναρξης (Windows 7 και Vista) ή κάντε κλικ στο στοιχείο **Έναρξη** (Windows XP), τοποθετήστε το δείκτη του ποντικιού στην επιλογή **Όλα τα προγράμματα**, επιλέξτε **Epson Software** και στη συνέχεια κάντε κλικ στο στοιχείο **Fax Utility**.

Software-ul pentru fax furnizat pe disc vă permite să transmiteți faxuri din computerul dumneavoastră, să creați o agendă telefonică și vă oferă și alte opțiuni utile. Pentru detalii, consultați programul de asistență online Fax Utility. Utilizați următoarea procedură pentru rularea utilitarului.

Dați click pe butonul de pornire (Windows 7 și Vista) sau dați click pe **Pornire** (Windows XP), îndreptați-vă spre **Toate programele**, selectați **Epson Software**, apoi dați click pe **Fax Utility**.

Софтуерът за факс, съпътстващ диска със софтуера, ви дава възможност да изпращате факсове от вашия компютър, да създавате телефонен указател и ви предлага други полезни функции. За подробности вижте онлайн помощта Fax Utility. Използвайте следващата процедура за стартиране на функцията.

Щракнете върху бутона Старт (Windows 7 и Vista) или щракнете върху **Старт** (Windows XP) посочете **Всички програми**, изберете **Epson Software** и след това щракнете върху **Fax Utility**.



## Fks Menü Listesi

Λίστα μενού Φαξ

Lista meniului Fax

Списък на менюто

Fax

TR  → 65

EL  → 66

RO  → 67

BG  → 68

TR

Ayar işlemini sonlandırmak için ☰ seçeneğine tekrar basın. Menü öğeleri ve değerler bölgeden bölgeye farklılık gösterebilir.

☰ Faks ayarları menüsü

|                             |  |  |
|-----------------------------|--|--|
| Çözünürlük *1               | Standart, İyi, Foto  |  |
| Kontrast *1                 | -4 ila +4  |  |
| Faksı Sonra Gönder          | Off, On  |  |
| Fks Modu                    | Gndryr., Kuyrukul  |  |
| Faks Ayarları               | Baskı Raporu   | Fks Gnl *3, Son İletim *4, Hızlı Ara. List, Grup Arama Listesi, Fks. Yndn.Bas *5, Protokol İzlme. *6 |
|                             | Hızlı Ara. Ayr.  | Oluştur, Düzenle, Sil  |
|                             | Grup Arama Ayarı   | Oluştur, Düzenle, Sil  |
|                             | Tara & Bas. Ayr. *2  | Çözünürlük, Kontrast, Oto Redüksiyon *7, Son İletim Raporu *8  |
|                             | İletişim   | DRD *9, ECM *10, V.34 *11, Cvplm. Zilleri *12, Arama Tonu Blrlme. *13, Ara. Modu *14                 |
|                             | Faks Bağlantısını Kontrol Et   |  |
|                             | Başlık   | Faks Bşlğt., Tel. Numaranız  |
| Vrsyılın Ayarları Geri Ykl. | Faks Gönderme/Alma Ayarlarını Sıfırla, Faks Veri Ayarlarını Sıfırla, Ağ Ayarlarını Sıfırla, Ağ ve Faks Ayarları Haricinde Tümünü Sıfırla, Tüm Ayarları Sıfırla |  |
| Ağ Ayarları                 | Ayrıntılar için bkz. Online Ağ Kılavuzu.   |  |
| Bakım                       |  → 79   |  |

\*1 Gönderilen faks ayarları.

\*2 Alınan faks ayarları.

\*3 İletişim günlüğünü yazdırır veya görüntüler.

\*4 Alınan önceki iletim veya önceki sorgulama sonuçlarına yönelik bir iletişim günlüğü yazdırır.

\*5 En son alınan faks verisinden tekrar yazdırır. Bellek dolduğunda, son alınan faksler öncelikli olarak silinir.

\*6 Son iletişim protokolünü yazdırır.

\*7 A4 ebatından büyük ebatta alınan faksların A4 ebatına düşürülmesi gerekip gerekmediğini belirtir veya büyük ebatlı faksları birden çok sayfaya orijinal ebatlarında yazdırır.

\*8 Önceki iletilen faks için bir rapor yazdırılması gerekip gerekmediğini belirtir. Sadece bir hata oluştuğunda rapor yazdırmak için **On htsi.** öğesini seçin. Her faksaya yönelik bir rapor yazdırmak için **On Gndrm.** öğesini seçin.

\*9 Faks almak için kullanmak istediğiniz çalma şeklini belirtir. **Hps** (veya **Off**) dışında bir seçenek belirlemek için, telefon sisteminizi farklı çalma şekillerini kullanacak şekilde ayarlamanız gerekir. Bu seçenek bölgeye bağlı olarak **On/Off** durumunda olabilir.

\*10 Hat sorunları veya diğer sorunlar nedeniyle hatalı gönderilen/ alınan faks verilerinin otomatik olarak düzeltilmesini sağlayan Hata Düzeltme modunun kullanılıp kullanılmayacağını belirtir. Renkli fakslar ECM devre dışı iken gönderilemez/ alınamaz.

\*11 Faks gönderme ve alma hızını belirtir. **On** durumunda 33,6 kbps ve **Off** durumunda 14,4 kbps'dir.

\*12 Bu ayar bazı bölgelerde görüntülenmeyebilir.

\*13 **On** durumuna ayarlandığında, cihaz bir çevir sesi algıladığında numarayı çevirmeye başlar. Bir PBX (Özel Santral) veya TA (Terminal Adaptörü) bağlandığında çevir sesi algılanmayabilir. Bu durumda **Off** olarak ayarlayın. Bununla birlikte, bu şekilde ayarlamak faks numarasının ilk rakamının girilmemesine ve faksın yanlış bir numaraya gönderilmesine neden olabilir.

\*14 Bu cihazın bağlandığı telefon sistemi tipini belirtir. Bu menü bazı bölgelerde görüntülenmeyebilir.

Πατήστε ξανά  $\equiv$  για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση.

Τα στοιχεία και οι τιμές του μενού ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την περιοχή.

### $\equiv$ Μενού ρυθμίσεων φαξ

|                                    |  |   |
|------------------------------------|--|---|
| Ανάλυση *1                         | Τυπική, Υψηλό, Φωτογραφία  |   |
| Αντίθεση *1                        | -4 έως +4  |   |
| Αποστολή φαξ αργότερα              | Απενεργοποίηση, Ενεργοποίηση   |   |
| Λειτουργία φαξ                     | Αποστολή, Αίτηση μετάδοσης για λήψη  |   |
| Ρυθμίσεις φαξ                      | Εκτύπωση αναφοράς  | Αρχειο καταγραφής φαξ *3, Τελευταία μετάδοση *4, Λίστα ταχείας κλήσης, Λίστα ομαδικής κλήσης, Επανεκτύπωση φαξ *5, Ανίχνευση πρωτοκόλλου *6 |
|                                    | Ρύθμιση γρήγορης κλήσης  | Δημιουργία, Επεξεργασία, Διαγραφή   |
|                                    | Ρύθμιση ομαδικής κλήσης  | Δημιουργία, Επεξεργασία, Διαγραφή   |
|                                    | Ρύθμιση Σάρωσης & Εκτύπωσης *2   | Ανάλυση, Αντίθεση, Αυτόματη μείωση *7, Αναφορά τελευταίας μετάδοσης *8  |
|                                    | Επικοινωνία  | DRD *9, ECM *10, V.34 *11, Κουδούνισμα για απάντηση *12, Εντοπισμός ήχου κλήσης *13, Λειτουργία κλήσης *14                                  |
|                                    | Ελέγξτε τη Σύνδεση φαξ   |   |
|                                    | Κεφαλίδα   | Κεφαλίδα φαξ, Ο αριθμός τηλεφώνου σας   |
| Επαναφορά προεπιλεγμένων ρυθμίσεων | Επαναφορά ρυθμίσεων αποστολής/λήψης φαξ, Επαναφορά ρυθμίσεων δικτύου, Επαναφορά Όλων εκτός από τις Ρυθμίσεις Δικτύου & Φαξ, Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων |   |
| Ρυθμίσεις δικτύου                  | Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο ηλεκτρονικό έγγραφο Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.   |   |
| Συντήρηση                          | $\square$ $\rightarrow$ 79   |   |

\*1 Ρυθμίσεις για την αποστολή φαξ.

\*2 Ρυθμίσεις για τη λήψη φαξ.

\*3 Εκτυπώνει ή εμφανίζει το αρχείο καταγραφής επικοινωνιών.

\*4 Εκτυπώνει ένα αρχείο καταγραφής επικοινωνιών για την προηγούμενη αποστολή ή τα προηγούμενα αποτελέσματα σταθμοσκόπησης που λήφθηκαν.

\*5 Επανεκτυπώνει από το τελευταίο φαξ που λήφθηκε. Όταν η μηνίμη είναι πλήρης, διαγράφονται πρώτα τα παλαιότερα φαξ.

\*6 Εκτυπώνει το πρωτόκολλο της τελευταίας επικοινωνίας.

\*7 Δηλώνει, εάν θα πραγματοποιηθεί σμίκρυνση σε μέγεθος A4 ή όχι για τα φαξ που λαμβάνονται σε μέγεθος μεγαλύτερο από A4 ή τα εκτυπώνει στο αρχικό τους μέγεθος σε πολλά φύλλα.

\*8 Δηλώνει, εάν εκτελείται εκτύπωση αναφοράς ή όχι για την προηγούμενη αποστολή φαξ. Επιλέξτε **Με σφάλμα** για την εκτύπωση αναφορών μόνο κατά την εμφάνιση σφαλμάτων. Επιλέξτε **Σε αποστολή** για την εκτύπωση αναφορών για κάθε φαξ.

\*9 Δηλώνει τον τύπο μοτίβου κουδούνισματος απάντησης που χρησιμοποιείται για τη λήψη φαξ. Για να επιλέξετε μια διαφορετική ρύθμιση από την επιλογή **Όλα** (ή **Απενεργοποίηση**), πρέπει να ρυθμίσετε το τηλεφωνικό σύστημα ώστε να χρησιμοποιεί διαφορετικά μοτίβα κουδούνισματος. Η επιλογή αυτή ενδέχεται να έχει την τιμή **Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση** ανάλογα με την περιοχή.


\*10 Δηλώνει, εάν χρησιμοποιείται η λειτουργία διόρθωσης σφαλμάτων για την αυτόματη διόρθωση των δεδομένων φαξ που αποστέλλονται/ λαμβάνονται με σφάλματα τα οποία οφείλονται στη γραμμή ή σε άλλα προβλήματα. Δεν είναι δυνατή η αποστολή/λήψη έγχρωμων φαξ, όταν η επιλογή ECM είναι απενεργοποιημένη.

\*11 Δηλώνει την ταχύτητα αποστολής και λήψης φαξ. Στη ρύθμιση **Ενεργοποίηση** είναι 33,6 kbps και στη ρύθμιση **Απενεργοποίηση** είναι 14,4 kbps.


\*12 Ανάλογα με την περιοχή, η ρύθμιση αυτή ενδέχεται να μην εμφανίζεται.

\*13 Όταν στη ρύθμιση αυτή έχει επιλεγεί **Ενεργοποίηση**, γίνεται έναρξη της κλήσης, όταν το προϊόν ανιχνεύσει τόνο κλήσης. Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η ανίχνευση τόνου κλήσης, εάν έχει συνδεθεί ένα τηλεφωνικό κέντρο PBX (Private Branch Exchange) ή ένας τερματικός προσαρμογέας (TA). Σε αυτή την περίπτωση, επιλέξτε **Απενεργοποίηση**. Ωστόσο, ενδέχεται να διαγραφεί το πρώτο ψηφίο ενός αριθμού φαξ και να σταλεί το φαξ σε λάθος αριθμό.


\*14 Δηλώνει τον τύπο του τηλεφωνικού συστήματος στο οποίο είναι συνδεδεμένο αυτό το προϊόν. Ανάλογα με την περιοχή, αυτό το μενού μπορεί να μην εμφανίζεται.

Apăsați  din nou pentru a finaliza definirea parametrilor. Elementele din meniu și valorile acestora pot diferi în funcție de regiune.

### Meniul cu parametrii pentru fax


|                               |  |   |
|-------------------------------|--|---|
| Rezoluție *1                  | Standard, Fin, Foto  |   |
| Contrast *1                   | -4 la +4   |   |
| Trimiteră ulterioară fax      | Dezactivat, Activat  |   |
| Mod fax                       | Transmitere, Interogare rcp  |   |
| Setări fax                    | Tipărire raport  | Jurnal fax *3, Ultima transmisie *4, Listă apelare rapidă, Listă apelare grup, Retipărire faxuri *5, Identificare protocol *6 |
|                               |  | Configurare apelare rapidă  |
|                               | Configurare apelare grup   | Creare, Editare, Ștergere   |
|                               | Configurare scanare și tipărire *2   | Rezoluție, Contrast, Micșorare automată *7, Ultimul raport al transmisiei *8  |
|                               | Comunicare   | DRD *9, ECM *10, V.34 *11, Sonerii înainte de răspuns *12, Detectare ton apel *13, Mod apelare *14                            |
|                               | Verificați conexiunea fax  |   |
| Antet                         | Antet fax, Numărul dumneavoastră de telefon  |   |
|                               |  |   |
| Revenire la valorile inițiale | Resetați parametrii transmisie/recepție fax, Resetați parametrii date fax, Reinițializare setări rețea, Reinițializare completă cu excepția setărilor rețelei și faxului, Resetați toți parametrii |   |
| Setări de rețea               | Consultați online Ghidul de rețea pentru a afla detalii.   |   |
| Întreținere                   |  ➔ 79   |   |

- \*1 Setări pentru faxurile transmise.
- \*2 Setări pentru faxurile primite.
- \*3 Tipărire sau afișare jurnal comunicare.
- \*4 Tipărire jurnalul de comunicare pentru transmisia anterioară sau pentru rezultatele primite ale apelului selectiv anterior.
- \*5 Retipărire de la cel mai recent fax primit. Când memoria este plină, faxurile cele mai vechi sunt șterse primele.
- \*6 Tipărire protocol pentru cea mai recentă comunicare.
- \*7 Indică dacă faxurile primite cu un format mai mare de A4 sunt reduse sau nu la A4, sau sunt tipărite în formatul inițial pe mai multe pagini.
- \*8 Indică dacă se tipărește sau nu un raport pentru faxul transmis anterior. Selectați **La eroare** pentru a tipări rapoarte doar când apar erori. Selectați **La transmitere** pentru a tipări rapoarte pentru fiecare fax.
- \*9 Indică tipul modelului de sunet pe care doriți să îl utilizați pentru a primi faxuri. Pentru a selecta o opțiune diferită de **Tot** (sau **Dezactivat**), trebuie să vă configurați telefonul pentru a utiliza diferite modele de sunet. Această opțiune poate fi **Activat/Dezactivat** în funcție de regiune.
- \*10 Indică dacă se utilizează sau nu modul Corecție Eroare pentru corectarea automată a datelor fax transmise/primite cu erori din cauza liniei sau a oricărui alte probleme. Faxurile color nu pot fi transmise/primite atunci când funcția ECM este dezactivată.
- \*11 Indică viteza cu care transmiteți și primiți faxurile. **Activat** înseamnă 33,6 kbps iar **Dezactivat** înseamnă 14,4 kbps.
- \*12 În funcție de regiune, acest parametru poate să nu fie afișat.
- \*13 Când este stabilit la **Activat**, produsul începe formarea numărului după ce detectează un ton. Este posibil să nu poată detecta tonul atunci când este conectat la o PBX (Centrală telefonică privată) sau un TA (Adaptor de terminale). În acest caz, setați la **Dezactivat**. Totuși, procedând în acest fel se poate șterge prima cifră a unui număr de fax, iar acesta este transmis la un număr greșit.
- \*14 Indică tipul de sistem telefonic la care este conectat acest produs. În funcție de regiune, acest meniu poate să nu fie afișat.

Натиснете  отново, за да завършите настройката.

Елементи и стойности от менюто могат да се различават в зависимост от региона.

### Меню с настройки на факса

|                           |   |   |
|---------------------------|---|---|
| Resolution * <sup>1</sup> | Standard, Fine, Photo   |   |
| Contrast * <sup>1</sup>   | -4 за +4  |   |
| Send Fax Later            | Off, On   |   |
| Fax Mode                  | Sending, Pollrecv   |   |
| Fax Settings              | Print Report  | Fax Log * <sup>3</sup> , Last Transmission * <sup>4</sup> , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * <sup>5</sup> , Protocol Trace * <sup>6</sup>          |
|                           | Speed Dial Setup  | Create, Edit, Delete  |
|                           | Group Dial Setup  | Create, Edit, Delete  |
|                           | Scan & Print Setup * <sup>2</sup>   | Resolution, Contrast, Auto Reduction * <sup>7</sup> , Last Transmission Report * <sup>8</sup>   |
|                           | Communication   | DRD * <sup>9</sup> , ECM * <sup>10</sup> , V.34 * <sup>11</sup> , Rings to Answer * <sup>12</sup> , Dial Tone Detection * <sup>13</sup> , Dial Mode * <sup>14</sup> |
|                           | Check Fax Connection  |   |
|                           | Header  | Fax Header, Your Phone Number   |
| Restore Default Settings  | Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings |   |
| Network Settings          | Вижте вашето интерактивно Мрежово ръководство за подробности.   |   |
| Maintenance               |  79  |   |

- \*1 Настройки за изпратени факсове.
- \*2 Настройки за получени факсове.
- \*3 Отпечатва или показва дневника на комуникациите.
- \*4 Отпечатва дневник на комуникациите за предишно изпращане или получените резултати от предишно обхождане.
- \*5 Копия от последния получен факс. При запълване на паметта, първи се изтриват най-старите факсове.
- \*6 Отпечатва протокола за последната комуникация.
- \*7 Показва дали да се намалява размерът на получавани факсове с размер, по-голям от A4 на A4, или същите да се отпечатват в техния оригинален размер на много листове.
- \*8 Показва дали да се отпечата доклад за по-рано изпратен факс. Изберете **On Error**, за да се отпечата доклад само при възникване на грешка. Изберете **On Send**, за да се отпечатват доклади за всеки факс.
- \*9 Показва типа на звъненето, който искате да използвате при получаване на факсове. За да изберете опция, различна от **All** (или **Off**), вие трябва да зададете на вашата телефонна система други типове звънене. Тази опция може да бъде **On/Off** в зависимост от региона.
- \*10 Показва дали да се използва режим Корекция на грешките за автоматично коригиране на изпратени/получени данни на факсове с грешки от линията или с други проблеми. Цветни факсове не могат да се изпратят/приемат, когато ECM е изключен.
- \*11 Показва скоростта на предаване и получаване на факсове. **On** е 33,6 kbps а **Off** е 14,4 kbps.
- \*12 В зависимост от региона, тази настройка може да не се показва.
- \*13 Когато е зададено **On**, продуктът започва да намира, след като детектира сигнал Свободно. Когато са свързани PBX (Частна телефонна мрежа) или TA (Терминален адаптер), е възможно да не може да се детектира сигнал Свободно. В този случай, установете на **Off**. Това действие обаче, може да доведе до загуба на първата цифра от номера на факса и до изпращане на факса на грешен номер.
- \*14 Показва типа на телефонната система, към която е свързан този продукт. В зависимост от региона, тази настройка може да не се показва.

**Bakım Menüsü**  
**Μενού συντήρησης**  
**Meniu de întreținere**  
**Меню Техническо обслужване**



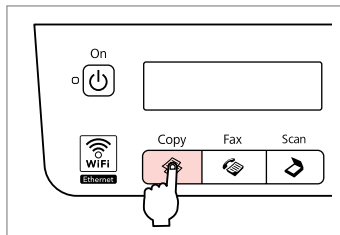
## Mürekkep Kartuşu Durumunu Kontrol Etme

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελανιού

Verificarea stării cartuşelor de cerneală

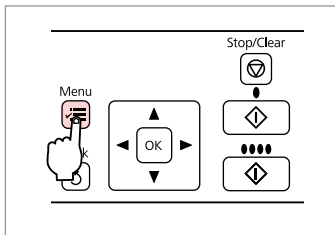
Проверка на състоянието на касетата с мастило

1



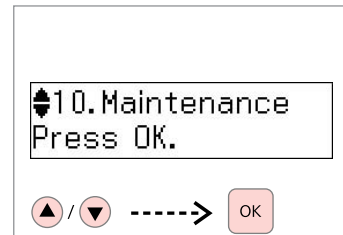
Κρυ. moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία Αντιγ.  
Accesati modul Copiere.  
Влезте в режим Copy.

2



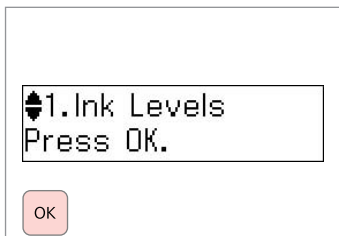
Κορυα ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων αντιγραφής.  
Accesati meniul setări copiere.  
Влезте в менюто за настройка на копието.

3



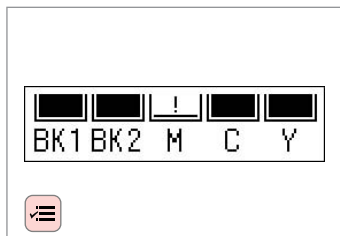
**Bakım** öđesini seçin.  
Επιλέξτε **Συντήρηση**.  
Selectați **Întreținere**.  
Избeрeтe **Maintenance**.

4



**Mrkp Sev.** öđesini seçin.  
Επιλέξτε **Επίπεδα μελανιού**.  
Selectați **Nivele cerneală**.  
Избeрeтe **Ink Levels**.

5



Kontrol et ve geri dön.  
Ελέγξτε και επιστρέψτε.  
Verificați și reveniți.  
Отметнете и потвърдете.

| BK1   | BK2      | M         | C       | Y                                   | ! |
|-------|----------|-----------|---------|-------------------------------------|---|
| Siyah | Eflatun  | Açık Mavi | Sarı    | Mürekkep az.                        |   |
| Μαύρο | Ματζέντα | Γαλάζιο   | Κίτρινο | Η στάθμη του μελανιού είναι χαμηλή. |   |
| Negru | Magenta  | Cyan      | Galben  | Rușină cerneală.                    |   |
| Черно | Μαγента  | Циан      | Жълто   | Ниско ниво на мастилото.            |   |



Bitmemiş olsalar dahi mürekkep kartuşlarını değiştirebilirsiniz. ≡ düğmesine basın, **Bakım** ögesini seçin ve **OK** düğmesine basın. **Mürekkep Kartuşu Değiştirme İşlemi** ögesini seçin ve **OK** düğmesine basın.

Μπορείτε να αντικαταστήσετε τα δοχεία μελανιού ακόμα κι αν δεν έχουν αδειάσει. Πατήστε ≡, επιλέξτε **Συντήρηση** και πατήστε **OK**. Επιλέξτε **Αντικατάσταση κασέτας μελανιού** και πατήστε **OK**.

Puteți înlocui cartușele de cerneală chiar dacă nu sunt consumate. Apăsati ≡, selectați **Întreținere** și apăsați **OK**. Selectați **Înlocuire cartuș de cerneală** și apăsați **OK**.

Можете да сменят касети за мастило, дори същите да не са изразходени. Натиснете ≡, изберете **Maintenance** и натиснете **OK**. Изберете **Ink Cartridge Replacement** и натиснете **OK**.



Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa mürekkep kartuşunun durumu görüntülenmeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Εάν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελανιού, ενδέχεται να μην εμφανίζεται η κατάσταση του δοχείου μελανιού.

Epson nu poate garanta calitatea sau siguranța cernelii neoriginale. Dacă sunt instalate cartușe cu cerneală neoriginale, starea acestora nu poate fi afișată.

Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. При поставяне на неоригинални касети с мастило, състоянието на касетата с мастило може да не бъде показано.



Yazıcının işlev görebilmesi için iki siyah mürekkep kartuşu gerektiğini unutmayın. İki siyah kartuştan birinin bitmesi veya çıkarılması durumunda, diğer kartuşta mürekkep bulunmasına rağmen yazdırma işlemine devam edemezsiniz.

Έχετε υπόψη ότι απαιτούνται δύο δοχεία μαύρου μελανιού για τη λειτουργία του εκτυπωτή. Δεν μπορείτε να συνεχίσετε την εκτύπωση, όταν έχει αδειάσει ή αφαιρεθεί το ένα δοχείο μαύρου μελανιού, ακόμη και αν το άλλο δοχείο μαύρου μελανιού εξακολουθεί να περιέχει μελάνι.

Vă rugăm să notați faptul că sunt necesare două cartușe cu cerneală neagră pentru ca imprimanta să funcționeze. Nu puteți continua să tipăriți dacă unul dintre cartușele cu cerneală neagră s-a consumat sau a fost scos, chiar dacă celălalt cartuș mai conține cerneală.

Имайте предвид, че за да функционира принтерът, са необходими две касети с черно мастило. Когато дадена касета с черно мастило бъде изразходена, вие не можете да продължите да печатате, дори в другата черна касета все още да има мастило.



Bulunduğunuz bölgeye bağlı olarak iki farklı ebatla siyah mürekkep kartuşu bulunabilir. İki farklı ebatlı mürekkep kartuşu takmanız durumunda, LCD ekrandaki seviye göstergeleri siyah mürekkebin azaldığı noktadaki görelî oranı doğru göstermeyebilir. LCD ekranda görüntülenen mürekkep seviyeleri yalnızca yaklaşık gösterimdir.

Ανάλογα με την περιοχή σας, ενδέχεται να διατίθενται δύο διαφορετικά μεγέθη δοχείου μαύρου μελανιού. Εάν εγκαταστήσετε δύο δοχεία μαύρου μελανιού διαφορετικού μεγέθους, οι ενδείξεις στάθμης μελανιού στην οθόνη LCD ενδέχεται να μην εμφανίζουν με ακρίβεια το σχετικό ρυθμό κατανάλωσης του μαύρου μελανιού. Η στάθμη μελανιού που εμφανίζεται στην οθόνη LCD αποτελεί απλώς ένδειξη κατά προσέγγιση.

În funcție de regiunea dumneavoastră, sunt disponibile două dimensiuni diferite de cartușe cu cerneală neagră. Dacă instalați două cartușe cu cerneală neagră de dimensiuni diferite, indicatorul nivelului de cerneală de pe ecranul LCD ar putea să nu afișeze exact viteza relativă cu care scade nivelul de cerneală neagră. Nivelele de cerneală afișate pe ecranul LCD reprezintă doar o indicație aproximativă.

В зависимости от вашего региона, может да има два различни размера касети с черно мастило. Ако инсталирате две касети с черно мастило с различни размери, индикаторите за ниво на мастилото на течнокристалния дисплей може да не показват точно относителния темп на изразходване на черното мастило. Показаните нива на мастилото на течнокристалния дисплей, са само за приблизителна индикация.



Bir mürekkep kartuşu bitime yaklaştığında yeni bir mürekkep kartuşunu hazır bulundurun.

Εάν η στάθμη ενός δοχείου μελανιού είναι χαμηλή, προετοιμάστε ένα καινούριο δοχείο μελανιού.

Dacă un cartuș de cerneală începe să se consume, pregătiți un nou cartuș.

Αко мастилото в дадена касета намалява, пригответе нова касета с мастило.



## Υαζıcı Kafasını Κontrol Etme/ Temizleme

## Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης

## Verificarea/ Curățarea capului de imprimare

## Проверка/ Почистване на печатащата глава



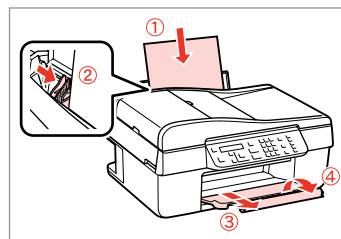
Υαζıcı kafasının temizlenmesi için tüm kartuşlardaki mürekkepten bir miktar kullanılır, bu nedenle sadece yazdırma kalitesi düşükse yazıcı kafasını temizleyin.

Επειδή ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης καταναλώνει μελάνι από όλα τα δοχεία, καθαρίζετε την κεφαλή εκτύπωσης μόνο όταν μειώνεται η ποιότητα της εκτύπωσης.

Curățarea capului de imprimare consumă cantități de cerneală din toate cartușele; de aceea, curățați capul de imprimare numai dacă scade calitatea.

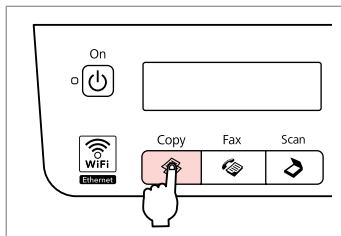
При чистене на главата се изразходва малко мастило от всички касети, затова чистете печатащата глава само при влошаване на качеството.

1 → 22



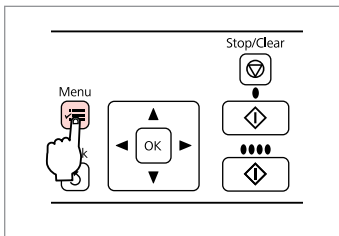
A4 boyutunda kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.  
Încărcați hârtie format A4.  
Заредете хартия с размер A4.

2



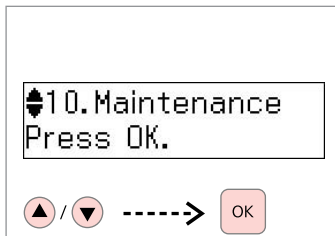
Κρυ. moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία Αντιγ.  
Accesțați modul Copiere.  
Влезте в режим Copу.

3



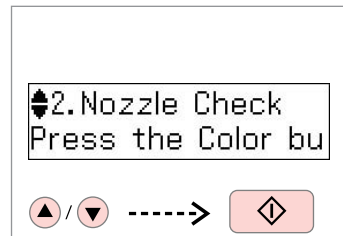
Κορυα ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων  
αντιγραφής.  
Accesțați meniul setări copiere.  
Влезте в менюто за настройка  
на копието.

4

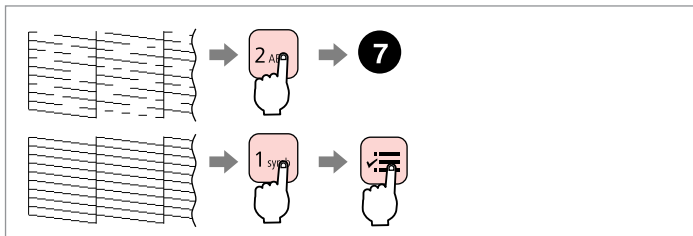


**Βακίμ** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Συντήρηση**.  
Selectați **Întreținere**.  
Изберете **Maintenance**.

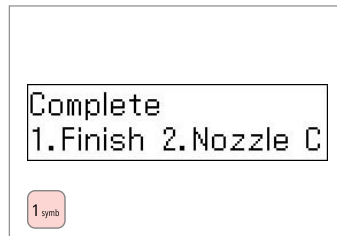
5



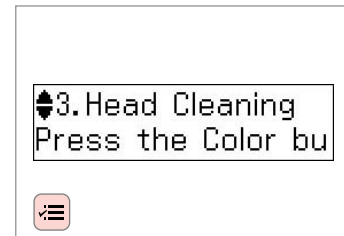
**Νοζύλ Κοντρολ** ögesini seçin ve başlatın.  
Επιλέξτε **Έλεγχος ακροφυσίων** και εκτελέστε τη λειτουργία.  
Selectați **Verificare duză** și apoi porniți.  
Изберете **Nozzle Check** и след това продължете.

**6**

Deseni kontrol edin ve ilerleyin.  
Ελέγξτε το μοτίβο και συνεχίστε.  
Verificați modelul și continuați.  
Проверете образеца  
и продължете.

**7**

Kafayı temizlemeyi bitirin.  
Ολοκληρώστε τον καθαρισμό της κεφαλής.  
Finalizați curățarea capului.  
Завършване на почистването на главата.

**8**

Κρυ. moduna geri dönün.  
Επιστρέψτε στη λειτουργία Αντιψ.  
Reveniți la modul Copiere.  
Върнете се към режим Copy.



Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite düzelmeyorsa, yazıcıyı en az altı saat süreyle kapatın. Ardından yazıcı kafasını yeniden temizleyin. Kalite düzelmeyse, Epson desteği ile temas kurun.

Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, αφήστε ενεργοποιημένο τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, εκτελέστε ξανά καθαρισμό της κεφαλής εκτύπωσης. Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

În cazul în care calitatea nu se îmbunătățește după patru curățări, lăsați imprimanta pornită cel puțin șase ore. Apoi încercați să curățați capul de imprimare încă o dată. În cazul în care calitatea tot nu se îmbunătățește, contactați serviciul de asistență Epson.

Ако качеството на печат не се подобри след четирикратно почистване, оставете принтера включен за най-малко шест часа. След това се опитайте да почистите отново печатащата глава. Ако качеството не се подобрява, се свържете с поддръжката на Epson.

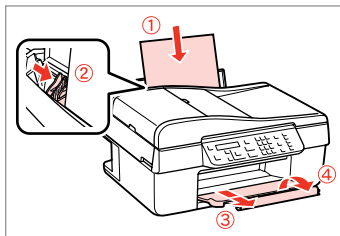
## Yazıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης

Alinierea capului de imprimare

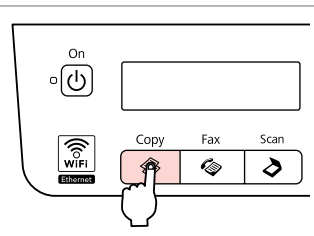
Изравниване на печатащата глава

1  → 22



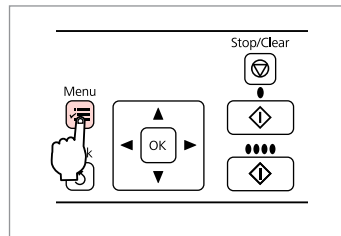
A4 boyutunda kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.  
Încărcați hârtie format A4.  
Заредете хартия с размер A4.

2



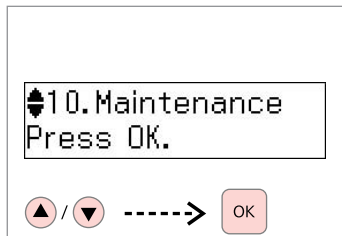
Κρυ. moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία Αντιγ.  
Accesați modul Copiere.  
Влезте в режим Copy.

3



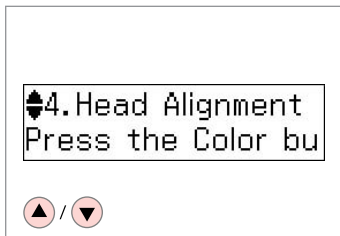
Κορυα ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων αντιγραφής.  
Accesați meniul setări copiere.  
Влезте в менюто за настройка на копието.

4



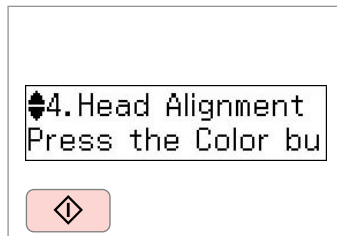
**Βακίμ** öđesini seçin.  
Επιλέξτε **Συντήρηση**.  
Selectați **Întreținere**.  
Изберете **Maintenance**.

5



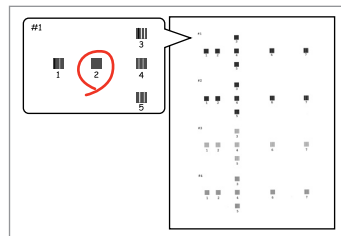
**Καφα Hizalama** öđesini seçin.  
Επιλέξτε **Ευθυγράμμιση κεφαλής**.  
Selectați **Aliniere cap**.  
Изберете **Head Alignment**.

6

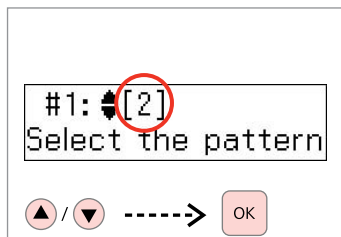


Yazdırma şekilleri.  
Εκτυπώστε τα μοτίβα.  
Modele de tipărire.  
Печатни образци.

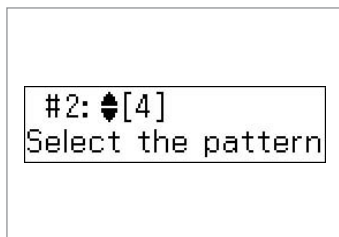
7



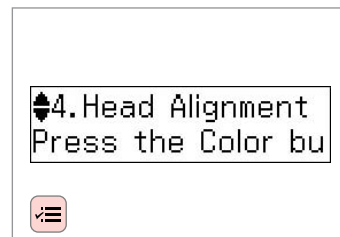
Tek renk ağırlıkta bir desen seçin.  
Επιλέξτε το πιο σταθερό μοτίβο.  
Selectați modelul cea mai compact.  
Изберете най-плътния образец.

**8**

1 no'lu biçime ait numarayı seçin.  
 Επιλέξτε τον αριθμό μοτίβου για το #1.  
 Selectați numărul modelului pentru #1.  
 Изберете номера за образца за #1.

**9**

Diğer şekiller için 8 adımı tekrarlayın.  
 Επαναλάβετε το βήμα 8 για άλλα μοτίβα.  
 Repetați pasul 8 pentru alte modele.  
 Повторете стъпка 8 за другите образци.

**10**

Κρυ. moduna geri dönün.  
 Επιστρέψτε στη λειτουργία Αντιγ.  
 Reveniți la modul Copiere.  
 Върнете се към режим Copу.

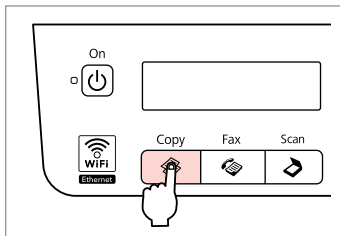
## Saat ve Bölge Ayarlama/ Değiştirme

Ρύθμιση/Αλλαγή  
της ώρας και της  
περιοχής

Configurare/  
Modificare oră și  
regiune

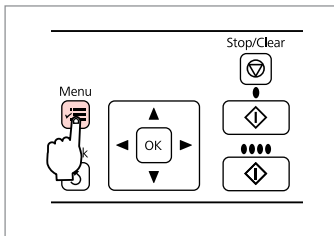
Настройка/  
Промяна на  
времето и региона

1



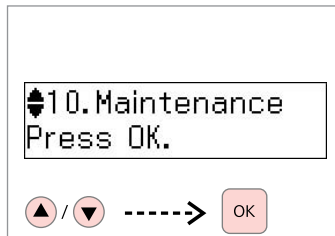
Κρυ. moduna girin.  
Μεταβείτε στη λειτουργία Αντύ.  
Accesati modul Copiere.  
Влезте в режим Copy.

2



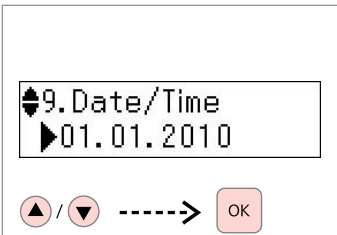
Κορυα ayarlari menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων  
αντιγραφής.  
Accesati meniul setări copiere.  
Влезте в менюто за настройка  
на копието.

3



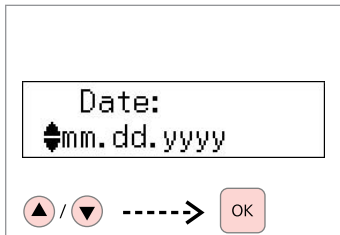
**Bakım** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Συντήρηση**.  
Selectați **Întreținere**.  
Изберете **Maintenance**.

4



**Tarih/Zmn.** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Ημερομηνία/Ωρα**.  
Selectați **Dată/Oră**.  
Изберете **Date/Time**.

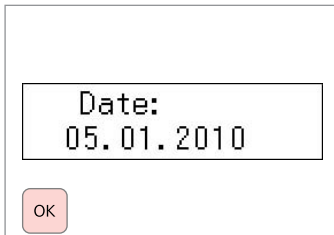
5



Tarih biçimini belirleyin.  
Επιλέξτε τη μορφή ημερομηνίας.  
Selectați formatul datei.  
Изберете формата на датата.

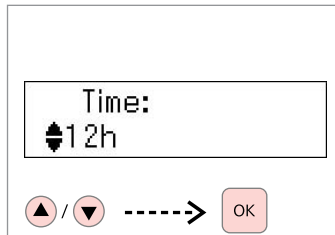
6

📖 ➔ 12



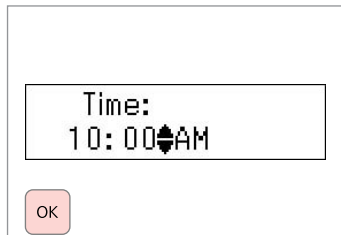
Tarihi ayarlayın.  
Ρυθμίστε την ημερομηνία.  
Setați data.  
Настройте датата.

7



Saat biçimini belirleyin.  
Επιλέξτε τη μορφή ώρας.  
Selectați formatul orei.  
Изберете формата на времето.

## 8 ➔ 12



Saati ayarlayın.  
Ρυθμίστε την ώρα.  
Setați ora.  
Настройте времето.



▲ veya ▼ işaretlerini kullanarak **AM** veya **PM** seçimini yapın.

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ▲ ή ▼ για να επιλέξετε **PM** ή **MM**.

Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta **AM** sau **PM**.

Используйте ▲ или ▼, за да изберете **AM** или **PM**.



**Ülke/Bölge** ayarı için 9 adımına gidin.

Εάν θέλετε να ρυθμίσετε την επιλογή **Χώρα/Περιοχή**, μεταβείτε στο βήμα 9.

Dacă doriți să setați **Țară/Regiune**, treceți la pasul 9.

Ако желаете да настроите **Country/Region**, преминайте към стъпка 9.

## 9



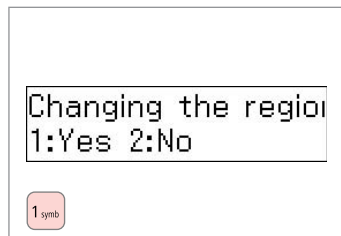
**Ülke/Bölge** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Χώρα/Περιοχή**.  
Selectați **Țară/Regiune**.  
Изберете **Country/Region**.

## 10




Bölgeyi seçin.  
Επιλέξτε την περιοχή.  
Selectați regiunea.  
Изберете региона.


## 11





**Evet** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Na**.  
Selectați **Da**.  
Изберете **Yes**.



Yaz saati ayarına geçmek için **Yaz Saati** öğesini **On** olarak ayarlayın.  ➔ 79

Για να επιλέξετε τη θερινή ώρα, στη ρύθμιση **Θερινή ώρα** επιλέξτε **Ενεργοποίηση**.  ➔ 79

Pentru a selecta ora de vară, setați **Oră de vară la Activat**.  ➔ 80

За да изберете лятно време, настройте **Daylight Saving Time** на **On**.  ➔ 80



Özellikle güç arızaları sonrasında, saat yanlış görüntülenebilmektedir.

Ενδέχεται να εμφανίζεται εσφαλμένη ώρα, ιδιαίτερα μετά από διακοπή ρεύματος.

În special după o cădere de tensiune ora poate fi afișată greșit.

Може да бъде показано неправилно време, особено след повреда в захранването.

## Βακım Menü Listesi

### Λίστα μενού Συντήρηση

### Lista meniului Întreținere

### Списък на менюто Maintenance







TR  → 79

EL  → 79

RO  → 80

BG  → 80

TR







Ayarlar menüsüne girmek için  **Kpy.**,  **Fks**, veya  **Tara** düğmelerine ve ardından  düğmesine basın. Sonrasında  veya  işaretlerini kullanarak **Bakım** ögesini seçin.


Ayar işlemini sonlandırmak için  düğmesine tekrar basın.


 Bakım menüsü ayarları

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Mrkp Sev.                          |  |
| Nozül Kontrol                      |  |
| Kafa Temzleme                      |  |
| Kafa Hizalama                      |  |
| Mürekkep Kartuşu Değiştirme İşlemi |  |
| Ses                                | On, Off  |
| LCD Kontrast                       | +1 – +16   |
| Sarma Hızı                         | Standart, Yavaş, Hızlı                           |
| Tarih/Zmn.                         | aa.gg.yyyy, yyyy.aa.gg, gg.aa.yyyy /<br>12s, 24s |
| Yaz Saati                          | Off, On  |
| Ülke/Bölge                         |  |
| Dil/Language                       |  |







EL


Patήστε  **Αντιγ.**,  **Φαξ** ή  **Σάρωση** και στη συνέχεια πατήστε  για να μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων. Στη συνέχεια πατήστε  ή  για να επιλέξετε **Συντήρηση**.

Patήστε  για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση.

 Ρυθμίσεις μενού Συντήρηση







|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Επίπεδα μελανιού               |  |
| Έλεγχος ακροφυσίων             |  |
| Καθαρισμός κεφαλής             |  |
| Ευθυγράμμιση κεφαλής           |  |
| Αντικατάσταση κασέτας μελανιού |  |
| Ήχος                           | Ενεργοποίηση, Απενεργοποίηση                     |
| Αντίθεση οθόνης LCD            | +1 έως +16                                       |
| Ταχύτητα κύλισης               | Τυπική, Αργή, Γρήγορη                            |
| Ημερομηνία/Ωρα                 | μμ.ηη.εεεε, εεεε.μμ.ηη, ηη.μμ.εεεε /<br>12h, 24h |
| Θερινή ώρα                     | Απενεργοποίηση, Ενεργοποίηση                     |
| Χώρα/Περιοχή                   |  |
| Γλώσσα/Language                |  |

Apăsați , , sau  și apoi apăsați  pentru a accesa meniul de setări. Apăsați apoi  sau  pentru a selecta **Întreținere**.

Apăsați  pentru a finaliza definirea parametrilor.

### Meniul cu parametrii pentru Întreținere

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Nivele cerneală              |  |
| Verificare duză              |  |
| Curățare cap                 |  |
| Aliniere cap                 |  |
| Înlocuire cartuș de cerneală |  |
| Sunet                        | Activat, Dezactivat                            |
| Contrast LCD                 | +1 – +16                                       |
| Viteză derulare              | Standard, Încet, Rapid                         |
| Data/Oră                     | ll.zz.aaaa, aaa.ll.zz, zz.ll.aaaa / 12 h, 24 h |
| Oră de vară                  | Dezactivat, Activat                            |
| Țară/Regiune                 |  |
| Limbă/Language               |  |

Натиснете ,  или  и след това натиснете  за да влезете в менюто за настройка на копието. След това натиснете  или , за да изберете **Maintenance**.

Натиснете , за да завършите настройката.

### Настройки на менюто Maintenance

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Ink Levels                |   |
| Nozzle Check              |   |
| Head Cleaning             |   |
| Head Alignment            |   |
| Ink Cartridge Replacement |   |
| Sound                     | On, Off                                       |
| LCD Contrast              | +1 до +16                                     |
| Scroll Speed              | Standard, Slow, Fast                          |
| Date/Time                 | mm.dd.yyyy, yyyy.mm.dd, dd.mm.yyyy / 12h, 24h |
| Daylight Saving Time      | Off, On                                       |
| Country/Region            |   |
| Language                  |   |



Sorun Giderme  
Επίλυση προβλημάτων  
Rezolvarea problemelor  
Решаване на проблеми



## Hata Mesajları

Μηνύματα  
σφάλματος

Mesaje de eroare

Съобщения  
за грешки







TR  → 82

EL  → 83

RO  → 84







BG  → 85

TR

| Hata Mesajları  | Çözüm   |
|---|---|
| Şu mürekkep kartuşunu (veya kartuşlarını) değiştirmeniz gerekiyor: XXX<br>OK düğmesine basın.                             | Bitmiş mürekkep kartuşlarını değiştirin.  → 86   |
| Kağıt sıkışması<br>OK tuşuna basın. Hata giderilmezse, kağıdı elle çıkarın.   |  → 91  |
| Yazıcı hatası<br>Kağıt sıkışması. Tarayıcıyı ünitesini açıp kağıdı çıkartın, sonra yazıcıyı kapatın. Belgelerinize bakın. |  → 92  |
| Otomatik Belge Besleyicide kağıt sıkışması oluştu. Sıkışan kağıdı çıkarın.<br>OK düğmesine basın.                         |  → 93  |
| İletişim hatası. Kablonun bağlı olduğundan emin olun ve daha sonra tekrar deneyin. OK düğmesine basın.                    | Kablonun doğru takıldığından emin olun. Hata mesajı hala devam ediyorsa, tarama yazılımının bilgisayara kurulduğundan ve yazılım ayarlarının doğru olduğundan emin olun.  |
| Yazıcı hatası<br>Doküment. bakın.   | Yazıcıyı kapatın ve tekrar açın. Yazıcıda herhangi bir kağıt olmadığından emin olun. Hata mesajı görüntülenmeye devam ediyorsa, Epson desteği ile iletişime geçin.  |
| Tarayıcı hatası<br>Doküment. bakın.   | Yazıcıyı kapatın ve tekrar açın. Hata mesajı görüntülenmeye devam ediyorsa, Epson desteği ile iletişime geçin.  |
| Bir faks hatası oluştu.<br>Doküment. bakın.   | Yazıcıyı kapatın ve tekrar açın. Hata mesajı görüntülenmeye devam ediyorsa, Epson desteği ile iletişime geçin.  |
| Yazıcının mürekkep pedleri kullanım ömürlerinin sonuna yaklaşıyor. Lütfen Epson Desteğe başvurun.                         | Kullanım ömürleri dolmadan önce mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson Desteğe başvurun. Mürekkep pedleri doymun hale geldiğinde, yazıcı durur ve devam etmek için Epson desteğe ihtiyaç duyar.  |
| Yazıcının mürekkep pedleri kullanım ömürlerinin sonuna geldi. Lütfen Epson Desteğe başvurun.                              | Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson destek ile temas kurun.   |
| Sinyal Yok<br>Faks tmlndi.  | Telefon kablosunun doğru bağlandığından ve telefon hattının çalışır durumda olduğundan emin olun.  → 40<br>Cihazı bir PBX (Özel Santral) telefon hattına veya Terminal Adaptörüne bağlamanız halinde, <b>Arama Tonu Birleme</b> işlevini devre dışı bırakın.  → 65 |

| Μηνύματα σφάλματος  | Λύση   |
|---|--|
| Αντικαταστήστε τις ακόλουθες κασέτες μελανιού: XXX<br>Πατήστε OK.   | Αντικαταστήστε τα άδεια δοχεία μελανιού. ☞ ➔ 86  |
| Εμπλοκή χαρτιού<br>Πατήστε OK. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, αφαιρέστε το χαρτί χειροκίνητα.   | ☞ ➔ 91   |
| Σφάλμα εκτυπωτή<br>Εμπλοκή χαρτιού. Ανοίξτε τη μονάδα του σαρωτή, αφαιρέστε το χαρτί και απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση. | ☞ ➔ 92   |
| Εμπλοκή χαρτιού στον Αυτόματο τροφοδότη εγγράφων. Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο χαρτί.<br>Πατήστε OK.  | ☞ ➔ 93   |
| Σφάλμα επικοινωνίας. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο και προσπαθήστε ξανά. Πατήστε OK.   | Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο σωστά. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό σάρωσης είναι εγκατεστημένο στον υπολογιστή σας και ότι οι ρυθμίσεις του λογισμικού είναι σωστές.  |
| Σφάλμα εκτυπωτή<br>Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.   | Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χαρτί στον εκτυπωτή. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.  |
| Σφάλμα σαρωτή<br>Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.   | Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.   |
| Παρουσιάστηκε σφάλμα στο φαξ.<br>Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.   | Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.   |
| Τα προστατευτικά μελανιού του εκτυπωτή πλησιάζουν στο τέλος της διάρκειας λειτουργίας τους. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.            | Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα προστατευτικά μελανιού πριν από το τέλος της διάρκειας ζωής τους. Όταν τα προστατευτικά μελανιού έχουν κορεστεί, διακόπεται η λειτουργία του εκτυπωτή και απαιτείται υποστήριξη από την Epson για να συνεχιστεί η εκτύπωση.          |
| Τα προστατευτικά μελανιού του εκτυπωτή βρίσκονται στο τέλος της διάρκειας λειτουργίας τους. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.            | Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα προστατευτικά μελανιού.  |
| Χωρίς ήχο κλήσης.<br>Η εργασία του φαξ δεν ολοκληρώθηκε.  | Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφώνου έχει συνδεθεί σωστά και ότι λειτουργεί η γραμμή τηλεφώνου.<br>☞ ➔ 40<br>Εάν έχετε συνδέσει το προϊόν σε γραμμή τηλεφωνικού κέντρου PBX (Private Branch Exchange) ή σε τερματικό προσαρμογέα, απενεργοποιήστε την επιλογή <b>Εντοπισμός ήχου κλήσης</b> . ☞ ➔ 65 |

| Mesaje de eroare   | Soluție   |
|--|---|
| Trebuie să înlocuiți următorul (următoarele) cartuș(e): XXX<br>Apăsați OK.   | Înlocuiți cartușele de cerneală consumate. ☐ ➔ 86   |
| Blocaj hârtie<br>Apăsați OK. Dacă eroarea persistă, scoateți hârtia cu mâna.   | ☐ ➔ 91  |
| Eroare imprimantă<br>Hârtia este blocată. Deschideți unitatea de scanare și scoateți hârtia, apoi opriți imprimanta. Consultați documentația.    | ☐ ➔ 92  |
| Hârtie blocată în alimentatorul automat de documente. Scoateți hârtia blocată.<br>Apăsați OK.  | ☐ ➔ 93  |
| Eroare de comunicare. Verificați dacă este conectat cablu, apoi reîncercați. Apăsați pe OK.  | Asigurați-vă că ați conectat corect cablul. Dacă mesajul de eroare apare în continuare, asigurați-vă că software-ul pentru scanare este instalat pe computerul dumneavoastră și că setările sunt corecte.   |
| Eroare imprimantă<br>Consultați documentația.  | Opriți și apoi porniți înapoi imprimanta. Asigurați-vă că nu mai există hârtie în imprimantă. Dacă mesajul de eroare apare în continuare, contactați serviciul de asistență Epson.  |
| Eroare scanner<br>Consultați documentația.   | Opriți și apoi porniți înapoi imprimanta. Dacă mesajul de eroare apare în continuare, contactați serviciul de asistență Epson.  |
| S-a produs o eroare la fax.<br>Consultați documentația.  | Opriți și apoi porniți înapoi imprimanta. Dacă mesajul de eroare apare în continuare, contactați serviciul de asistență Epson.  |
| Tampoanele pentru absorbția cernelii sunt aproape de sfârșitul duratei de viață. Vă rugăm să contactați serviciul de asistență tehnică al Epson. | Contactați serviciul de asistență Epson pentru a înlocui tampoanele pentru absorbția cernelii înainte de sfârșitul duratei lor de viață. Dacă tampoanele pentru absorbția cernelii sunt saturate, imprimanta se oprește și este necesar sprijinul serviciului de asistență Epson pentru a continua tipărirea. |
| Tampoanele pentru absorbția cernelii sunt la sfârșitul duratei de viață. Vă rugăm să contactați serviciul de asistență tehnică al Epson.         | Contactați serviciul de asistență Epson pentru a le înlocui.  |
| Nu este ton.<br>Comandă fax incompletă.  | Asigurați-vă că este conectat corect cablul de telefon și că linia de telefon funcționează.<br>☐ ➔ 40<br>Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică PBX (Centrală telefonică particulară) sau TA (Adaptor de terminale), dezactivați <b>Detectare ton apel</b> . ☐ ➔ 65                                 |

| Съобщения за грешки  | Решение   |
|--|---|
| You need to replace the following ink cartridge(s): XXX<br>Press OK.   | Сменете изразходените касети с мастило.  ➔ 86  |
| Paper jam<br>Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.  |  ➔ 91  |
| Printer error<br>Paper jam. Open the scanner unit and remove the paper, then turn off the printer. See your documentation. |  ➔ 92  |
| Paper jam in the Automatic Document Feeder. Remove the jammed paper.<br>Press OK.  |  ➔ 93  |
| Communication error. Make sure the cable is connected, then try again. Press OK.   | Уверете се, че кабелът е свързан правилно. Ако съобщението за грешка се появява отново, уверете се, че сканиращият софтуер е инсталиран на вашия компютър и че зададените настройки на софтуера са правилни.  |
| Printer error<br>See your documentation.   | Изключете захранването и го включете отново. Уверете се, че все още няма хартия в принтера. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със Службата за поддръжка на Epson.  |
| Scanner error<br>See your documentation.   | Изключете захранването и го включете отново. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със Службата за поддръжка на Epson.   |
| A fax error has occurred.<br>See your documentation.   | Изключете захранването и го включете отново. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със Службата за поддръжка на Epson.   |
| The printer's ink pads are nearing the end of their service life.<br>Please contact Epson Support.                         | Свържете се със Службата за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към Службата за поддръжка на Epson.   |
| The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.                                 | Свържете се със Службата за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките.  |
| No dial tone.<br>Fax job incomplete.   | Уверете се, че кабелът е свързан правилно и телефонната линия работи.<br> ➔ 40<br><br>Ако сте свързали продукта към PBX (Частна телефонна мрежа) телефонна линия или Терминален адаптер, изключете <b>Dial Tone Detection</b> .  ➔ 65 |

## Μύρεκκερ Καρτuşlarının Deđiştirilmesi

### Αντικατάσταση δοχείων μελανιού

### Înlocuirea cartuşelor de cerneală

### Смяна на касети с мастило



#### Μύρεκκερ Καρτuşuna İlişkin Önlemler

- Yazıcı kafasını asla elinizle oynatmayın.
- Aşağıdaki işlemler sırasında tüm kartuşlarda bir miktar mürekkep harcanır: bir mürekkep kartuşu takıldığında baskı kafası temizleme ve mürekkep dolumu.
- Maksimum mürekkep verimi için, bir mürekkep kartuşunu yalnızca yenisiyle deđiştirmeye hazır olduğunuzda çıkarın. Düşük mürekkep seviyesine sahip mürekkep kartuşları tekrar takıldıklarında kullanılamayabilir.
- Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep seviyeleri hakkında bilgi görüntülenmeyebilir ve orijinal olmayan mürekkep kullanımı servis desteğinde kullanılmak üzere kaydedilir.
- Deđiştirmeye başlamadan önce elinizdeki mürekkep kartuşunun yeni olduğundan emin olun. Kartuşu deđiştirmeye başladığınızda tüm aşamaları tek seferde tamamlamanız gerekir.
- Yerine yenisini alana kadar bitmiş olan kartuşu yerinden çıkarmayın. Aksi takdirde yazıcı kafasında bulunan püskürtme memelerinde kalan mürekkep kuruyabilir.
- Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- Epson tarafından üretilmeyen diđer ürünler Epson garantisini kapsamında olmayan hasarlara yol açabilir ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerinin yapılmasına neden olabilir.
- Mürekkep püskürtme esnasında makineyi kapatmayın, bu mürekkebin boşa gitmesine neden olur.



#### Προφυλάξεις χειρισμού δοχείων μελανιού

- Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
- Κατά τη διάρκεια των ακόλουθων λειτουργιών καταναλώνεται ορισμένη ποσότητα μελανιού από όλα τα δοχεία: καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης και φόρτωση μελανιού, όταν τοποθετείται ένα δοχείο μελανιού.
- Για τη μέγιστη απόδοση μελανιού, αφαιρείτε ένα δοχείο μελανιού μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελανιού δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
- Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελανιού Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να μην εμφανίζονται πληροφορίες για τα επίπεδα μη γνήσιων μελανιών, ενώ η χρήση μη γνήσιων μελανιών καταγράφεται για πιθανή χρήση από την υπηρεσία υποστήριξης.
- Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε ένα νέο δοχείο μελανιού προτού ξεκινήσετε την αντικατάσταση. Όταν ξεκινήσετε την αντικατάσταση του δοχείου, πρέπει να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα χωρίς να διακόψετε τη διαδικασία.
- Μην αφαιρείτε το άδειο δοχείο, μέχρι να αγοράσετε ένα δοχείο αντικατάστασης. Διαφορετικά, ενδέχεται να στεγνώσει το μελάνι που παραμένει στα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης.
- Προϊόντα της συσκευασίας του δοχείου μελανιού μόνο όταν είστε έτοιμοι να το εγκαταστήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγώς συσκευασμένο για να διατηρείται σε άριστη κατάσταση.
- Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
- Μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή κατά τη διάρκεια της φόρτωσης μελανιού, γιατί ενδέχεται να προκληθεί άσκοπη κατανάλωση μελανιού.

**!** **Precauții la manevrarea cartușelor de cerneală**

- Nu deplasați niciodată capul de tipărire cu mâna.
- În timpul efectuării următoarelor operații se consumă o cantitate de cerneală din toate cartușele: curățarea capului de imprimare și încărcarea cernelii la instalarea unui cartuș de cerneală.
- Pentru utilizarea cernelii cu eficiență maximă, nu scoateți cartușul decât atunci când sunteți pregătiți să îl înlocuiți. Cartușele cu nivelul de cerneală scăzut este posibil să nu mai poată fi utilizate după ce sunt reintroduse.
- Epson recomandă utilizarea de cartușe de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau siguranța cernelii neoriginale. Utilizarea de cerneală neoriginală poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei. Informațiile despre nivelele de cerneală neoriginală nu pot fi afișate, iar utilizarea de cerneală neoriginală este înregistrată pentru a fi folosită în cazul prestării de servicii de asistență tehnică.
- Asigurați-vă că aveți un nou cartuș de cerneală înainte de a începe înlocuirea. Odată ce ați început înlocuirea unui cartuș, trebuie să parcurgeți toți pașii fără întrerupere.
- Lăsați cartușul consumat instalat până când obțineți un cartuș de schimb. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de imprimare se pot usca.
- Nu deschideți ambalajul cartușului de cerneală dacă nu sunteți pregătiți să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid pentru a-și menține fiabilitatea.
- Produsele care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
- Oprirea imprimantei în timpul încărcării cu cerneală duce la sporirea consumului de cerneală.

**!** **Предпазни мерки при работа с касети с мастило**

- Никога не местете печатащата глава с ръка.
- При следните операции се използва мастило от всички касети: почистване на печатащата глава и смяна на касета с мастило, когато има поставена касета.
- За постигане на максимална ефективност на мастилото, сваляйте касетата с мастило само когато сте готови да я смените. При повторно поставяне на касети с мастило със състояние „малко мастило“, може да не е възможно използване на същите.
- Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информация за нивото на неоригиналното мастило може да не се показва, а използването на неоригинално мастило трябва да се регистрира като помощна информация за сервиза.
- Преди да започнете смяна на касета се уверете, че разполагате с нова касета. Щом веднъж започнете смяна на касета, трябва да извършите всички етапи в една сесия.
- Оставете изразходената касета на мястото ѝ, докато получите резервна. В противен случай, мастилото в дюзите на печатащата глава може да изсъхне.
- Отворете опаковката на касетата за мастило едва когато сте готови да я инсталирате в принтера. Касетата е вакуумно опакована, за да се съхрани нейната надеждност.
- Други продукти, произведени от Epson, може да предизвикат повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson и при определени обстоятелства могат да предизвикат погрешно поведение на принтера.
- Не изключвайте принтера при зареждане на мастило, понеже това ще доведе до загуба на мастило.



**1**

You need to replac  
Press OK.

OK

Kartuşu değiştirmek için rengi kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση.

Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

Проверете цвета, който трябва да се смени.

**2**

Non-printing featur  
1:Yes 2:No

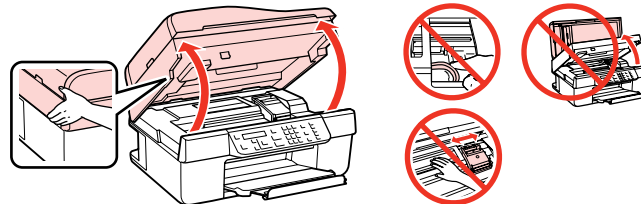
1 symb

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

**3**

Açın.

Ανοίξτε.

Deschideți.

Отворете.

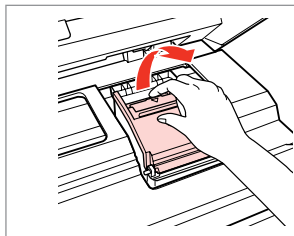


Yazdırma kafası hareket ederken asla kartuş kapağını açmayın.

Μην ανοίγετε ποτέ το κάλυμμα του δοχείου, όταν κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu deschideți capacul cartuşelor în timp ce capul de imprimare se deplasează.

Никога не отваряйте капака на касетата с мастило, докато печатащата глава се движи.

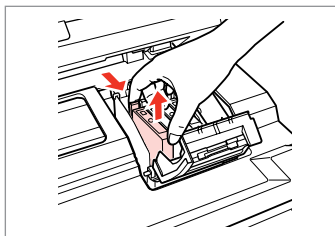
**4**

Açın.

Ανοίξτε.

Deschideți.

Отворете.

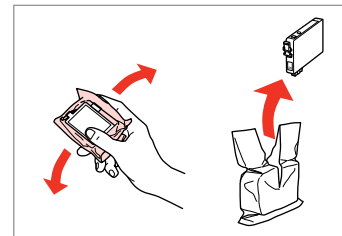
**5**

Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateți.

Извадете.

**6**

Yeni kartuşu çalkalayın.

Ανακινήστε το νέο δοχείο.

Agitați cartuşul nou.

Разклатете новата касета.





Μύρεκκερ καρτuşunun yanlarında bulunan kancaları kırmamaya özen gösterin.

Προσέξτε να μη σπάσετε τις προεξοχές στο πλάι του δοχείου μελανιού.

Procedaţi cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartuşului.

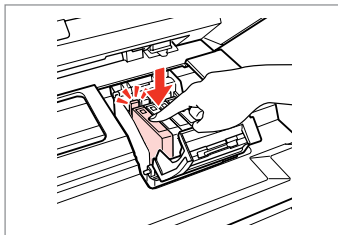
Внимавайте да не счупите палците отстрани на касетата с мастило.

7



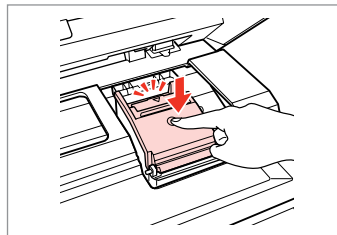
Sarı bandı çıkarın.  
Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.  
Scoateţi banda galbenă.  
Отстранете жълтата лента.

8



Takin ve itin.  
Τοποθετήστε και πιέστε.  
Introduceţi şi împingeţi.  
Вкарайте и натиснете.

9



Καταίν.  
Κλείστε.  
Închideţi.  
Затворете.



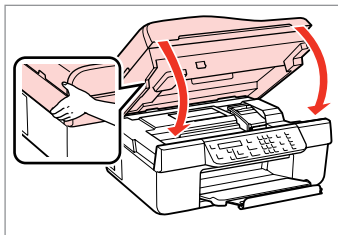
Καραρί κapaτmαkτα zοrλanίpσaνaз, yepиne oтypaнa kaдap her kapтuşu aşađı dođru bastırıп.

Εάν το κάλυμμα δεν κλείνει εύκολα, πιέστε προς τα κάτω κάθε δοχείο, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Daсă aveţi dificultăţi la închiderea capacului, apăsaţi fiecare cartuş până când se fixează pe poziţie.

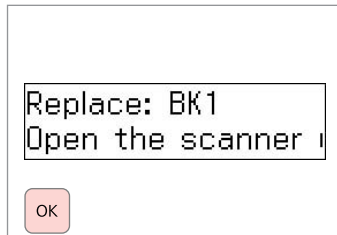
Ако срещнете затруднение при затваряне на капака, натиснете надолу всяка от касетите до щракване на същата.

10



Καταίν.  
Κλείστε.  
Închideţi.  
Затворете.

11



Μύρεκκερ dołdurмaya başlayın.  
Ξεκινήστε τη φόρτωση μελανιού.  
Începeţi încărcarea cu cerneală.  
Зачочнете да зареждате мастило.



Kopyalama işleminin kaliteli olması için kopyalama sırasında bir mürekkep kartuşunu değiştirmeniz gerekirse mürekkep püskürtmesi bittikten sonra kopyalama işlemini iptal edip orijinaleri yerleştirerek işleme tekrar başlayın.

Εάν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελανιού κατά τη διάρκεια της αντιγραφής, για τη διασφάλιση της ποιότητας αντιγραφής μετά την ολοκλήρωση της φόρτωσης μελανιού, ακυρώστε την εργασία αντιγραφής και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτοτύπων.

Dacă a trebuit să înlocuiți un cartuș de cerneală în timpul copierii, pentru a asigura calitatea copierii după finalizarea încărcării cernelii, anulați activitatea în curs și reîncepeți de la amplasarea originalelor.

Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете работата и я започнете отново с поставяне на оригиналите.



Каѓит Сикишмаси  
Εμπλοκή χαρτιού  
Blocaj hârtie  
Засядане на хартия

Каѓит Сикишклиѓи – иште  
сикишма 1

Εμπλοκή χαρτιού –  
εμπλοκή στο  
εσωτερικό 1

Blocaj hârtie –  
în interior 1

Засядане на хартия –  
заседнала вътре 1

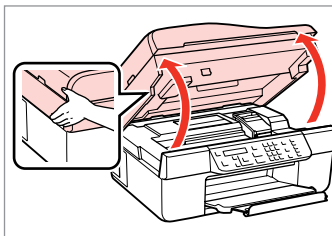
1

Paper jam  
Press OK. If the er

OK

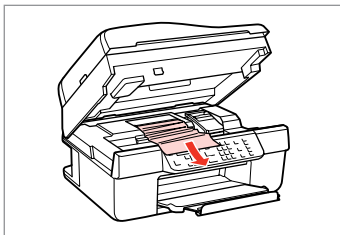
İlerleyin.  
Συνεχίστε.  
Continuați.  
Продължете.

2



Açın.  
Ανοίξτε.  
Deschideți.  
Отворете.

3



Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

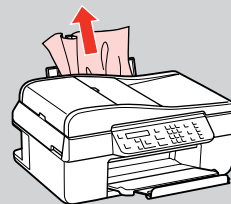


Каѓит, sayfa besleyicide kalmışsa  
yavaşça dışarı doğru çekin.

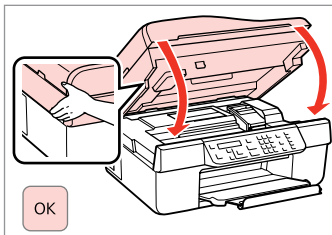
Εάν παραμένει χαρτί κοντά στον  
τροφοδότη φύλλων, τραβήξτε το  
μαλακά προς τα έξω.

Dacă mai rămâne hârtie lângă  
dispozitivul de alimentare,  
scoateți-o afară cu grijă.

Ако хартията все още остава  
близо до подаващото  
устройство, внимателно я  
изтеглете навън.



4



OK

Kapatın.  
Κλείστε.  
Închideți.  
Затворете.

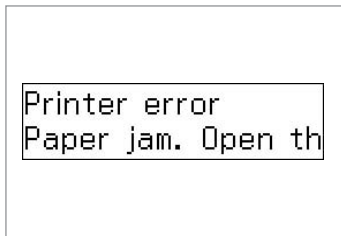
Καğıt Sıkıřıklığı – ite sıkıřma 2

Εμπλοκή χαρτιού – εμπλοκή στο εσωτερικό 2

Blocaj hârtie – în interior 2

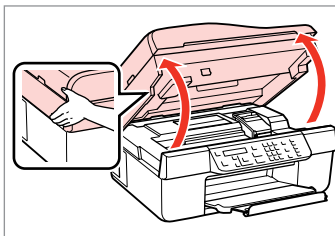
Засядане на хартия – заседнала вътре 2

1



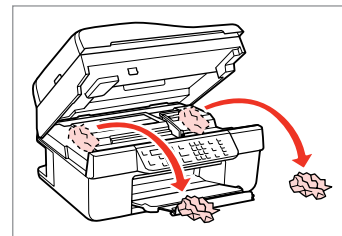
Mesajı kontrol edin.  
Ελέγξτε το μήνυμα.  
Verificați mesajul.  
Проверете съобщението.

2



Açın.  
Ανοίξτε.  
Deschideți.  
Отворете.

3



Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

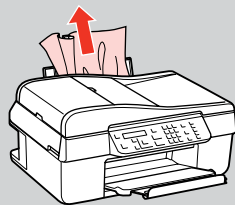


Καğıt, sayfa besleyicide kalmıřsa yavařca dıřarı dođru çekin.

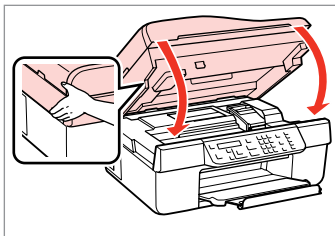
Εάν παραμένει χαρτί κοντά στον τροφοδότη φύλλων, τραβήξτε το μαλακά προς τα έξω.

Daçã mai rămâne hârtie lângã dispozitivul de alimentare, scoateți-o afarã cu grijã.

Ако хартията все още остава близо до подаващото устройство, внимателно я изтеглете навън.

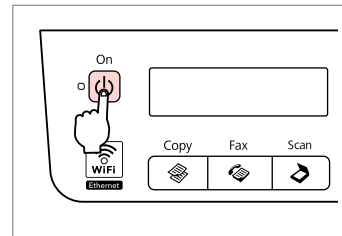


4



Kapatın.  
Κλείστε.  
Închideți.  
Затворете.

5



Yazıcıyı kapatın.  
Απενεργοποιήστε.  
Opriți.  
Изключете.

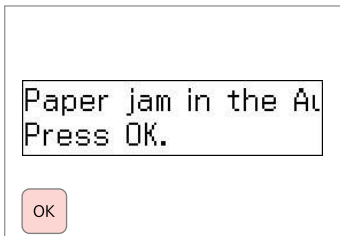
Καğıt Sıkıřıklıđı – Oto-  
matik Belge Besleyici

Εμπλοκή χαρτιού –  
Αυτόματος τροφοδότης  
εγγράφων

Blocaj hârtie – în ali-  
mentatorul automat  
de documente

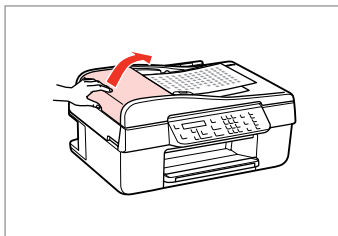
Засядане на хартия –  
Устройство за авто-  
матично подаване  
на документи

1



İlerleyin.  
Συνεχίστε.  
Continuați.  
Продължете.

2



Açın.  
Ανοίξτε.  
Deschideți.  
Отворете.



ADF kapađını açmamanız  
durumunda, yazıcı hasar görebilir.

Εάν δεν ανοίξετε το κάλυμμα του  
αυτόματου τροφοδότη εγγράφων  
(ADF), ενδέχεται να προκληθεί  
βλάβη στον εκτυπωτή.

Daçă nu deschideți capacul ADF,  
imprimanta se poate defecta.

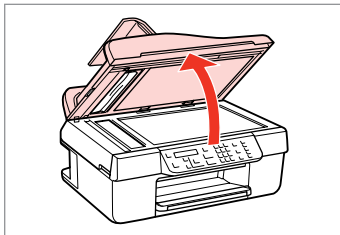
Ако не отворите капака на  
устройството за автоматично  
подаване на документи,  
принтерът може да се повреди.

3



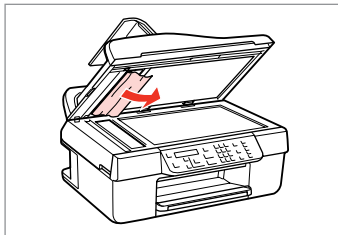
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

4



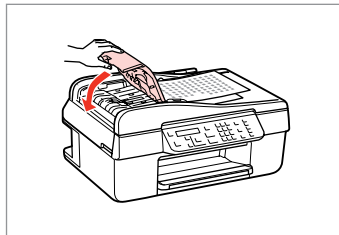
Açın.  
Ανοίξτε.  
Deschideți.  
Отворете.

5



Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

6



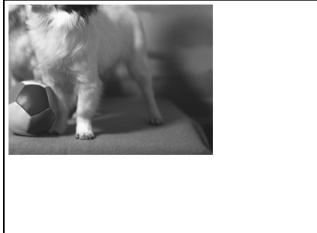
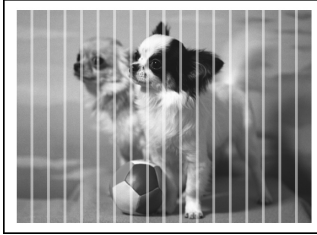
Kapatın.  
Κλείστε.  
Închideți.  
Затворете.

## Yazdırma Kalitesi/ Düzen Sorunları

Προβλήματα  
ποιότητας/διάταξης  
εκτύπωσης

Probleme  
de calitate/mache-  
tare a imprimării

Проблеми  
с качеството  
на печата/  
оформлението

















TR

En baştan başlayarak aşağıdaki çözümleri deneyin. Daha fazla bilgi için bkz. online Kullanım Kılavuzu.

| Sorunlar  | Çözüm No.   |
|---|-------------|
| Çıktı ya da kopyalarınızda açık renkli çizgiler var.  | 1 2 3 4 6 8 |
| Çıktınız bulanık ya da lekeli.  | 1 2 3 4 5 7 |
| Çıktınız soluk ya da boşluklar var.   | 1 2 3 6     |
| Çıktınız net değil.   | 4           |
| Yanlış ya da eksik renkler görüyorsunuz.  | 3 6         |
| Görüntü boyutu ya da konumu yanlış.   | 9 10 11 12  |
| Çözümler  |             |
| 1 Doğru sayfa tipini seçtiğinizden emin olun. ☑ → 20  |             |
| 2 Kağıdın yazdırılabilir tarafının (beyaz veya daha parlak taraf) doğru yöne baktığından emin olun. ☑ → 22  |             |
| 3 Yazıcı kafasını temizleyin. ☑ → 73  |             |
| 4 Yazıcı kafasını hizalayın. ☑ → 75<br>Kalite iyileştirilememişse, hizalamayı yazıcı sürücüsünü kullanarak deneyin. Yazıcı kafasını hizalamak için bkz. online <b>Kullanım Kılavuzu</b> . |             |
| 5 Yazıcının içini temizlemek için, belge tablasına/ADF'ye herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Daha fazla bilgi için bkz. online <b>Kullanım Kılavuzu</b> .                 |             |
| 6 Yazdırma işleminden en iyi sonucu almak için, mürekkep kartuşunu ambalajı açıldıktan sonra altı ay içerisinde kullanın. ☑ → 86  |             |
| 7 Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın.   |             |
| 8 Kopyanızda bir moiré (çapraz-kesit) deseni görünüyorsa, <b>Küçült/Büyüt</b> ayarını değiştirin ya da orijinal belgenin konumunu değiştirin.   |             |
| 9 <b>Sayfa Byt., Dnm., Gnsleme</b> ayarlarını ve yüklenen kağıdın <b>Küçült/Büyüt</b> ayarını doğru yaptığınızdan emin olun. ☑ → 34   |             |
| 10 Kağıdı ve orijinali doğru yüklediğinizden emin olun. ☑ → 22, 24  |             |
| 11 Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın.  |             |
| 12 Belge tablasını temizleyin. Bkz. online <b>Kullanım Kılavuzu</b> .   |             |








Δοκιμάστε τις ακόλουθες λύσεις, ξεκινώντας από επάνω προς τα κάτω. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

| Προβλήματα  | Αρ. λύσης   |
|---|---|
| Εμφανίζονται λωρίδες (ελαφρές γραμμές) στις εκτυπώσεις ή στα αντίγραφα σας. | <b>1 2 3 4 6 8</b>  |
| Το εκτυπωμένο αντίγραφο είναι θολό ή κηλιδωμένο.                            | <b>1 2 3 4 5 7</b>  |
| Το εκτυπωμένο αντίγραφο είναι αχνό ή έχει κενά.                             | <b>1 2 3 6</b>  |
| Το εκτυπωμένο αντίγραφο εμφανίζεται με κουκκίδες.                           | <b>4</b>  |
| Ορισμένα χρώματα δεν είναι σωστά ή δεν υπάρχουν.                            | <b>3 6</b>  |
| Το μέγεθος ή η θέση της εικόνας δεν είναι σωστά.                            | <b>9 10 11 12</b>   |
| Λύσεις  |   |
| <b>1</b>  | Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό τύπο χαρτιού.  ➔ 20  |
| <b>2</b>  | Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή γυαλιστερή πλευρά) είναι τοποθετημένη σωστά.  ➔ 22  |
| <b>3</b>  | Καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης.  ➔ 73  |
| <b>4</b>  | Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης.  ➔ 75<br>Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, προσπαθήστε να εκτελέσετε ευθυγράμμιση με τη χρήση του βοηθητικού προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές <b>Οδηγίες χρήστη</b> για την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης. |
| <b>5</b>  | Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε κάποιο έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης/στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF). Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές <b>Οδηγίες χρήστη</b> .   |
| <b>6</b>  | Για καλύτερα αποτελέσματα, αναλώστε το δοχείο μελανιού εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας.  ➔ 86   |
| <b>7</b>  | Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελανιού της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.   |
| <b>8</b>  | Εάν στο αντίγραφο εμφανιστεί μοτίβο μοιρέ (διαγράμμιση), αλλάξτε τη ρύθμιση <b>Σμίκρυνση/Μεγέθυνση</b> ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου.  |
| <b>9</b>  | Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τις σωστές ρυθμίσεις για τα στοιχεία <b>Μέγεθος χαρτιού</b> , <b>Διάταξη</b> , <b>Επέκταση</b> και τη ρύθμιση <b>Σμίκρυνση/Μεγέθυνση</b> για το χαρτί που έχετε τοποθετήσει.  ➔ 35  |
| <b>10</b>   | Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει χαρτί και ότι τοποθετήσατε το πρωτότυπο σωστά.  ➔ 22, 24   |
| <b>11</b>   | Εάν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.   |
| <b>12</b>   | Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές <b>Οδηγίες χρήστη</b> .  |

| Probleme  | Soluția nr.   |
|---|---|
| În documentele sau copiile imprimate se observă o bandă (linii deschise). | 1 2 3 4 6 8   |
| Documentul imprimat este neclar sau pătat.                                | 1 2 3 4 5 7   |
| Documentul este slab imprimat sau are zone din care lipsesc culorile.     | 1 2 3 6   |
| Documentul imprimat are aspect granulat.                                  | 4   |
| Observați culori incorecte sau lipsă.                                     | 3 6   |
| Dimensiunile sau poziția imaginii este incorectă.                         | 9 10 11 12  |
| Soluții   |   |
| 1   | Asigurați-vă că ați selectat tipul de hârtie corect.  ➔ 20   |
| 2   | Asigurați-vă că fața imprimabilă a foi de hârtie (mai albă sau mai lucioasă) este orientată în direcția corectă.  ➔ 22   |
| 3   | Curățați capul de tipărire.  ➔ 73  |
| 4   | Aliniați capul de tipărire.  ➔ 75<br>Dacă nu se îmbunătățește calitatea, încercați alinierea utilizând utilitarul din driverul imprimantei. Consultați online <b>Ghidul utilizatorului</b> pentru a alinia capul de imprimare. |
| 5   | Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a așeza niciun document pe masa pentru documente/ADF. Pentru informații suplimentare, consultați online <b>Ghidul utilizatorului</b> .  |
| 6   | Pentru rezultate optime, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului.  ➔ 86  |
| 7   | Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson.  |
| 8   | Dacă pe copie apare un model de moar (hașurat), modificați parametrii definiți pentru <b>Micșorare/Mărire</b> sau schimbați poziția originalului.   |
| 9   | Asigurați-vă că ați selectat corect <b>Format hârtie</b> , <b>Machetă</b> , <b>Expansiune</b> , și parametrii <b>Micșorare/Mărire</b> pentru hârtia încărcată.  ➔ 36   |
| 10  | Asigurați-vă că ați încărcat hârtie și că ați așezat corect originalul.  ➔ 22, 24  |
| 11  | Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de coț.  |
| 12  | Curățați masa pentru documente. Consultați online <b>Ghidul utilizatorului</b> .  |



Опитайте следващите решения, като ги следвате отгоре надолу. За повече информация вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя.

| Проблеми  | Решение №   |
|---|---|
| Виждате линии (светли ивици) върху вашите разпечатки или копия. | <b>1 2 3 4 6 8</b>  |
| Разпечатката ви е неясна или размазана.                         | <b>1 2 3 4 5 7</b>  |
| Разпечатката ви е бледа или има пропуски.                       | <b>1 2 3 6</b>  |
| Разпечатката ви изглежда зърнеста.                              | <b>4</b>  |
| Виждате неправилни или липсващи цветовете.                      | <b>3 6</b>  |
| Размерът или позицията на изображението са неправилни.          | <b>9 10 11 12</b>   |
| Решения   |   |
| <b>1</b>  | Уверете се, че сте избрали правилния тип хартия.  ➔ 20   |
| <b>2</b>  | Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бялата или по-гланцовата страна) на хартията, е насочена в правилната посока.  ➔ 22  |
| <b>3</b>  | Почистете печатащата глава.  ➔ 73  |
| <b>4</b>  | Изравнете печатащата глава.  ➔ 75<br>Ако качеството не се подобри, опитайте изравняване чрез драйвера на принтера. Вижте вашето интерактивно <b>Ръководство на потребителя</b> за изравняване на печатащата глава. |
| <b>5</b>  | За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху поставката за документи/устройството за автоматично подаване на документи. За повече информация вижте вашето интерактивно <b>Ръководство на потребителя</b> .  |
| <b>6</b>  | За постигане на най-добри резултати, използвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца от отварянето на опаковката.  ➔ 86  |
| <b>7</b>  | Опитайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчаната от Epson хартия.   |
| <b>8</b>  | Ако върху копието ви се появя моаре (щриховка), сменете настройката за <b>Reduce/Enlarge</b> или преместете позицията на оригинала.   |
| <b>9</b>  | Уверете се, че сте избрали правилния <b>Paper Size, Layout, Expansion</b> и настройка <b>Reduce/Enlarge</b> за заредената хартия.  ➔ 37  |
| <b>10</b>   | Уверете се, че сте заредили хартията и сте поставили оригинала правилно.  ➔ 22, 24   |
| <b>11</b>   | Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала на малко разстояние от ъгъла.  |
| <b>12</b>   | Почистете поставката за документи. Вижте вашето интерактивно <b>Ръководство на потребителя</b> .  |

## Faks İşlemi Sorunları

Προβλήματα φαξ

Probleme  
cu transmiterea  
de faxuri

Програми  
при изпращане  
на факс









TR  ➔ 98

EL  ➔ 99

RO  ➔ 100

BG  ➔ 101

TR En baştan başlayarak aşağıdaki çözümleri deneyin.

| Sorunlar                                    | Çözüm No.  |
|---|--|
| Faks gönderilemiyor                         | 1 2 3 4 8 9  |
| Faks alınamıyor                             | 1 2 5 8 9  |
| Kalite sorunları (gönderme sırasında)       | 6 7 9  |
| Kalite sorunları (alma sırasında)           | 9  |
| Telesekreter sesli aramalara yanıt vermiyor | 10   |
| Hatalı süre                                 | 11   |
| Çözümler                                    |  |
| 1   | Telefon kablosunun doğru bağlandığından ve telefon hattının çalışır durumda olduğundan emin olun. Hat durumunu <b>Faks Bağlantısını Kontrol Et</b> işlevini kullanarak kontrol edebilirsiniz.  ➔ 40                                   |
| 2   | Cihazı bir DSL telefon hattına bağladıysanız, hat üzerine bir DSL filtresi takmadıkça faks işlemi gerçekleştiremezsiniz. Gerekli olan filtre için DSL sağlayıcınızla iletişime geçin.  |
| 3   | Bu cihazı bir PBX (Özel Santral) telefon hattına veya Terminal Adaptörüne bağlamanız halinde, <b>Arama Tonu Birleme</b> işlevini devre dışı bırakın.  ➔ 65  |
| 4   | Alicının faks makinesinin açık ve çalışır durumda olduğundan emin olun.  |
| 5   | Bu cihaz bir telefona bağlı değilse ve faksları otomatik olarak almak istiyorsanız, otomatik yanıtlama işlevinin etkin durumda olduğundan emin olun.  ➔ 57  |
| 6   | Belge tablasını ve ADF'yi (Otomatik Belge Besleyici) temizleyin. Bkz. online <b>Kullanım Kılavuzu</b> .  |
| 7   | Gönderdiğiniz faks soluksa veya net değilse, fax settings (faks ayarları) menüsündeki <b>Çözünürlük</b> veya <b>Kontrast</b> ayarlarını değiştirin.  ➔ 65   |
| 8   | <b>V.34</b> 'ü kapatın.  ➔ 65   |
| 9   | <b>ECM</b> 'nin etkin durumda olduğundan emin olun.  ➔ 65   |
| 10  | Otomatik yanıtlama işlevi etkin durumda iken ve bir telesekreter bu cihaz ile aynı hatta bağlandığında, faks alınmasına yönelik yanıtlama için çalma sayısını telesekreterin çalma sayısından daha yüksek bir sayıya ayarlayın.  ➔ 57 |
| 11  | Olası bir güç arızası sonrasında veya güç uzun süreliğine kapatıldıktan sonra, saat hızlı/yavaş işleyebilir veya sıfırlanabilir. Doğru zaman ayarını gerçekleştirin.  ➔ 77  |

| Προβλήματα  | Αρ. λύσης          |
|---|--------------------|
| Δεν είναι δυνατή η αποστολή φαξ   | <b>1 2 3 4 8 9</b> |
| Δεν είναι δυνατή η λήψη φαξ   | <b>1 2 5 8 9</b>   |
| Προβλήματα ποιότητας (κατά την αποστολή)  | <b>6 7 9</b>       |
| Προβλήματα ποιότητας (κατά τη λήψη)   | <b>9</b>           |
| Η συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή δεν λαμβάνει τις φωνητικές κλήσεις   | <b>10</b>          |
| Εσφαλμένη ώρα   | <b>11</b>          |
| <b>Λύσεις</b>   |                    |
| <b>1</b> Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφώνου έχει συνδεθεί σωστά και ελέγξτε ότι λειτουργεί η γραμμή τηλεφώνου. Μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση της γραμμής με τη λειτουργία <b>Ελέγξτε τη Σύνδεση φαξ</b> . ☐ ➔ 40   |                    |
| <b>2</b> Εάν έχετε συνδέσει το προϊόν σε γραμμή τηλεφώνου DSL, πρέπει να εγκαταστήσετε ένα φίλτρο DSL στη γραμμή, διαφορετικά δεν είναι δυνατή η χρήση του φαξ. Επικοινωνήστε με τον πάροχο της υπηρεσίας DSL για το απαραίτητο φίλτρο.   |                    |
| <b>3</b> Εάν έχετε συνδέσει αυτό το προϊόν σε γραμμή τηλεφωνικού κέντρου PBX (Private Branch Exchange) ή σε τερματικό προσαρμογέα, απενεργοποιήστε την επιλογή <b>Εντοπισμός ήχου κλήσης</b> . ☐ ➔ 65   |                    |
| <b>4</b> Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή φαξ του παραλήπτη είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί.   |                    |
| <b>5</b> Εάν το προϊόν δεν είναι συνδεδεμένο σε τηλέφωνο και θέλετε να λαμβάνετε αυτόματα φαξ, βεβαιωθείτε ότι έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία αυτόματης απάντησης. ☐ ➔ 57  |                    |
| <b>6</b> Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης και τον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF). Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές <b>Οδηγίες χρήστη</b> .   |                    |
| <b>7</b> Εάν το φαξ που στείλατε ήταν αγνό ή μη καθαρό, αλλάξτε τη ρύθμιση <b>Ανάλυση ή Αντίθεση</b> στο μενού ρυθμίσεων φαξ. ☐ ➔ 65  |                    |
| <b>8</b> Απενεργοποιήστε το <b>V.34</b> . ☐ ➔ 65  |                    |
| <b>9</b> Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία <b>ECM</b> είναι ενεργοποιημένη. ☐ ➔ 65   |                    |
| <b>10</b> Όταν η λειτουργία αυτόματης απάντησης είναι ενεργοποιημένη και είναι συνδεδεμένη μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή στην ίδια γραμμή τηλεφώνου με αυτό το προϊόν, επιλέξτε μεγαλύτερο αριθμό κουδουνισμάτων για τη λήψη φαξ σε σχέση με τον αριθμό κουδουνισμάτων για τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. ☐ ➔ 57 |                    |
| <b>11</b> Η ένδειξη του ρολογιού ίσως είναι εσφαλμένη ή ενδέχεται να γίνει επαναφορά του ρολογιού μετά από διακοπή ρεύματος ή εάν το προϊόν παραμείνει απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ρυθμίστε τη σωστή ώρα. ☐ ➔ 77  |                    |

| Probleme  | Soluția nr.   |
|---|---|
| Nu pot trimite faxuri                             | <b>1 2 3 4 8 9</b>  |
| Nu pot primi faxuri                               | <b>1 2 5 3 9</b>  |
| Probleme de calitate (la transmitere)             | <b>6 7 9</b>  |
| Probleme de calitate (la primire)                 | <b>9</b>  |
| Robotul telefonic nu răspunde la apelurile vocale | <b>10</b>   |
| Oră incorectă                                     | <b>11</b>   |
| Soluții   |   |
| <b>1</b>  | Asigurați-vă că este conectat corect cablul de telefon și că linia de telefon funcționează. Puteți verifica starea liniei utilizând funcția <b>Verificați conexiunea fax</b> . ☐ ➔ 40   |
| <b>2</b>  | Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică DSL, trebuie să instalați pe linie un filtru DSL, în caz contrar, nu puteți utiliza faxul. Contactați furnizorul dispozitivului DSL pentru procurarea filtrului necesar.   |
| <b>3</b>  | Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică PBX (Centrală telefonică particulară) sau TA (Adaptor de terminale), dezactivați <b>Detectare ton apel</b> . ☐ ➔ 65  |
| <b>4</b>  | Asigurați-vă că aparatul fax al destinatarului este pornit și funcționează.   |
| <b>5</b>  | Dacă acest produs nu este conectat la un telefon și doriți să primiți faxuri automat, asigurați-vă că ați dezactivat funcția răspuns automat. ☐ ➔ 57  |
| <b>6</b>  | Curățați masa pentru documente și ADF (Alimentatorul automat de documente). Consultați online <b>Ghidul utilizatorului</b> .  |
| <b>7</b>  | Dacă faxul pe care l-ați transmis este slab imprimat sau nu este curat, schimbați <b>Rezoluție</b> sau <b>Contrast</b> din meniul cu setările fax. ☐ ➔ 65   |
| <b>8</b>  | Opriiți <b>V.34</b> . ☐ ➔ 65  |
| <b>9</b>  | Asigurați-vă că funcția <b>ECM</b> este activată. ☐ ➔ 65  |
| <b>10</b>   | Dacă funcția răspuns automat este activată iar robotul este conectat la aceeași linie telefonică cu acest produs, stabiliți numărul de sonerii înainte de răspuns pentru primirea faxurilor la un număr mai mare decât cel pentru răspunsul robotului telefonic. ☐ ➔ 57 |
| <b>11</b>   | Ceasul poate funcționa mai rapid/încet sau se poate reseta după o pană de curent sau după o întrerupere a curentului de lungă durată. Setati ora corectă. ☐ ➔ 77  |

| Проблеми  | Решение №  |
|---|--|
| Не може да бъде изпратен факс                   | 1 2 3 4 8 9  |
| Не може да бъде получен факс                    | 1 2 5 8 9  |
| Проблеми с качеството (при изпращане)           | 6 7 9  |
| Проблеми с качеството (при получаване)          | 9  |
| Телефонният секретар получава гласови обаждания | 10   |
| Неправилно време                                | 11   |
| Решения   |  |
| 1   | Уверете се, че телефонният кабел е свързан правилно и проверете дали телефонната линия работи. Можете да проверите състоянието на линията чрез функцията <b>Check Fax Connection</b> . ☐ ➔ 40  |
| 2   | Ако сте свързали продукта към DSL телефонна линия, вие трябва да инсталирате на линията DSL-филтър, иначе вашият факс няма да работи. Свържете се с вашия DSL-доставчик за необходимия филтър.   |
| 3   | Ако сте свързали този продукт към PBX (Частна телефонна мрежа) телефонна линия или Терминален адаптер, изключете <b>Dial Tone Detection</b> . ☐ ➔ 65   |
| 4   | Уверете се, че факс-апаратът на получателя е включен и работи.   |
| 5   | Ако този продукт не е свързан с телефон и желаете да получавате факсове автоматично, не забравяйте да включите Автоматично приемане на обаждания. ☐ ➔ 57   |
| 6   | Почистете поставката за документи и ADF (Автоматично устройство за подаване на документи). Вижте вашето интерактивно <b>Ръководство на потребителя</b> .   |
| 7   | Ако изпратеният от вас факс е блед или неясен, променете <b>Resolution</b> или <b>Contrast</b> в менюто с настройки на факса. ☐ ➔ 65   |
| 8   | Изключете <b>V.34</b> . ☐ ➔ 65   |
| 9   | Уверете се, че <b>ECM</b> е включено. ☐ ➔ 65   |
| 10  | Когато е включено Автоматично приемане на обаждания и към телефонната линия на този продукт е свързан телефонен секретар, задайте по-голям брой позвънявания за включване на факса от броя на позвъняванията за включване на телефонния секретар. ☐ ➔ 57 |
| 11  | Часовникът може да избързва/изостава или може да се нулира при неизправност на захранването или при продължително изключване на захранването. Настройте правилното време. ☐ ➔ 77   |

Epson Destek  
İletişimi

Επικοινωνία με την  
υποστήριξη της  
Epson

Contactarea  
serviciului  
de asistență Epson

Връзка със  
Службата  
за поддръжка  
на Epson

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözememezseniz yardımcı olması için Epson destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini online Kullanım Kılavuzu'da veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Sorun burada listelenmemişse ürününüzü satın aldığınız satıcıyla temas kurun.

Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα ακολουθώντας τις πληροφορίες επίλυσης προβλημάτων, επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Τα στοιχεία επικοινωνίας με την υποστήριξη της Epson για την περιοχή σας περιλαμβάνονται στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Εάν δεν αναφέρονται εκεί, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema utilizând informațiile de depanare, contactați serviciile de asistență tehnică Epson. Puteți obține datele de contact pentru serviciile de asistență Epson din zona dumneavoastră accesând online Ghidul utilizatorului sau din certificatul de garanție. Dacă nu găsiți aceste informații aici, contactați reprezentantul de la care ați cumpărat produsul.

Ако не можете да решите проблема като използвате информацията за отстраняване на неизправности, свържете се с техническата поддръжка на Epson за помощ. Можете да получите информация за връзка със Службата за поддръжка на Epson за вашия регион от вашето интерактивно Ръководство на потребителя или гаранционна карта. Ако на тези места няма такава информация, свържете се с търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.



|          |                                    |   |
|----------|------------------------------------|---|
| <b>A</b> | ADF.....24                         | Kafa Temzleme.....79                      |
|          | Ağ Ayarları.....34,65              | Kalite .....34                            |
|          | Alınacak faksı seçme .....65       | Kopya Yoğunluğu.....34                    |
| <b>B</b> |                                    | Küçült/Büyüt.....34                       |
|          | Bakım.....34,79                    | <b>L</b>                                  |
|          | Başlık.....65                      | LCD Kontrast .....79                      |
|          | Bilgisayara Tara.....34            | <b>M</b>                                  |
|          | Bip.....79                         | Mürekkep Kartuşu Değiştirme İşlemi.....79 |
|          | Bordürsüz/Bordürlü.....34          | Mürekkep seviyeleri .....70,79            |
| <b>Ç</b> |                                    | <b>N</b>                                  |
|          | Çalma sayısı.....57,59,65          | Nozül Kontrol.....79                      |
|          | Çevir Tonu Algılama.....65         | <b>O</b>                                  |
|          | Çözünürlük.....65                  | Otomatik Azaltma.....65                   |
| <b>D</b> |                                    | Otomatik Belge Besleyici (ADF).....24     |
|          | DRD .....65                        | Otomatik Yanıtlama.....40                 |
|          | DSL.....42                         | <b>P</b>                                  |
|          | Dil, değiştirme .....79            | PDF'e Tara .....34                        |
|          | Düzen .....34                      | Parlaklık.....65                          |
|          | Düğmeler, Kumanda Paneli.....12,16 | Programlı faks iletme .....54             |
| <b>E</b> |                                    | Protokol İzleme .....63,65                |
|          | E-postaya Tara.....34              | <b>R</b>                                  |
|          | ECM .....65                        | Rapor Yazdırma .....65                    |
|          | Ekran .....12,16,79                | <b>S</b>                                  |
| <b>F</b> |                                    | Saat.....77,79                            |
|          | Faks Ayarları.....65               | Sarma Hızı .....79                        |
|          | Faks Bağlantısı Kontrolü.....65    | Sayfa Byt .....34                         |
|          | Faks Günlüğü.....63,65             | Sayfa Tipi .....34                        |
|          | Faks Modu.....65                   | Ses.....79                                |
|          | Faks başlığı.....48,65             | Son İletim .....63,65                     |
|          | Faks bilgilendirme servisi.....61  | Son İletim Raporu.....65                  |
|          | Faks çağrı uyarısı ayarları.....65 | <b>Ü</b>                                  |
|          | Faksları Tekrar Yazdırma.....63,65 | Ülke/Bölge.....77,79                      |
|          | Faksı Sonra Gönderme .....65       | <b>T</b>                                  |
| <b>G</b> |                                    | Tarama & Yazdırma Ayarı .....65           |
|          | Gnşlme .....34                     | Tarama (belge kopyalama).....30           |
|          | Görüntüleyici .....12,16,79        | Tarama (fotoğraf kopyalama).....30        |
|          | Grup Arama Ayarı.....65            | Tarih/Saatli .....77,79                   |
|          | Grup Arama Listesi.....46,63,65    | Tek tuşla arama düğmesi.....15,52         |
| <b>H</b> |                                    | <b>V</b>                                  |
|          | Hata düzeltme modu.....65          | V.34.....65                               |
|          | Hızlı Arama Ayarı.....65           | Varsayılan Ayarları Geri Yükleme .....65  |
|          | Hızlı Arama Listesi.....44,63,65   | Vrsyılın Ayarları Geri Yükleme .....34    |
| <b>I</b> |                                    | <b>Y</b>                                  |
|          | ISDN.....42                        | Yaz Saati.....79                          |
| <b>İ</b> |                                    |   |
|          | İletişim.....65                    |   |
| <b>K</b> |                                    |   |
|          | Kafa Hizalama.....79               |   |



**EL** Ευρετήριο

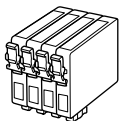
|  |          |                                      |          |
|--|----------|--------------------------------------|----------|
| ADF.....                                 | 24       | Λίστα ταχείας κλήσης.....            | 44.63.66 |
| DRD.....                                 | 66       | Λειτουργία διόρθωσης σφαλμάτων.....  | 66       |
| DSL.....                                 | 42       | Λειτουργία φαξ.....                  | 66       |
| ECM.....                                 | 66       | <b>M</b>                             |          |
| ISDN.....                                | 42       | Μέγεθος χαρτιού.....                 | 35       |
| V.34.....                                | 66       | <b>Π</b>                             |          |
| <b>A</b>                                 |          | Ποιότητα.....                        | 35       |
| Ανάλυση.....                             | 66       | Προβολή.....                         | 12.16.79 |
| Ανίχνευση πρωτοκόλλου.....               | 63.66    | Προγραμματισμένη αποστολή φαξ.....   | 54       |
| Αναφορά τελευταίας αποστολής.....        | 66       | Πυκνότητα αντιγραφής.....            | 35       |
| Αντίθεση.....                            | 66       | <b>P</b>                             |          |
| Αντίθεση οθόνης LCD.....                 | 79       | Ρολόι.....                           | 77.79    |
| Αντικατάσταση δοχείου μελανιού.....      | 79       | Ρυθμίσεις ήχου ειδοποίησης φαξ.....  | 66       |
| Αποστολή φαξ αργότερα.....               | 66       | Ρυθμίσεις δικτύου.....               | 35.66    |
| Αριθμός κουδονισμάτων.....               | 57.59.66 | Ρυθμίσεις φαξ.....                   | 66       |
| Αριθμός κουδονισμάτων για απάντηση.....  | 57.59.66 | Ρύθμιση γρήγορης κλήσης.....         | 66       |
| Αρχείο καταγραφής φαξ.....               | 63.66    | Ρύθμιση ομαδικής κλήσης.....         | 66       |
| Αυτόματη απάντηση.....                   | 40       | Ρύθμιση σάρωσης &amp; εκτύπωσης..... | 66       |
| Αυτόματη μείωση.....                     | 66       | <b>Σ</b>                             |          |
| Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων (ADF)..... | 24       | Σάρωση (αντιγραφή εγγράφου).....     | 30       |
| <b>Γ</b>                                 |          | Σάρωση (αντιγραφή φωτογραφίας).....  | 30       |
| Γλώσσα, αλλαγή.....                      | 79       | Σάρωση για PDF.....                  | 35       |
| <b>Δ</b>                                 |          | Σάρωση για αποστολή με μήνυμα        |          |
| Διάταξη.....                             | 35       | ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.....       | 35       |
| <b>E</b>                                 |          | Σάρωση για προσωπικό υπολογιστή..... | 35       |
| Εκτύπωση αναφοράς.....                   | 66       | Σμίκρυνση/Μεγέθυνση.....             | 35       |
| Εντοπισμός ήχου κλήσης.....              | 66       | Σμάνιση.....                         | 12.16.79 |
| Επέκταση.....                            | 35       | Σταθμοσκόπηση για λήψη.....          | 66       |
| Επίπεδα μελανιού.....                    | 70.79    | Συντήρηση.....                       | 35.79    |
| Επαναφορά προεπιλεγμένων ρυθμίσεων.....  | 35.66    | <b>T</b>                             |          |
| Επανεκτύπωση φαξ.....                    | 63.66    | Ταχύτητα κύλισης.....                | 79       |
| Επικοινωνία.....                         | 66       | Τελευταία αποστολή.....              | 63.66    |
| Ευθυγράμμιση κεφαλής.....                | 79       | Τύπος χαρτιού.....                   | 35       |
| <b>E</b>                                 |          | <b>Υ</b>                             |          |
| Έλεγχος ακροφυσίων.....                  | 79       | Υψηρεσία πληροφοριών φαξ.....        | 61       |
| Έλεγχος σύνδεσης φαξ.....                | 66       | <b>X</b>                             |          |
| <b>H</b>                                 |          | Χαρακτηριστικός ήχος.....            | 79       |
| Ημερομηνία/Ωρα.....                      | 77.79    | Χωρίς περιθώριο/Με περιθώριο.....    | 35       |
| <b>H</b>                                 |          | Χώρα/Περιοχή.....                    | 77.79    |
| Ήχος.....                                | 79       |                                      |          |
| <b>Θ</b>                                 |          |                                      |          |
| Θερμνή ώρα.....                          | 79       |                                      |          |
| <b>K</b>                                 |          |                                      |          |
| Καθαρισμός κεφαλής.....                  | 79       |                                      |          |
| Κεφαλίδα.....                            | 66       |                                      |          |
| Κεφαλίδα φαξ.....                        | 48.66    |                                      |          |
| Κουμπί κλήσης απλής αφής.....            | 15.52    |                                      |          |
| Κουμπιά, πίνακας ελέγχου.....            | 12.16    |                                      |          |
| <b>Λ</b>                                 |          |                                      |          |
| Λίστα ομαδικής κλήσης.....               | 46.63.66 |                                      |          |

## RO Index

|          |   |          |  |
|----------|---|----------|--|
| <b>A</b> | ADF.....24  | <b>O</b> | Număr de sunete de apel.....57.59.67     |
|          | Afișaj.....12.16.80                                 | <b>O</b> | Oră de vară.....80                       |
|          | Alimentator automat de documente (ADF) .....24      | <b>R</b> |  |
|          | Antet.....67  |          | Raport tipărire.....67                   |
|          | Antet fax.....48.67                                 |          | Raportul ultimei transmisii.....67       |
|          | Apel selectiv de primit.....67                      |          | Reducere automată.....67                 |
|          | Aspect.....36                                       |          | Registru fax.....63.67                   |
| <b>B</b> |   |          | Retipărire faxuri.....63.67              |
|          | Bip.....80  |          | Revenire la valorile inițiale.....36.67  |
|          | Butoane, Panoul de control.....12.16                |          | Rezoluție.....67                         |
|          | Buton de apelare printr-o singură comandă.....15.52 |          | Răspuns automat.....40                   |
| <b>C</b> |   | <b>S</b> |  |
|          | Calitate.....36                                     |          | Scan & Configurare tipărire.....67       |
|          | Ceas.....77.80                                      |          | Scanare (copiere document).....30        |
|          | Comunicare.....67                                   |          | Scanare (copiere fotografie).....30      |
|          | Configurare Apelare rapidă.....67                   |          | Scanare către PC.....36                  |
|          | Configurare apelare grup.....67                     |          | Scanare către PDF.....36                 |
|          | Contrast.....67                                     |          | Scanare către e-mail.....36              |
|          | Contrast LCD.....80                                 |          | Serviciu informații fax.....61           |
|          | Curățare cap.....80                                 |          | Setări fax.....67                        |
| <b>D</b> |   |          | Setări rețea.....36.67                   |
|          | DRD.....67  |          | Setări sonerie fax.....67                |
|          | DSL.....42  |          | Sunet.....80                             |
|          | Data/Oră.....77.80                                  |          | Sunete apel până la răspuns.....57.59.67 |
|          | Densitate copiere.....36                            | <b>T</b> |  |
|          | Detectare ton.....67                                |          | Tip hârtie.....36                        |
| <b>E</b> |   |          | Transmisie fax programată.....54         |
|          | ECM.....67  |          | Transmitere ulterioară fax.....67        |
|          | Expansiune.....36                                   | <b>Ț</b> |  |
| <b>F</b> |   |          | Țară/Regiune.....77.80                   |
|          | Format hârtie.....36                                | <b>U</b> |  |
|          | Fără margini/Cu margini.....36                      |          | Ultima transmisie.....63.67              |
| <b>I</b> |   | <b>V</b> |  |
|          | ISDN.....42   |          | V.34.....67                              |
|          | Identificare protocol.....63.67                     |          | Verificare conexiune fax.....67          |
| <b>Î</b> |   |          | Verificare duză.....80                   |
|          | Înlocuire cartuș de cerneală.....80                 |          | Viteză derulare.....80                   |
|          | Întreținere.....36.79                               |          | Vizualizator.....12.16.80                |
| <b>L</b> |   |          |  |
|          | Limbă, schimbare.....80                             |          |  |
|          | Listă apelare rapidă.....44.63.67                   |          |  |
|          | Listă de apelare grup.....46.63.67                  |          |  |
| <b>M</b> |   |          |  |
|          | Micșorare/Mărire.....36                             |          |  |
|          | Mod corecție eroare.....67                          |          |  |
|          | Mod fax.....67                                      |          |  |
| <b>N</b> |   |          |  |
|          | Nivele cerneală.....70.80                           |          |  |

## BG Азбучен указател

|  |          |  |          |
|--|----------|--|----------|
| ADF.....   | 24       | Настройка на групово набиране.....           | 68       |
| DRD.....   | 68       | Настройки на типа на звъненето при факс..... | 68       |
| DSL.....   | 42       | Настройки на факса.....                      | 68       |
| ECM.....   | 68       | Нива на мастилото.....                       | 70.80    |
| ISDN.....  | 42       | <b>О</b>                                     |          |
| Scan & Настройка на печата.....                            | 68       | Обхождане за получаване.....                 | 68       |
| V.34.....  | 68       | Отпечатване на доклад.....                   | 68       |
| <b>А</b>   |          | Оформление.....                              | 37       |
| Автоматично намаление.....                                 | 68       | <b>П</b>                                     |          |
| Автоматично приемане на обаждания.....                     | 40       | Плътност на копието.....                     | 37       |
| Автоматично устройство за подаване на документи (ADF)..... | 24       | По-късно изпращане на факс.....              | 68       |
| <b>Б</b>   |          | Последно изпращане.....                      | 63.68    |
| Без поле/С поле.....                                       | 37       | Почистване на главата.....                   | 80       |
| Брой на позвъняванията.....                                | 57.59.68 | Препечатване на факсове.....                 | 63.68    |
| Брой позвънявания преди приемане на обаждането.....        | 57.59.68 | Проверка на дюзите.....                      | 80       |
| Бутон за набиране с еднократно натискане.....              | 15.52    | Проверяване връзката на факса.....           | 68       |
| Бутони, Управляващ панел.....                              | 12.16    | Програмирано изпращане на факс.....          | 54       |
| <b>В</b>   |          | Проследяване на протокол.....                | 63.68    |
| Възстановяване на настройките по подразбиране.....         | 37.68    | <b>Р</b>                                     |          |
| <b>Д</b>   |          | Разделителна способност.....                 | 68       |
| Дата/Време.....  | 77.80    | Размер на хартията.....                      | 37       |
| Детектиране на сигнал Свободно.....                        | 68       | Режим Корекция на грешките.....              | 68       |
| Дисплей.....   | 12.16.80 | Режим Факс.....                              | 68       |
| Дневник на факсове.....                                    | 63.68    | <b>С</b>                                     |          |
| Доклад за последното изпращане.....                        | 68       | Система за преглеждане.....                  | 12.16.80 |
| Държава/Регион.....  | 77.80    | Сканиране (копие на документ).....           | 30       |
| <b>Е</b>   |          | Сканиране (копие на снимка).....             | 30       |
| Език, промяна.....   | 80       | Сканиране в PDF.....                         | 37       |
| <b>З</b>   |          | Сканиране в Имейл.....                       | 37       |
| Заглавие.....  | 68       | Сканиране в компютъра.....                   | 37       |
| Заглавие на факса.....                                     | 68       | Скорост на превъртане.....                   | 80       |
| Звук.....  | 80       | Смяна на касета за мастило.....              | 80       |
| Звуков сигнал.....   | 80       | Списък с групово набиране.....               | 46.63.68 |
| <b>И</b>   |          | Списък с номера за бързо набиране.....       | 44.63.68 |
| Изравняване на главата.....                                | 80       | <b>Т</b>                                     |          |
| Информационна услуга по факс.....                          | 61       | Техническо обслужване.....                   | 37.79    |
| <b>К</b>   |          | Тип хартия.....                              | 37       |
| Качество.....  | 37       | <b>У</b>                                     |          |
| Комуникация.....   | 68       | Увеличение на размера.....                   | 37       |
| Контраст.....  | 68       | <b>Ч</b>                                     |          |
| Контраст на течнокристалния дисплей.....                   | 80       | Часовник.....                                | 77.80    |
| <b>Л</b>   |          |  |          |
| Лятно време.....   | 80       |  |          |
| <b>М</b>   |          |  |          |
| Мрежови настройки.....                                     | 37.68    |  |          |
| <b>Н</b>   |          |  |          |
| Намаляване/Увеличаване.....                                | 37       |  |          |
| Настройка на бързо набиране.....                           | 68       |  |          |













Kullanılabilir mürekkep kartuşu boyutları bölgeye göre değişir.

Τα μεγέθη των διαθέσιμων δοχείων μελανιού διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

Dimensiunile disponibile pentru cartușele de cerneală variază în funcție de zonă.

Наличните касети с мастило варират според региона.

| Stylus Office BX320FW   | BK1  | BK2  | C  | M  | Y  |
|---|--|--|--|--|--|
| Geyik<br>Ελάφι<br>Серб<br>Елен<br> |  |  | T1302<br> | T1303<br> | T1304<br> |
| Elma<br>Μήλο<br>Мър<br>Ябълка<br>  | T1291<br> | T1291<br> | T1292<br> | T1293<br> | T1294<br> |
| <b>TR</b>   | Siyah  |  | Deniz Mavisi   | Eflatun  | Sarı   |
| <b>EL</b>   | Μαύρο  |  | Γαλάζιο  | Ματζέντα   | Κίτρινο  |
| <b>RO</b>   | Negru  |  | Cyan   | Magenta  | Galben   |
| <b>BG</b>   | Черно  |  | Циан   | Μαγента  | Жълто  |

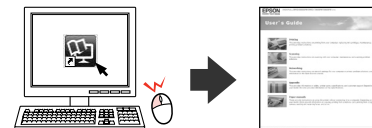
|               |             |             |                  |              |             |
|---------------|-------------|-------------|------------------|--------------|-------------|
| WorkForce 525 | BK1 (Siyah) | BK2 (Siyah) | C (Deniz Mavisi) | M (Eflatun)  | Y (Sarı)    |
|               | BK1 (Μαύρο) | BK2 (Μαύρο) | C (Γαλάζιο)      | M (Ματζέντα) | Y (Κίτρινο) |
|               | BK1 (Negru) | BK2 (Negru) | C (Cyan)         | M (Magenta)  | Y (Galben)  |
|               | BK1 (Черно) | BK2 (Черно) | C (Циан)         | M (Μαγента)  | Y (Жълто)   |
|               | 138<br>133  | 138<br>133  | 140<br>138       | 140<br>138   | 140<br>138  |

Daha fazla bilgi almak.

Περισσότερες πληροφορίες.

Informații suplimentare.

Получаване на повече информация.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



\*411862900\*